

# Programa de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales

## 4° básico

### Pueblo Quechua

MINISTERIO DE EDUCACIÓN  
GOBIERNO DE CHILE



# UCE

UNIDAD DE  
CURRÍCULO Y  
EVALUACIÓN



UNIDAD DE CURRÍCULUM Y EVALUACIÓN  
MINISTERIO DE EDUCACIÓN

PROGRAMA DE ESTUDIO LENGUA Y CULTURA  
DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS ANCESTRALES

**4º BÁSICO: PUEBLO QUECHUA**

MINISTERIO DE EDUCACIÓN  
2022







A la comunidad educativa:

El año 2021, en un escenario complejo provocado por la pandemia del Coronavirus, se inició la entrada en vigencia en el sistema educativo de la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales, en 1° y 2° año básico (Decreto N° 97/2020). Para el Ministerio de Educación resulta fundamental apoyar la implementación de una asignatura que desarrolle y fortalezca las lenguas y culturas de los distintos pueblos originarios, promoviendo el respeto y la valoración por la diversidad de visiones, saberes y prácticas de las culturas vivas que habitan en los distintos territorios. Para ello, ponemos a disposición del sistema educativo los Programas de Estudio para 3° y 4° año básico, con foco en los establecimientos educacionales que cuenten con matrícula de estudiantes pertenecientes a los nueve pueblos originarios (Ley Indígena N° 19.253): Aymara, Quechua, Lickanantay, Colla, Diaguita, Rapa Nui, Mapuche, Kawésqar y Yagán. Adicionalmente, se ofrece un Programa de Interculturalidad que posibilita el diálogo de saberes de las diferentes culturas presentes en el país, así como la colaboración y convivencia en diversidad cultural, enriqueciendo así nuestras perspectivas y experiencias a nivel individual y colectivo.

Los Programas de Estudio fueron elaborados por la Unidad de Currículum y Evaluación del Ministerio de Educación en un proceso participativo de construcción con los diferentes pueblos originarios, según lo acordado en la Consulta Indígena de las Bases Curriculares de esta asignatura el año 2019. Agradecemos profundamente a todas y todos quienes participaron, sus aportes, propuestas, saberes y conocimientos de lengua y cultura que permiten desarrollar estos instrumentos curriculares.

Los programas constituyen una propuesta pedagógica y didáctica que apoya el trabajo de educadoras y educadores tradicionales, y de profesoras y profesores con formación en educación intercultural, quienes tienen la valiosa misión de impartir la asignatura en los establecimientos educativos. Además, son una herramienta para facilitar el diseño e implementación de la enseñanza de la lengua y de la cultura de los pueblos originarios, que posibilite el logro de las expectativas de aprendizaje de todas y todos los estudiantes de estos niveles.

Esperamos que esta asignatura y sus respectivos Programas de Estudio contribuyan en la formación de personas integrales, con competencias interculturales y que reconozcan y valoren la diversidad cultural y lingüística presente en los territorios de Chile. Tenemos la certeza de que estas competencias contribuyen a la construcción de una sociedad más justa, inclusiva y respetuosa de las cosmovisiones y saberes de los pueblos originarios, cultivando el diálogo genuino entre distintas culturas y generaciones.

Las y los invitamos a conocer, estudiar y profundizar esta herramienta pedagógica y seguir trabajando juntos en beneficio de las niñas y niños. Les saluda cordialmente,



MARCO ANTONIO AVILA LAVANAL  
PROFESOR  
MINISTRO DE EDUCACIÓN

**Programa de Estudio Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales**  
**4° básico: Pueblo Quechua**

Aprobado por el CNED mediante Acuerdo N°154/2022

Equipo de Desarrollo Curricular  
Unidad de Currículum y Evaluación  
Ministerio de Educación 2022

**DISEÑO**

Aarón Guerra Zalazar

**IMPRESIÓN**

A Impresiones S. A.

ISBN: 9789564130064

Santiago de Chile

**IMPORTANTE**

En el presente documento, se utilizan de manera inclusiva términos como “el docente”, “el estudiante”, “el profesor”, “el niño”, “el compañero” y sus respectivos plurales (así como otras palabras equivalentes en el contexto educativo) para referirse a hombres y mujeres.

Esta opción obedece a que no existe acuerdo universal respecto de cómo aludir conjuntamente a ambos sexos en el idioma español, salvo usando “o/a”, “los/las” y otras similares, y ese tipo de fórmulas supone una saturación gráfica que puede dificultar la comprensión de la lectura.

# ÍNDICE

.....

<b>PRESENTACIÓN</b> .....	<b>3</b>
Participación de los pueblos originarios en la elaboración de los Programas de Estudio .....	<b>4</b>
<b>NOCIONES BÁSICAS</b> .....	<b>5</b>
Objetivos de Aprendizaje como integración de conocimientos, habilidades y actitudes .....	<b>5</b>
<b>ORIENTACIONES PARA IMPLEMENTAR EL PROGRAMA</b> .....	<b>7</b>
Los estudiantes como centro del aprendizaje .....	<b>7</b>
La comunidad como recurso y fuente de saberes .....	<b>7</b>
Uso de nuevas tecnologías .....	<b>8</b>
Aprendizaje interdisciplinario .....	<b>8</b>
Orientaciones para la contextualización curricular .....	<b>9</b>
Tratamiento de la lengua en los Programas de Estudio .....	<b>10</b>
Orientaciones para evaluar los aprendizajes .....	<b>13</b>
<b>ESTRUCTURA DEL PROGRAMA DE ESTUDIO</b> .....	<b>15</b>
Organización curricular de los Programas de Estudio .....	<b>16</b>
Objetivos de aprendizaje transversales y actitudes .....	<b>21</b>
Componentes de los Programas de Estudio .....	<b>22</b>
<b>ESPECIFICIDADES PROGRAMA DE ESTUDIO CUARTO AÑO BÁSICO PUEBLO QUECHUA</b> .....	<b>24</b>
<b>VISIÓN GLOBAL DEL AÑO</b> .....	<b>26</b>
<b>UNIDAD 1</b> .....	<b>33</b>
Ejemplos de actividades .....	<b>35</b>
Orientaciones para el educador tradicional y/o docente .....	<b>42</b>
Ejemplo de evaluación .....	<b>49</b>
<b>UNIDAD 2</b> .....	<b>53</b>
Ejemplos de actividades .....	<b>55</b>
Orientaciones para el educador tradicional y/o docente .....	<b>64</b>
Ejemplo de evaluación .....	<b>71</b>



<b>UNIDAD 3</b> .....	<b>75</b>
Ejemplos de actividades .....	<b>78</b>
Orientaciones para el educador tradicional y/o docente .....	<b>86</b>
Ejemplo de evaluación .....	<b>92</b>
<b>UNIDAD 4</b> .....	<b>97</b>
Ejemplos de actividades .....	<b>100</b>
Orientaciones para el educador tradicional y/o docente .....	<b>111</b>
Ejemplo de evaluación .....	<b>118</b>
<b>BIBLIOGRAFÍA Y SITIOS WEB</b> .....	<b>120</b>



# PRESENTACIÓN

---

Las Bases Curriculares establecen Objetivos de Aprendizaje (OA) que definen los desempeños mínimos que se espera que todos los estudiantes logren en cada asignatura y en cada nivel de enseñanza. Estos objetivos integran habilidades, conocimientos y actitudes que se consideran relevantes para que los estudiantes alcancen un desarrollo armónico e integral que les permita enfrentar su futuro con las herramientas necesarias y participar de manera activa y responsable en la sociedad.

La Ley General de Educación (LGE) prescribe objetivos generales de la educación para los distintos niveles educativos (art. 28, 29 y 30). Señala, asimismo, que los establecimientos educacionales que cuenten con un alto porcentaje de estudiantes indígenas deberán considerar adicionalmente un objetivo general asociado al aprendizaje de la lengua y la cultura, en la Educación Básica “que los alumnos y alumnas desarrollen los aprendizajes que les permitan comprender diversos tipos de textos orales y escritos, y expresarse en forma oral en su lengua indígena” (art.29).

La LGE establece entre los principios de la educación, el principio de interculturalidad, que sostiene que “el sistema debe reconocer y valorar al individuo en su especificidad cultural y de origen, considerando su lengua, cosmovisión e historia” (art. 3, m). Igualmente, considera los principios de integración e inclusión, definiendo que “el sistema propenderá a eliminar todas las formas de discriminación arbitraria que impidan el aprendizaje y la participación de los estudiantes. Asimismo, el sistema propiciará que los establecimientos educativos sean un lugar de encuentro entre los estudiantes de distintas condiciones socioeconómicas, culturales, étnicas, de género, de nacionalidad o de religión” (art. 3, k).

El cambio del currículum nacional dictado por la LGE hacia una nueva forma, las Bases Curriculares, impulsó que el Sector de Lengua Indígena actualice y ajuste su propuesta a través de la elaboración de Bases Curriculares de la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios, las que fueron aprobadas por el Consejo Nacional de Educación (CNED), a través de la Resolución Exenta N°399/2019 del 23/12/2019, que ejecuta el Acuerdo N°155/2019 del mismo organismo.

El principio de Interculturalidad cumple la misión de ofrecer una expectativa formativa sobre el aprendizaje de la lengua y la cultura de los pueblos indígenas establecida para cada año del nivel de educación básica. De esta forma, busca resguardar que los estudiantes participen en una experiencia educativa compartida, como un elemento central de equidad, que permita favorecer la interculturalidad y la integración social.

Para aquellos establecimientos que no han optado por programas propios, el Ministerio de Educación suministra estos Programas de Estudio con el fin de facilitar una óptima implementación de las Bases Curriculares. Estos programas constituyen un complemento totalmente coherente y alineado con las Bases Curriculares y una herramienta para apoyar a los educadores tradicionales y docentes de Educación Intercultural Bilingüe en el logro de los Objetivos de Aprendizaje.





Bajo esta misión, la Unidad de Currículum y Evaluación del Ministerio de Educación pone a disposición de educadores tradicionales y docentes, los Programas de Estudio para Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales para 3º y 4º año básico.

En coherencia con lo anterior, la implementación de esta asignatura considera que para el caso de los Programas de Estudio de 1º a 6º año básico se operará según lo definido por el Ministerio de Educación en la etapa IV del Diálogo Nacional de la Consulta Indígena<sup>1</sup>: Desarrollo por parte del Ministerio de Educación de Programas de Estudio de 1º a 6º año básico para los 9 pueblos originarios que considera la asignatura (aymara, quechua, lickanantay, colla, diaguita, rapa nui, mapuche, kawésqar y yagán). Además, de un Programa de Estudio sobre Interculturalidad para todos los estudiantes, sin distinción de pertenencia a los pueblos originarios, el cual podrá ser utilizado por los establecimientos educacionales que voluntariamente lo deseen.

## Participación de los pueblos originarios en la elaboración de los Programas de Estudio

A partir de la aprobación de las Bases Curriculares por parte del Consejo Nacional de Educación se procedió al desarrollo de Programas de Estudio para los nueve pueblos originarios, incluyendo un Programa sobre Interculturalidad que ha dado pie a la reafirmación de la identidad de los estudiantes pertenecientes a los pueblos indígenas y a la diversidad cultural para aquellos que no tienen este origen. Esta interacción conllevará necesariamente a un diálogo de conocimientos y saberes, una valoración y comprensión mutua de las diferencias culturales. Esta propuesta fue parte también de los acuerdos de la etapa de Diálogo, para avanzar hacia una asignatura que a futuro pueda ser para todos los estudiantes del país.

Para el proceso participativo de la construcción de los Programas de Estudio se convocó durante el año 2019 a representantes de los 9 pueblos originarios: educadores tradicionales, profesores de educación intercultural bilingüe y sabios, a encuentros regionales para colaborar en la elaboración y diseño de los Programas de Estudio de 1º y 2º año básico.

Por la situación de pandemia que hemos estado viviendo desde el año 2020 y 2021, para dar continuidad a este proceso, con 3º y 4º año básico, se ha tratado de realizar encuentros virtuales y por vía digital obtener la participación de los diferentes pueblos originarios. Ellos han aportado sus saberes, conocimientos, historias y experiencias relacionados con la lengua y la cultura, lo cual ha permitido la sistematización de las propuestas entregadas por los participantes para la elaboración de estos Programas de Estudio, especialmente sugerencias tanto de contenidos culturales, como propuestas de actividades pertinentes en cuanto a nivel de vigencia de saberes y prácticas culturales de los diferentes pueblos originarios, acordes a los estudiantes de estos cursos.

Se valora la participación de los Pueblos Originarios en el desarrollo de los Programas de Estudio, cuestión que ha sido imprescindible, puesto que la especificidad de los contenidos lingüísticos y culturales residen precisamente en el seno de los pueblos, siendo los depositarios, cultores y guardianes de toda su riqueza patrimonial. En este sentido su colaboración ha permitido que estos conocimientos se plasmen con pertinencia y recojan la rica diversidad que cada pueblo mantiene, junto a su permanente compromiso con la revitalización, desarrollo y fortalecimiento de su lengua y su cultura.

---

<sup>1</sup> Resultados del proceso de Consulta Indígena sistematizados en documento de: “Fundamentos Bases Curriculares de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales 1º a 6º año básico” (página 27), presentado al Consejo Nacional de Educación para la evaluación y aprobación de la propuesta curricular de esta asignatura.



# NOCIONES BÁSICAS

---

## Objetivos de Aprendizaje como integración de conocimientos, habilidades y actitudes

### Objetivos de Aprendizaje

Los **Objetivos de Aprendizaje** (OA) definen los aprendizajes para cada asignatura y año escolar. Estos objetivos son terminales. En su conjunto buscan cumplir los objetivos que establece la LGE e integran en su formulación las habilidades, actitudes y conocimientos sobre lengua y cultura de los pueblos indígenas, que los estudiantes deben lograr al finalizar cada año escolar.

Estos conocimientos, habilidades y actitudes se abordan en estos Programas de Estudio de forma integrada, buscando su articulación, de modo que en su conjunto favorezcan el desarrollo de los propósitos formativos de la asignatura en concordancia con los propósitos formativos que orientan el Currículum Nacional.

### Habilidades

Las **habilidades** son estrategias para realizar tareas y para solucionar problemas con precisión y adaptabilidad. Una habilidad puede desarrollarse en el ámbito intelectual, psicomotriz, afectivo y/o social. En este sentido, las habilidades son fundamentales para construir un pensamiento de calidad, y en este marco, los desempeños que se considerarán como manifestación de los diversos grados de desarrollo de una habilidad constituyen un objeto importante del proceso educativo. Los indicadores de logro explicitados en estos Programas de Estudio, y también las actividades de aprendizaje sugeridas, apuntan específicamente a un desarrollo armónico de las habilidades cognitivas y no cognitivas de los estudiantes.

### Conocimientos

Los **conocimientos** corresponden a conceptos, sistemas conceptuales e información sobre hechos, procesos, procedimientos y operaciones. Esta noción contempla el conocimiento como información (sobre objetos, eventos, fenómenos, símbolos) y como comprensión; es decir, la información puesta en relación o contextualizada, integrada en marcos explicativos e interpretativos mayores que dan base para discernimientos y juicios.

### Actitudes

Las **actitudes** son disposiciones frente a objetos, ideas o personas, que incluyen componentes afectivos, cognitivos y valorativos, y que inclinan a las personas a determinados tipos de acciones. Las Bases Curriculares detallan un conjunto de actitudes específicas que se espera desarrollar en cada asignatura, que emanan de los



Objetivos de Aprendizaje Transversales de las Bases. Se espera que, desde los primeros niveles, los estudiantes hagan propias estas actitudes, que se aprenden e interiorizan a través de un proceso permanente e intencional, en el cual es indispensable la reiteración de experiencias similares en el tiempo. El aprendizaje de actitudes no debe limitarse solo a la enseñanza en el aula, sino que debe proyectarse socialmente y ojalá, en el contexto de estos Programas de Estudio, involucrar a la familia y comunidad indígena, si se da el caso.

## Objetivos de Aprendizaje Transversales (OAT) para el ciclo

Los **Objetivos de Aprendizaje Transversales** (OAT) son aquellos que derivan de los Objetivos Generales de la LGE y se refieren al desarrollo personal y a la conducta moral y social de los estudiantes. Por ello, tienen un carácter más amplio y general; se considera que atañen al nivel completo de la Educación Básica y que su logro depende de la totalidad de los elementos que conforman la experiencia escolar, tanto en el aula como fuera de ella, sin que estén asociados de manera específica a una asignatura en particular.

Dada su relevancia para el aprendizaje en el contexto de cada disciplina, estos se abordan en actitudes que se deben desarrollar de manera integrada con los conocimientos y habilidades propios -en este caso- de los pueblos indígenas a los que responde esta asignatura. Los establecimientos educacionales podrán planificar, organizar, desarrollar y complementar las actitudes propuestas según sean las necesidades de su propio proyecto y su realidad educativa en un contexto territorial.



# ORIENTACIONES PARA IMPLEMENTAR EL PROGRAMA

---

## Los estudiantes como centro del aprendizaje

Los estudiantes son el centro del proceso de enseñanza-aprendizaje, por esta razón los Objetivos de Aprendizaje, los indicadores y actividades están redactados en función de ellos. Se asume que los estudiantes no son todos iguales, tienen diferentes identidades y mundos, y esta diferencia es la base para el aprendizaje efectivo. En todo momento se recomienda considerar las experiencias personales, identidades, intereses, gustos y realidades de todos los estudiantes que comparten la sala de clases, favoreciendo el diálogo intercultural entre ellos y buscando los puntos en común y los que los diferencian, de manera que aprendan a valorar y apropiarse de conocimientos distintos a los propios.

La centralidad de los aprendizajes también busca el fortalecimiento de la autoestima y el reconocimiento de su identidad, historia, lengua y cultura. La autoestima saludable es clave para el logro de las competencias estipuladas en el Programa de Estudio y para mejorar la calidad educativa. Un estudiante que se distancia de su cultura y de su lengua niega sus valores y atenta contra su mundo interior, lo que dificulta sustantivamente el logro de las competencias educativas. Por tal motivo, el Programa considera los factores afectivos que inciden en el aprendizaje, entre ellos, la autoestima positiva, la motivación, el estado físico y emocional y la actitud de los estudiantes.

## La comunidad como recurso y fuente de saberes

En el Programa de Estudio se legitima la comunidad como fuente de saberes y de experiencia. En el caso de las comunidades hablantes de los pueblos originarios, la presencia de personas mayores es fundamental, ya que son invaluable fuentes de conocimiento a quienes los estudiantes pueden consultar.

La escuela para asumir la tarea de recuperar una lengua y fortalecer la identidad, la autoestima y los valores de las culturas originarias, necesita incorporar a la familia, los sabios y otras autoridades tradicionales de la comunidad, ya que estos, como sujetos portadores de la cultura, podrán aportar con sus vivencias, valores, consejos y saberes desde su mundo cultural y traspasar sus experiencias a las nuevas generaciones, por medio de los discursos, relatos, historias de vida, cantos, bailes, expresiones artísticas, entre otros.

Asimismo, el educador tradicional también debe ser un aporte para el rescate y revitalización de la lengua, instando a los estudiantes a su uso diario no solo en el aula, sino que también fuera de ella, por ejemplo, mediante el saludo.



## Uso de nuevas tecnologías

Los Programas de Estudio proponen el uso de nuevas tecnologías, ya sean digitales o de comunicación, en el trabajo didáctico de la asignatura. Este aspecto tiene muchas ventajas, ya que otorga mayor dinamismo a la lengua y la incluye en los medios tecnológicos modernos. También permite el registro y el uso personal del material lingüístico; los estudiantes pueden, por ejemplo, utilizar la escritura digital para realizar sus trabajos, preparar PowerPoint, utilizar software, visitar y obtener información en sitios de internet, registrar música, grabarla y luego escucharla, etc. El uso de la tecnología permite que la enseñanza de las lenguas sea más atractiva y dinámica; en el entendido que estudiar no solo es leer un texto, sino también mirar, apreciar formas, colores, escuchar música, diálogos, entrevistas, teatro, ver películas o documentales, entre otras actividades. Todas ellas facilitan la percepción del aprendizaje y del autoaprendizaje, ya que permite a los estudiantes volver a lo aprendido las veces que su curiosidad lo estime necesario.

Por otra parte, en estos Programas de Estudio se intenciona el uso de recursos tecnológicos (TIC) precisamente a partir de un Objetivo de Aprendizaje, que se incluye en algunas unidades para el tratamiento específico de este tipo de recurso, siempre al servicio de la lengua y de la cultura originaria.

## Aprendizaje interdisciplinario

El trabajo interdisciplinario en la sala de clases es una oportunidad para relacionar conocimientos, contextualizar las actividades y articularlas con otras asignaturas del currículum nacional.

El educador tradicional y/o docente puede potenciar la relación interdisciplinaria al trabajar en conjunto con otros profesores algún tema o contenido cultural de las unidades del Programa de Estudio, utilizar la metodología de proyectos o planificar unidades en las cuales se desarrollen los conocimientos y las habilidades de más de una asignatura bajo el alero de un mismo tema, permitiendo abordar de manera más pertinente y contextualizada el proceso de enseñanza aprendizaje, considerando las diferentes estrategias didácticas que puedan atender a las necesidades de cada pueblo y en donde el niño o niña sea el centro de dicho proceso.

En la clase, el trabajo interdisciplinario otorga una inmejorable oportunidad para vincular y relacionar los conocimientos evitando una visión fragmentada de las disciplinas y del currículum, en general. En el caso de la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales, la forma en que se integran y relacionan los ejes que la componen, confieren una perspectiva integradora y holística propia del conocimiento indígena. La lengua y la cultura son el soporte desde donde los ejes se articulan. En este sentido, la integración disciplinaria subyace en su formulación.

En los Programas de Estudio, se ofrecen diversas actividades de aprendizaje que permiten una articulación disciplinaria con más de una asignatura:

En el caso del eje de Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios, los diversos relatos y otros tipos de textos que se proporcionan como parte de la enseñanza de la lengua, se podrían trabajar de manera conjunta con algunos objetivos de aprendizaje de la asignatura de Lengua y Comunicación, ya que posibilitan una rica oportunidad de diversificar las actividades y complementar el aprendizaje desde la interculturalidad. En este sentido, se pueden utilizar estrategias vinculadas al trabajo de comprensión auditiva, los tipos de preguntas o interrogación de textos, entre otras.



En el caso del eje de Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica, contiene una perspectiva desde la mirada indígena en relación con su conformación como pueblo, por lo tanto, la posibilidad de poder articularse con la asignatura de Historia, Geografía y Ciencias Sociales favorece la posibilidad de ampliar el enfoque que se otorga comúnmente a este conocimiento.

A través del eje de Cosmovisión de los pueblos originarios, podemos comprender la mirada que tienen los pueblos de ver e interpretar el mundo como un todo integral del que se forma parte, no solo desde la materialidad física, sino que también en conexión con lo espiritual, con la forma de ser y hacer, y con la manera de entender y explicar el mundo. Por ende, se puede establecer un trabajo interdisciplinario con las asignaturas de Historia, Geografía y Ciencias Sociales, Ciencias Naturales y Orientación, para potenciar y ampliar los aprendizajes de los estudiantes.

Finalmente, el eje de Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales, entrega una variada oportunidad de articulación disciplinar, ya que sus conocimientos se pueden incorporar a diversos objetivos de aprendizaje que ofrecen las asignaturas de Ciencias, Artes y Tecnología.

Asimismo, el trabajo interdisciplinario en la escuela puede intencionar ir avanzando en el desarrollo de competencias interculturales entre los diferentes docentes y los estudiantes, beneficiar la interacción y el diálogo entre culturas distintas. Así como también ampliar el campo de comprensión y conocimiento de los pueblos originarios del país, tan necesario para la cultura nacional.

## Orientaciones para la contextualización curricular

### Condiciones de contexto

Los Programas de Estudio como herramienta didáctica es el espacio donde la contextualización debe ponerse en acción. En este sentido, se considera a los educadores tradicionales y docentes como agentes fundamentales de su puesta en práctica, en cuanto personas con competencias lingüísticas y culturales que les permita la toma de decisiones orientadas al logro de los Objetivos de Aprendizaje por parte de todos los estudiantes.

La contextualización curricular es el proceso de apropiación y desarrollo del currículum en una realidad educativa concreta. Este se lleva a cabo considerando las características particulares del contexto escolar (por ejemplo, el medio en que se sitúa el establecimiento educativo, el proyecto educativo institucional de las escuelas y la comunidad escolar, el grado de vitalidad lingüística, la cercanía de espacios y agentes educativos comunitarios), lo que posibilita que el proceso educativo adquiera significado para los estudiantes desde sus propias realidades y facilite, así, el logro de los Objetivos de Aprendizaje.

Un aspecto clave de la contextualización de la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales está dado por el diálogo entre conocimientos y saberes, que permita que los estudiantes valoren la existencia de diversas formas de conocimiento. En este sentido, es necesario considerar que para los pueblos la construcción y comprensión de los conocimientos se funda en su relación con los elementos existentes en la naturaleza; es decir, la persona, como parte de la naturaleza, construye sus conocimientos en relación con todos los elementos existentes, tanto del ámbito espiritual, natural y cultural. Otro aspecto importante para tener en cuenta es la incorporación de la familia, sabios y otras autoridades tradicionales, los que, como sujetos portadores de su cultura pueden contribuir a contextualizar los saberes de su mundo cultural en el espacio escolar.



## Consideraciones a la diversidad sociolingüística

Los Objetivos de Aprendizaje propuestos para los Programas de Estudio son amplios y terminales de cada curso, de modo que las definiciones de aprendizajes a lograr permitan dar respuesta a las distintas realidades lingüístico-culturales de los nueve pueblos originarios, a partir de las progresiones que puedan configurarse didácticamente de cada OA. Esto es particularmente significativo para los Objetivos de Aprendizaje del eje de Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios, dada la gran diversidad sociolingüística de las aulas en las que se implemente la asignatura. Por ello, la decisión de trabajar la asignatura con OA asociados a sensibilización sobre la lengua; al rescate y revitalización de la lengua; o a fortalecimiento y desarrollo de la lengua, debe basarse en un diagnóstico de la situación sociolingüística propia de la comunidad educativa, de la vitalidad de la lengua en la comunidad local, de la orientación de los proyectos educativos hacia el desarrollo de programas de revitalización o de bilingüismo, entre otros aspectos.

## Tratamiento de la lengua en los Programas de Estudio

En concordancia con las Bases Curriculares, estos Programas de Estudio han sido construidos con el propósito de poder atender a la diversidad de realidades sociolingüísticas, territoriales y socioeducativas de cada pueblo originario. En este sentido, el proceso de enseñanza y de aprendizaje de las lenguas indígenas debe surgir desde los propios pueblos, por lo cual el enfoque de trabajo con la lengua debe rescatar y valorar los sentidos de la enseñanza de la lengua para las comunidades, los métodos comunitarios territoriales de enseñanza (discursos orales, enseñanza en la práctica, entre otros), y los métodos y estrategias ancestrales de enseñanza aprendizaje (la oralidad y la relación de la lengua con la espiritualidad y la naturaleza), resultando fundamental la no separación de la lengua y de la cultura como un aspecto central de su enseñanza. Al mismo tiempo, el aprendizaje de la lengua desde este enfoque debe complementarse con la inclusión de estrategias didácticas acordes a la vitalidad lingüística de los pueblos y de los contextos de aula, orientadas a la sensibilización, revitalización y el bilingüismo.

A propósito de lo anterior, estos Programas de Estudio hacen hincapié en el desarrollo integral del aprendizaje no de la lengua de forma aislada, sino en su relación inseparable con los conocimientos culturales. La idea es que mediante el desarrollo de habilidades como escuchar, hablar, observar, hacer/practicar, leer, escribir, entre otras, los conocimientos lingüísticos y culturales adquieran sentido y significado desde su propia lógica de construcción de conocimiento y de estructurar la lengua. Esto significa tener presente que para el proceso de enseñanza y de aprendizaje de la lengua y de la cultura se debe dar especial énfasis a la participación de los estudiantes en actividades concretas, auténticas, variadas y tareas significativas que representen situaciones comunicativas sociocultural y espiritualmente contextualizadas, cercanas a la realidad de los estudiantes, que promuevan un aprendizaje integral y holístico de la lengua y cultura de los pueblos indígenas, según sea el caso.

El abordaje de las lenguas indígenas en los Programas de Estudio apunta al desarrollo de competencias comunicativas que integran conocimientos, habilidades y actitudes en el contexto de vida, considerando aspectos lingüísticos y no lingüísticos contextualizados en la construcción de sentidos e identidad cultural. Esto significa que los estudiantes, de acuerdo con las realidades de cada pueblo, deben estar inmersos en un ambiente que los vincule con su cultura, conociendo, compartiendo y experimentando situaciones que los acerquen al mundo de los pueblos indígenas, siempre al servicio de la comunicación y de la valoración de sus rasgos identitarios; independientemente de si los estudiantes están en contextos rurales o urbanos, en ambos espacios pueden aprender la lengua.

Es así como los Programas de los pueblos que tienen mayor vitalidad lingüística, como son: aymara, quechua, rapa nui y mapuche, desarrollan propuestas de actividades para los tres contextos sociolingüísticos (Sen-



sibilización sobre la lengua; Rescate y revitalización de la lengua; y Fortalecimiento y desarrollo de la lengua); en el caso de los pueblos kawésqar y yagán, que tienen una lengua o idioma, pero sin mayor vitalidad lingüística, desarrollan propuestas de actividades para los dos primeros contextos (Sensibilización sobre la lengua y Rescate y revitalización de la lengua); en cambio, para los pueblos lickanantay, colla y diaguita que no cuentan con lenguas con uso social, solo se desarrollan propuesta de actividades para el contexto de Sensibilización sobre la lengua.

En este sentido, estos Programas de Estudio ofrecen en el desarrollo de las actividades, ejemplos para los tres contextos sociolingüísticos establecidos en los Objetivos de Aprendizaje, con la finalidad de abordar el aprendizaje de la lengua y la cultura de cada pueblo. En el caso de los pueblos sin un uso social de la lengua, es decir, pueblos que han perdido su lengua o en los cuales no existe una comunidad de hablantes, se propone abordar el contexto de **sensibilización sobre la lengua**. Para lo cual, sería necesario un acercamiento a los elementos culturales en cuyo tratamiento se pueda incorporar algunas palabras o expresiones (si se da el caso) en la lengua originaria que corresponda. Por ejemplo, para los pueblos colla, diaguita, lickanantay, kawésqar y yagán se ofrecen actividades centradas en este contexto. Sin embargo, esto también se propone en los Programas de Estudio mapuche, quechua, aymara y rapa nui, que podrán ser trabajados desde este contexto inicial en lugares -como se dijo anteriormente- donde no exista un uso social de la lengua o en espacios urbanos donde se ha dejado de hablar el idioma. En este sentido, el Programa de Estudio ofrece posibilidades de acercarse a la lengua y a elementos culturales propios de los pueblos, con énfasis en la oralidad y en la reconstrucción lingüística y cultural en que la participación colectiva es fundamental. Asimismo, en el caso de pueblos en que no existe un registro de una lengua propia, se ofrece la oportunidad de incorporar, por ejemplo, léxico de culturas afines que en la práctica se utilizan, sobre todo para referirse a elementos del entorno o de la naturaleza, a aspectos relacionados con las ceremonias o actividades productivas que aún hoy se practican.

Por otra parte, se sugiere en este contexto sociolingüístico acercar a los estudiantes a estas culturas originarias mediante el disfrute y comprensión de relatos orales breves, en los que reconozcan algunas palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas. Es importante en este sentido, proporcionar a los estudiantes el conocimiento de relatos propios de la tradición de los pueblos, para ir despertando la curiosidad y el gusto por escuchar historias, experiencias de vida, canciones, juegos lingüísticos y otros tipos de textos referidos a los pueblos originarios, y puedan así expresar ideas, emociones y opiniones sobre su contenido.

Con respecto al contexto de **rescate y revitalización de la lengua** la propuesta incluye abordar un acercamiento a los elementos culturales en cuyo tratamiento se pueda incorporar algunas expresiones y frases breves (si se da el caso) en la lengua originaria que corresponda; también pueden ser en castellano, pero siempre culturalmente significativas. Para este contexto es importante que el educador tradicional o docente dé oportunidades a los estudiantes de participar en actividades y experiencias de aprendizaje de lengua y cultura, con un énfasis en el rescate de aspectos significativos de la historia, del territorio y patrimonio, así como en la investigación en su entorno cercano y en distintas fuentes como la familia y/o comunidad, de aspectos culturales y lingüísticos que pueden estar en la memoria de los mayores y puedan ser compartidos en las diferentes actividades que realicen junto a sus compañeros. En cuanto a la audición de relatos breves, propios de la tradición de los pueblos, se espera que se priorice el reconocimiento de palabras, expresiones o frases breves en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas. El énfasis sigue estando en la oralidad, por lo que la lectura o narración que haga el educador tradicional u otro usuario de la lengua originaria debe ser adecuada, con pronunciación clara, con uso de la expresividad y volumen que posibilite a los estudiantes ir familiarizándose con la lengua indígena, según sea el caso.

En cuanto al contexto de **fortalecimiento y desarrollo de la lengua indígena**, se espera que se aborde en los casos en que exista un uso social de esta, es decir, en que haya una comunidad de hablantes. Por ende,





la expectativa se plantea en el uso permanente de la lengua originaria en distintas situaciones comunicativas. En este sentido, el Programa de Estudio promueve, según este contexto, el énfasis en la oralidad, el aprendizaje de palabras, frases y oraciones breves desde un enfoque comunicativo, iniciando con contenidos elementales para relacionarse con el entorno social, natural y cultural, y aunque la realidad de los estudiantes puede ser muy diferente en cuanto a conocimientos previos, se enfoca en cultivar el acto de escuchar, como una actitud base para los futuros aprendizajes. De esta manera, es necesario ir progresivamente trabajando la lengua indígena que corresponda, conectando a los estudiantes con los sonidos propios del idioma y su respectiva pronunciación. Asimismo, permitiendo a partir de las diferentes actividades vinculadas a los distintos ejes, la práctica del idioma, en el aprender haciendo, siempre en situaciones contextualizadas y significativas.

En cuanto al disfrute y comprensión de textos orales breves en lengua indígena (canciones, poemas, adivinanzas, trabalenguas u otros juegos lingüísticos), propios de la tradición de los pueblos, se sugiere que el educador tradicional y/o docente intencione la audición permanente de este tipo de expresiones culturales, que posibilite a los estudiantes el contacto con los sonidos de la lengua originaria. Asimismo, puedan establecer relaciones con sus propias experiencias y demostrar su comprensión, a partir de la expresión oral, corporal y/o gestual. Para ello, importante recurrir a actividades lúdicas que despierten el disfrute y el interés de los estudiantes por la lengua indígena y por los elementos culturales que le darán contexto a las diferentes actividades en las que participen; por ejemplo: refranes, adivinanzas, dramatizaciones, teatro de títeres, entre otras.

Es importante señalar que los Programas de Estudio en relación con la variedad lingüística que se considera para la enseñanza específica de la lengua quechua, aymara y mapuche es la misma que se ha venido desarrollando en el sector de Lengua Indígena (de 1º a 8º año, desde 2010 a la fecha). Por lo tanto, para el caso quechua se contemplará la variante Cuzco Collao, que es la que se utiliza en la zona de Ollagüe, en la región de Antofagasta, donde se encuentra principalmente la comunidad hablante del quechua. El grafemario que se emplea será precisamente el aprobado por el Consejo Lingüístico Quechua de la zona, el año 2008, el cual se sustenta en la variante antes mencionada. Esto responde, además, a las características lingüísticas del quechua que se habla en Chile, a diferencia del quechua de otros países, ya que este idioma tiene presencia en contextos como Ecuador, Perú, Bolivia, entre otros.

En el caso aymara se continuará utilizando el llamado “Grafemario unificado de la lengua aymara”, el cual fue ratificado en una convención final regional, luego de periódicas discusiones en la localidad de Pozo Almonte, los días 28 y 29 de enero de 1997.

En el contexto mapuche se utilizará el grafemario azümchefe, considerando el acuerdo 47, del 18 de junio de 2003, del Consejo Nacional de CONADI, como también la resolución exenta 1092, del 22 de octubre de 2003, de la CONADI, que promueve la difusión y escritura de dicho grafemario en los documentos públicos y con fines educativos. Sin embargo, en estos nuevos Programas de Estudio se propone el conocimiento también de otras formas de escribir, para dar cuenta de las variantes dialectales del idioma.

Los Programas de Estudio dan la posibilidad de contextualizar la variante lingüística de acuerdo con el territorio o región en que se implementarán. Esto significa, por ejemplo, que para el caso quechua se podrá considerar el uso de 3 vocales como de 5, según el territorio donde se implemente la asignatura. En el caso del mapuzugun, se visibilizan las variantes dialectales para dar cuenta de las diferencias territoriales que tiene este idioma. En el caso aymara las variantes léxicas que se presentan principalmente entre las regiones de Arica y Parinacota y la región de Tarapacá, donde se encuentra concentrado mayoritariamente el pueblo aymara.



## Orientaciones para evaluar los aprendizajes

La evaluación forma parte constitutiva de los procesos de enseñanza y aprendizaje. Para que se logre efectivamente esta función, debe tener como objetivos:

- ❖ Entregar evidencia del progreso en el logro de los aprendizajes.
- ❖ Favorecer la autorregulación del estudiante.
- ❖ Proporcionar información que permita conocer fortalezas y debilidades de los estudiantes.
- ❖ Retroalimentar la enseñanza y potenciar los logros esperados dentro de la asignatura<sup>2</sup>.

Los Programas de Estudio promueven una evaluación formativa que tenga carácter más cualitativo que cuantitativo, que los desempeños de los estudiantes sean observados de distintas formas, a partir de diversas estrategias y actividades, y durante cada momento del proceso (no solo como un resultado final); asimismo, que se pueda retroalimentar a los estudiantes sobre sus resultados y avances, y se posibilite instancias de autoevaluación, coevaluación y heteroevaluación. En este sentido, “la evaluación se concibe como un conjunto de prácticas pedagógicas que fomentan la reflexión en torno al aprendizaje y la enseñanza, y facilitan a docentes y estudiantes la toma de decisiones para mejorar”<sup>3</sup>.

### La retroalimentación como estrategia de evaluación

Como se trata del uso de la lengua indígena, tanto en el plano oral como en el plano escrito, el monitoreo permanente del educador tradicional y/o docente es fundamental para los estudiantes, ya que a partir de los apoyos necesarios que pueda dar en las actividades de oralidad, de lectura y escritura para el logro de los aprendizajes, los niños y niñas pueden darse cuenta de sus avances y autocorrecciones; pero, fundamentalmente, sean conscientes del punto en el que se encuentran con respecto al aprendizaje solicitado, de lo que les falta por aprender y de qué manera pueden hacerlo.

Por otra parte, es importante considerar que el incremento del vocabulario en lengua originaria es un aprendizaje de proceso y que en la medida que haya más experiencia y aplicación, mayor será el dominio que los estudiantes alcanzarán. Cabe señalar que cada actividad es una oportunidad de evaluación. En este sentido, el educador tradicional y/o docente al proponer instancias de evaluación también provee de oportunidades para el aprendizaje de la lengua.

Se propone que el educador tradicional retroalimente continuamente el desarrollo de las actividades de aprendizaje, contestando dudas, modelando y orientando la pertinencia cultural de las expresiones y vocabulario usados por los estudiantes. Además, puede proponer preguntas de autoevaluación que permitan a los niños y niñas reflexionar sobre su propio aprendizaje.

También en los Programas de Estudio se sugiere evaluar formativamente la lectura y escritura de acuerdo con el desarrollo progresivo que irán adquiriendo los estudiantes en el manejo de la lengua originaria a través del uso de rúbricas que se incorporan en cada unidad. Estos instrumentos consideran además el contexto de uso de la lengua, ya sea urbano o rural, pues estas características de espacio o territorio inciden en la práctica de la lengua indígena. En este sentido, el educador tradicional y/o docente al proponer instancias de evaluación debe procurar que estas sean lo más auténticas y pertinentes, para así proveer de oportunidades para el aprendizaje de la lectura y escritura en lengua indígena, siempre en contexto.

<sup>2</sup> Para complementar este tema se sugiere revisar el siguiente documento de apoyo. Orientaciones para la evaluación formativa: [https://www.curriculumnacional.cl/614/articles-257777\\_recurso\\_pdf.pdf](https://www.curriculumnacional.cl/614/articles-257777_recurso_pdf.pdf)

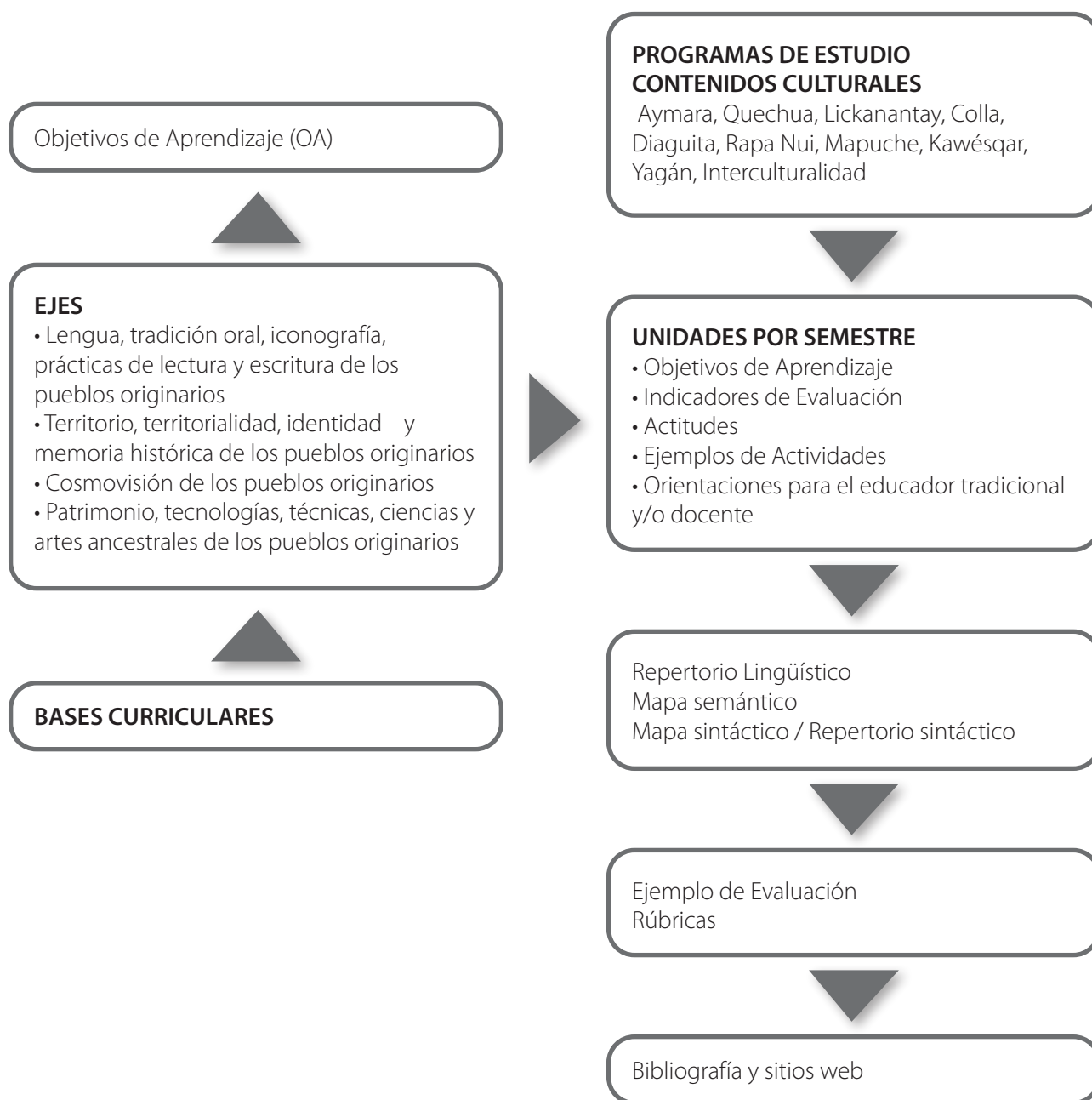
<sup>3</sup> <https://www.curriculumnacional.cl/614/w3-article-89343.html>





# ESTRUCTURA DEL PROGRAMA DE ESTUDIO

## Organización de los Programas de Estudio



## Organización curricular de los Programas de Estudio

### Enfoque de los programas

En concordancia con las Bases Curriculares los presentes Programas de Estudio consideran el trabajo pedagógico a partir de cuatro ejes que se interrelacionan constantemente, pues son abordados desde una perspectiva integral, ya que, según la visión de los pueblos indígenas, en el universo todo está unido y relacionado, por ello, en el caso de los ejes ninguno es más importante que el otro, todos se complementan y forman parte de un todo.

Considerando la relación y complementariedad que se da entre los Ejes, el trabajo en el aula de esta asignatura debe sustentarse en el principio de integralidad del aprendizaje, por lo que los Objetivos de Aprendizaje (OA) de cada eje deben trabajarse, no de forma aislada ni fragmentada, sino de forma conjunta con los otros, en consistencia con una mirada sistémica de ver el mundo que caracteriza a los pueblos indígenas. Por otro lado, en concordancia con esta mirada holística, la interculturalidad debe considerarse de forma transversal a toda la propuesta curricular y no como un eje en particular. Sin embargo, se ofrece al sistema educativo un Programa de Estudio sobre Interculturalidad, en específico, para aquellos establecimientos educacionales que no desarrollen la asignatura en un pueblo originario en particular.

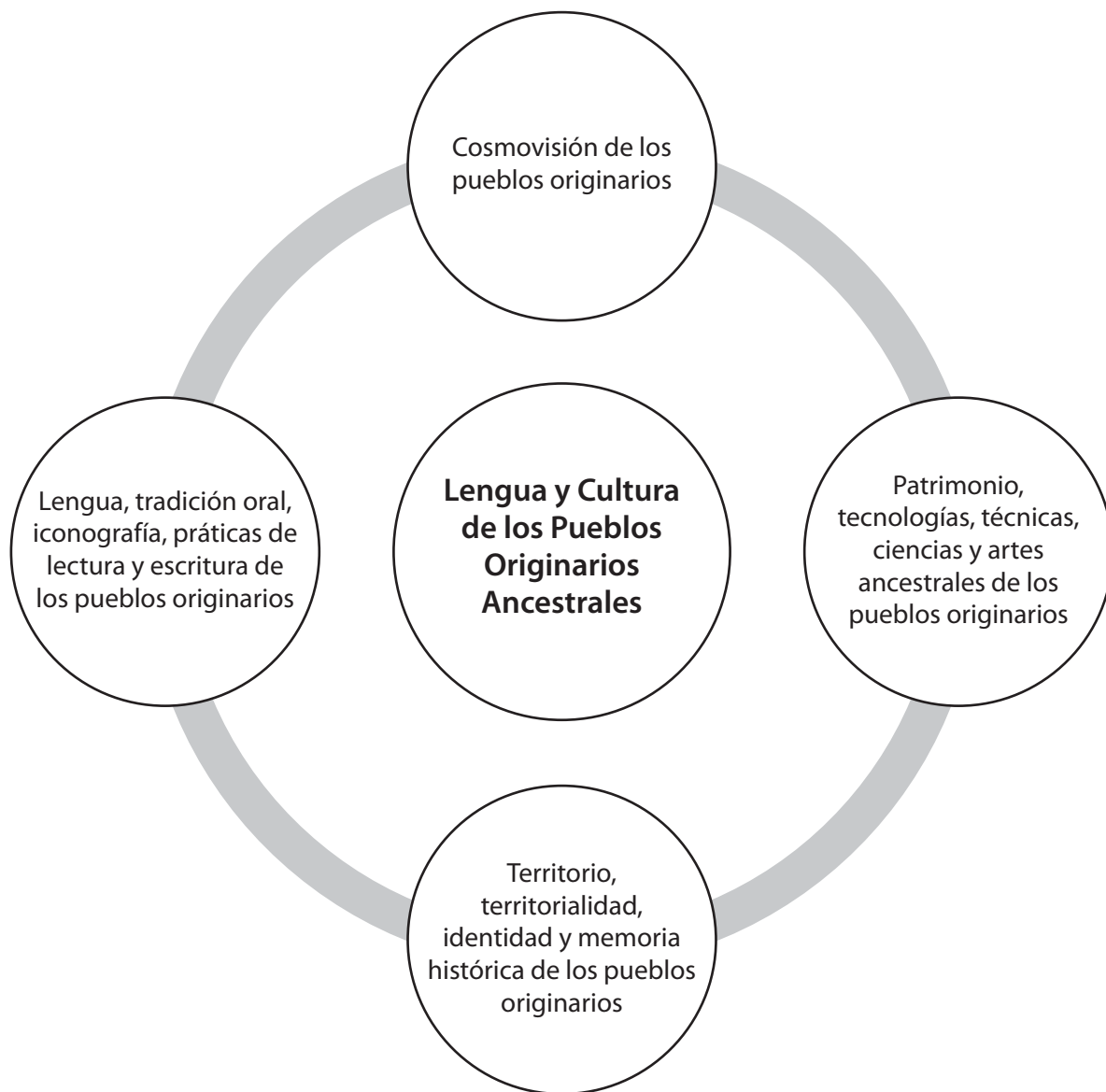
Todos los ejes, entonces, son igualmente importantes para promover el aprendizaje integral de los estudiantes, por lo que deben estar permanentemente favorecidos en las planificaciones educativas. De esta manera se pretende presentar una organización curricular que permita el diálogo de conocimientos y saberes, más pertinente a los sentidos y a los propósitos formativos de esta asignatura. Asimismo, se espera que, a partir de estos ejes, se establezca un correlato con las demás asignaturas del currículum nacional, de modo que pueda favorecer el trabajo articulado con los saberes y conocimientos lingüísticos, históricos, artísticos, científicos, sociales, económicos, culturales, propios de las demás asignaturas del currículum de Educación Básica. Ello favorecerá el tratamiento de la interculturalidad para que esté presente en toda la experiencia educativa de los estudiantes y no como una experiencia aislada en el marco de una sola asignatura.

### Ejes de la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales

A propósito del punto anterior los Programas de Estudio de esta asignatura promueven aprendizajes de lengua y cultura de los pueblos originarios ancestrales en torno a cuatro ejes, estos son: **Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica de los pueblos originarios** que constituye la base del desarrollo cultural y de las relaciones entre las personas y los elementos de la naturaleza. El eje **Cosmovisión de los pueblos originarios** corresponde a la dimensión que da sentido a esta relación del ser humano con el mundo. Por su parte, el eje **Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios**, actúa como elemento de expresión que permite y comunica la significación de la cosmovisión y la territorialidad. Por último, el eje **Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios**, participa en esta construcción de significados culturales, pues allí se desarrolla y ejecuta el conocimiento indígena.



## Integración de los ejes de la Asignatura Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales



### 1. Eje de lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios:

En las culturas indígenas, se reconoce un fuerte arraigo de las tradiciones y prácticas culturales relacionadas con distintos ámbitos de la vida (historias familiares y comunitarias, formas de producción, medicinales, espirituales, ceremoniales, etc.) que se van transmitiendo oralmente en sus comunidades. Asimismo, la interacción cotidiana, inmediata y práctica se realiza a través de la oralidad y la observación, constituyéndose el lenguaje en el sustento que posibilita cualquier práctica comunicativa.



Dado que la oralidad es un rasgo definitorio en las lenguas de los pueblos indígenas, adquieren singular importancia las diferentes formas de transmisión de conocimientos, convenciones sociales, significaciones culturales, tradiciones y, en síntesis, de su concepción de vida y de mundo, que se viven a diario en las comunidades de los diferentes pueblos. Asimismo, la tradición oral establece una fuerte vinculación entre las prácticas lingüísticas y las prácticas culturales que constituyen su patrimonio histórico (relatos fundacionales, pautas de socialización, eventos ceremoniales, cantos tradicionales, entre otros).

Dado el carácter eminentemente oral de las lenguas indígenas, este Eje busca favorecer las competencias asociadas con el habla, la escucha y la producción oral en lengua indígena. Al mismo tiempo, se pretende contribuir a su mantención y desarrollo, mediante el aprendizaje de la escritura y de la lectura de textos escritos en lengua indígena con contenidos culturales propios, así como del uso de las TIC para expresar y crear en registros multimodales.

Dado que la incorporación del lenguaje escrito –desde el punto de vista de cómo lo concibe la tradición occidental– ha sido posterior en los pueblos indígenas al desarrollo de la oralidad, se considera importante rescatar la concepción ancestral de la representación gráfica que desarrollaron los pueblos indígenas, e incorporar la concepción actual a partir de la adquisición de un grafemario “propio”.

Respecto de la lectura, fomentar la comprensión de textos de diversa índole constituye un objetivo fundamental de todo sistema educativo. Por esto, coherente con este propósito, se considera importante no solamente la lectura del texto tradicional impreso en libros, periódicos, carteles, entre otros, sino también en expresiones simbólicas e iconográficas asociadas a la escritura, tales como: elementos naturales, petroglifos, geoglifos, rongo-rongo, tejidos, imágenes en instrumentos musicales, orfebrería, etc. El fundamento de esta consideración radica en que todas estas formas gráficas adquieren sentido: son fuente de conocimiento, manifiestan su concepción de vida y de mundo, transmiten significaciones culturales, representan la sociedad, se relacionan con la naturaleza y, en síntesis, establecen identidad cultural.

Un aspecto fundamental para abordar este eje es el grado de vitalidad lingüística de cada pueblo. Por esta razón, en este eje se presentan Objetivos de Aprendizaje para tres contextos:

- ❖ Objetivos de Aprendizaje para **contextos de sensibilización sobre la lengua**, es decir, atendiendo a pueblos indígenas con lenguas sin funciones sociales vigentes o urbanos en proceso de reconocimiento de la cultura indígena y aprendizaje de su lengua.
- ❖ Objetivos de Aprendizaje para **contextos de rescate y revitalización de las lenguas**, es decir, en espacios rurales y urbanos donde existe lengua, pero no necesariamente comunidades de habla.
- ❖ Objetivos de Aprendizaje para **contextos de fortalecimiento y desarrollo de las lenguas indígenas**, es decir, orientados al desarrollo del bilingüismo o a la inmersión lingüística.

Se espera que las comunidades educativas adopten una de estas líneas de Objetivos de Aprendizaje, apoyados por el desarrollo que se presenta de ellos en los Programas de Estudio, atendiendo al contexto sociolingüístico, al vínculo actual o potencial de la comunidad hablante con la escuela, el contexto urbano o rural, la valoración de la lengua por parte de la comunidad, el grado de uso de la lengua en espacios cotidianos y en espacios educacionales u oficiales, entre otros aspectos.

## 2. Eje de territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica de los pueblos originarios:

Este eje abordará dimensiones centrales para la comprensión y desarrollo de la lengua y la cultura, como son el territorio, la memoria histórica y la identidad. Para los pueblos, estos aspectos están profundamente in-



terrelacionados, en cuanto constituyen uno de los fundamentos centrales de la construcción identitaria de los estudiantes, por ende, de los pueblos originarios en su conjunto.

El territorio y la territorialidad son una dimensión fundamental para la vida de los pueblos, en cuanto la lengua, la visión de mundo, la historia, la identidad, el arte, la tecnología y todos los elementos que conforman la cultura se construyen y significan en relación con el espacio territorial. Para los pueblos, el territorio corresponde al espacio culturalmente construido a través del tiempo, por lo que porta un profundo sentido espiritual y articula las dinámicas simbólicas, ambientales, vivenciales y de intercambio del pueblo y de este con la naturaleza.

La memoria histórica, por su parte, constituye una fuente integral de saberes y conocimientos sobre múltiples aspectos de la vida social, asociados tanto al pasado como al presente de los pueblos, por lo que tiene un papel central en el desarrollo de un sentido de identidad y de pertenencia. Para las culturas originarias, el pasado está puesto delante de las personas y las comunidades, pues su comprensión permite la proyección de un futuro, que es desconocido. Desde esta perspectiva, el tiempo es cíclico, todo está en proceso y todo vuelve a nacer o retorna a su lugar de origen. La búsqueda de la vida en armonía permite mirar permanentemente al pasado para pensar el futuro, en una lógica distinta a la comprensión lineal del tiempo.

En este sentido, el estudio de la memoria histórica posibilita que los estudiantes conozcan cómo se formó y cómo ha cambiado la cultura de los pueblos originarios, entendiendo la importancia de la memoria para la construcción de los saberes y conocimientos propios. Permite, además, que los estudiantes tomen conciencia de que existen memorias diversas que contribuyen a la comprensión de nuestro pasado y presente para la construcción de un futuro como sociedad chilena, por lo que este eje debe constituir un espacio para potenciar el análisis crítico y el diálogo intercultural.

En lo que respecta a la identidad, este eje debe apuntar a generar espacios para que los estudiantes pertenecientes a pueblos originarios valoren su propia identidad, aspecto fundamental para la vitalidad de su lengua y de su cultura. Y aquellos que no pertenezcan a los pueblos, puedan conocer y comprender los aspectos centrales de la identidad indígena, para favorecer el respeto y valoración por la diversidad. En esta dinámica de diálogo intercultural, cada estudiante puede encontrar espacios para reflexionar sobre su propia identidad, lo que es fundamental para la convivencia en un país multicultural como es Chile.

Las ideas fuerza de este eje que se consideran en las unidades de los Programas de Estudio, son:

- ❖ Comprensión de la importancia del territorio como espacio en el que se funda y revitaliza la cultura de los pueblos originarios.
- ❖ Valoración de la memoria histórica de los pueblos originarios y de su importancia para la proyección de las culturas indígenas y la construcción de una visión compleja del pasado nacional.
- ❖ Reconocimiento y valoración de los sujetos como personas con una lengua y cultura vivas, que permita reflexionar sobre la propia identidad y las de los demás con quienes se convive.
- ❖ Comprensión de que la diversidad cultural del país requiere valorar y respetar las múltiples identidades que la conforman.

### **3. Eje de cosmovisión de los pueblos originarios:**

La cosmovisión es la forma de ver y entender el mundo propio. Bajo la concepción de los pueblos originarios, en el cosmos todo está unido y relacionado, las personas son parte de esta totalidad natural que es la red de la vida, en donde todo es necesario. Desde esta mirada, las personas no están en un grado mayor de jerarquía con respecto al resto de la naturaleza y el cosmos, sino que son una parte más que la constituye.





Asimismo, la concepción de vida y de mundo se vincula con saberes y conocimientos propios de los pueblos, que dan cuenta de una sabiduría ancestral que es fundamental para las personas y las comunidades. Estos saberes y conocimientos se expresan tanto a nivel comunitario como en la relación con distintos elementos de la naturaleza. A su vez, sustentan los valores y convenciones sociales, las tradiciones y actividades familiares y comunitarias que forman parte de la cultura de los pueblos originarios. Una persona plena e íntegra se va construyendo a través de la vida, en su interrelación con los distintos elementos del mundo natural; es, por tanto, un proceso integral, que abarca las diversas dimensiones del individuo: su personalidad, su ética, su conducta social, entre otras.

El Eje de cosmovisión de los pueblos originarios permitirá que el estudiante, perteneciente o no a un pueblo indígena, pueda conocer y valorar la visión de mundo propia de los pueblos, sus saberes y conocimientos, favoreciendo el diálogo intercultural. Esto implica el desarrollo del respeto, la autovaloración, la reciprocidad y la complementariedad en la cotidianidad de las culturas y la vida, de modo de fortalecer la formación integral de los estudiantes.

Las ideas fuerza de este eje que se consideran en las unidades de los Programas de Estudio, son:

- ❖ Comprensión del sentido de vida y valor espiritual de la relación que se establece entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos, desde la cosmovisión de los pueblos originarios.
- ❖ Reconocimiento de los saberes y conocimientos ancestrales que los pueblos han desarrollado en su relación con la naturaleza y el cosmos.
- ❖ Comprensión del sentido cultural y espiritual de las actividades socioculturales, las normas de interacción, las convenciones sociales, las tradiciones y las ceremonias familiares y comunitarias de los diferentes pueblos originarios.
- ❖ Comprensión de la importancia de los valores y principios de los pueblos originarios como base para la formación de personas integrales y capaces de vivir una vida en armonía y equilibrio con su comunidad y entorno.

#### **4. Eje de patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios:**

Los procesos de sensibilización, revitalización y fortalecimiento lingüístico y cultural abarcan muchos ámbitos. Entre ellos, por ejemplo, los ámbitos productivos y artísticos que desarrollan los distintos pueblos originarios. Por ello, se considera relevante contar con un eje que pueda realizar un aporte en dichos procesos asociados al patrimonio, al arte, a la ciencia, y a las técnicas de producción e intercambio. Si bien son varios ámbitos los que se agrupan en este eje, todos tienen en común que se constituyen como un tipo de conocimiento más orientado a la práctica.

Así, por ejemplo, se consideran las artes de los distintos pueblos originarios, no como “artesanía”, sino como prácticas artísticas con un valor fundamental en la vida cultural y simbólica de los pueblos. De esta manera, se toma en cuenta tanto la dimensión estética de estas, su dimensión práctica o funcional y particularmente su dimensión espiritual. Por otro lado, se consideran también las técnicas de producción e intercambio, lo cual permitirá aproximar a los estudiantes a las formas de subsistencia y producción, bajo una perspectiva que, acorde al saber de los pueblos, promueva una relación de equilibrio con la naturaleza y el cosmos.

En el mismo sentido, la ciencia es un ámbito que se verá reflejado en este eje, desde la cosmovisión de los pueblos indígenas, que nace de la observación del cosmos y que se percibe en cada uno de sus seres y elementos. Asimismo, se pueden considerar aspectos relacionados con la biodiversidad y la espiritualidad de todos los seres existentes, la tierra como algo sagrado que se puede observar, experimentar y cuidar, que no solo se basa en lo tangible, visible, explicable y comprobable como lo es en el contexto de la mirada occidental de la ciencia.



Es importante notar que los saberes asociados al patrimonio, a las prácticas artísticas, tecnológicas y de ciencia de los pueblos originarios movilizan varios aspectos del territorio, la lengua y la cosmovisión. Así, muchas veces la realización de estas prácticas requiere el uso de un léxico específico dentro de una situación comunicativa particular, en donde el lenguaje no es solo utilitario, sino que le otorga sentido a la práctica misma. En definitiva, el trabajo de este eje permite aproximarse a la trama de sentidos y significados culturales y espirituales que se plasman en la construcción y elaboración de distintos elementos de la vida de los pueblos originarios.

Las ideas fuerza del Eje de patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios que se consideran en las unidades de los Programas de Estudio, son:

- ❖ Revitalización y valoración de prácticas culturales y lingüísticas asociadas al patrimonio, al arte, a la ciencia, a la tecnología y a las técnicas de los pueblos originarios.
- ❖ Visibilización de saberes prácticos de los pueblos que son significativos en el marco de su cultura.
- ❖ Establecer relaciones entre el conocimiento práctico de los pueblos originarios y otras áreas del conocimiento, de manera integral y holística.
- ❖ Generación de espacios para el fortalecimiento de la tradición, la proyección cultural y material de los pueblos originarios.
- ❖ Comprensión del sentido de la relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos, desde la cosmovisión de los pueblos originarios, vinculado al ámbito de la ciencia.
- ❖ Reconocimiento de los saberes y conocimientos ancestrales que los pueblos han desarrollado en su relación con la naturaleza y el cosmos, desde el ámbito de la ciencia.

## Objetivos de aprendizaje transversales y actitudes

Las Bases Curriculares de las distintas asignaturas del currículum de enseñanza básica (2012) promueven un conjunto de actitudes para todo el ciclo básico, que derivan de los Objetivos de Aprendizaje Transversales (OAT)<sup>4</sup>. Dada su relevancia para el aprendizaje en el contexto de cada disciplina, estas se deben desarrollar de manera integrada con los conocimientos y habilidades propios de los pueblos indígenas a los que responde esta asignatura. Por ello, se considera en los Programas de Estudio una propuesta actitudinal, que debe ser promovida para la formación integral de los estudiantes en la asignatura. Esto en el caso de las unidades de los programas se han considerado especialmente a partir de los diferentes indicadores de evaluación y en los ejemplos de actividades que se proponen. En cada unidad se han intencionado dos actitudes, teniendo siempre de manera transversal y permanente la actitud referida a la valoración de la interculturalidad como un diálogo de saberes entre culturas diversas.

Tanto los educadores tradicionales y/o docentes, como los establecimientos educacionales podrán planificar, organizar, desarrollar y complementar las actitudes propuestas según sean las necesidades de su propio proyecto y su realidad educativa en un contexto territorial.

Las actitudes incorporadas en los Programas de Estudio de la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales son:

a) Reflexionar sobre el desarrollo de los estudiantes como personas íntegras, que forman parte de la red de la vida, a partir del aprendizaje de la lengua y la cultura del pueblo indígena al que pertenecen o con el cual conviven.

4 Objetivos de Aprendizaje Transversales en: Bases Curriculares Educación Básica 2012. Ministerio de Educación, págs. 26-29.



b) Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.

c) Propender hacia un desarrollo integral de los estudiantes en su relación con el entorno natural, social, cultural, espiritual y el cuidado de los recursos naturales y medio ambiente, el valor de la palabra empeñada, el respeto mutuo, el respeto a los mayores, reciprocidad comunitaria y la importancia de estas prácticas ancestrales en la actualidad y en el territorio.

d) Realizar actividades y trabajos de forma rigurosa y perseverante de acuerdo con la enseñanza ancestral, los espacios físicos reales (familiares), ambientales, materiales y simbólicos, dando énfasis a la oralidad, con el fin de desarrollarlos de manera adecuada a la forma de vida de cada pueblo con el propósito de educar personas más respetuosas, en su vinculación permanente con los otros y con el desarrollo de una ciudadanía más intercultural.

## Componentes de los Programas de Estudio

Estos Programas de Estudio están organizados en dos Unidades para cada semestre. En cada semestre se trabajan todos los ejes: Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios; Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica de los pueblos originarios; Cosmovisión de los pueblos originarios y Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios. Los Objetivos de Aprendizaje (OA) asociados a estos ejes se desarrollan en torno a Contenidos Culturales que cumplen la función de tema articulador. Para cada Unidad se desarrollan: Contenidos Culturales, se definen Indicadores de Evaluación y Ejemplos de Actividades que abordan los OA, con el propósito que los niños y niñas logren dichos Objetivos.

Para apoyar el trabajo pedagógico de los contenidos culturales y lingüísticos, en cada Unidad se incorpora una sección denominada: **“Orientaciones para el educador tradicional y/o docente”**, en la cual se entregan recomendaciones que es necesario tener presente en el desarrollo didáctico de ellas. Se incorporan, asimismo, diversas herramientas lingüísticas y gramaticales al servicio de la didáctica, como repertorios lingüísticos, mapas semánticos y mapas sintácticos, en algunos casos, y ejemplos de evaluación.

### Contenidos Culturales:

Los contenidos culturales están relacionados con las características socioculturales y lingüísticas de cada pueblo originario, con los valores culturales y espirituales, con el conocimiento y valoración del territorio ancestral, la historia, el patrimonio y los diferentes elementos que componen los cuatro ejes de la asignatura; así como también, el sentido de comunidad, los principios de reciprocidad y equilibrio que cobran especial relevancia en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua y la cultura de los pueblos originarios.

Por tanto, los Programas de Estudio hacen hincapié en el desarrollo de contenidos culturales que se integran a los Objetivos de Aprendizaje de la asignatura y que en la sección de Orientaciones al educador tradicional y/o docente se relevan, para dar sugerencias didácticas para su tratamiento, así como también la explicación de los tópicos o temas que los componen.

### Repertorio lingüístico:

Los repertorios lingüísticos se componen de un listado de palabras que se desprenden del Contenido Cultural y, en algunos casos, de los textos que se sugieren trabajar en las unidades.

En algunos Programas de Estudio están desarrollados en la lengua originaria que corresponda, en otros programas se encuentran en castellano, pues el pueblo sobre el cual se trabaja en dichos programas no posee



un uso social de la lengua. En otros, el repertorio lingüístico ofrecerá conceptos de alguna lengua afín que eventualmente pueda utilizar el pueblo en cuestión.

Pueden ser considerados como sugerencias de vocabulario pertinente al curso o nivel y complementan las actividades del Programa de Estudio.

## Mapa semántico

Es una herramienta de uso didáctico que busca colaborar con el educador tradicional y/o docente en el desarrollo de sus clases. Permite establecer relaciones entre un concepto central y otros términos o expresiones relacionadas semánticamente, es decir, vinculados en el sentido y significado, asociados a un tema, tópico o contenido cultural, considerando -además- el nivel de aprendizaje de los estudiantes. Asimismo, posibilita ejemplificar algún conocimiento relacionado con lo lingüístico, pues permite ordenar la adquisición de vocabulario y utilizarlo para complementar una actividad que se esté desarrollando, entre otros usos.

## Los mapas o repertorios sintácticos

Son divisiones lógicas que buscan ayudar a los educadores tradicionales y/o docentes en la comprensión gramatical de su lengua. Son particularidades de cada lengua de cómo se estructura el lenguaje o cómo se forman las palabras (por ejemplo: aglutinaciones y reduplicaciones); así como explicaciones y ejemplificaciones de las partículas que se utilizan para ello y las nociones gramaticales que permiten identificar el uso de marcadores de dualidad, tiempo, espacio, movimiento, etc. Desde esta perspectiva se busca promover destrezas en el manejo de la lengua, desde la comprensión lúdica y paulatina de su estructura, hasta llegar a un punto en que los estudiantes se desenvuelvan sin dificultad en la construcción de palabras nuevas que nombren el mundo que los rodea.

## Ejemplos de Evaluación

Los Programas de Estudio proponen ejemplos de evaluación los cuales corresponden a rúbricas para obtener evidencias de los aprendizajes de los estudiantes, para lo cual se ha desarrollado un ejemplo para cada unidad (en total, cuatro para cada año). Estas rúbricas han sido construidas teniendo a la base los indicadores de evaluación, para identificar los criterios de evaluación y describir los distintos niveles de desarrollo de los estudiantes, los que se asocian a cada OA y se orientan a medir las habilidades o destrezas alcanzadas, progresivamente, en la apropiación de los aprendizajes esenciales desplegados en cada unidad.

## Bibliografía y sitios web

Los Programas de Estudio velan por el empleo de las TIC en concordancia con las características de la vida actual. Usualmente, en las actividades propuestas se encontrarán recomendaciones para el uso de videos y otros recursos digitales que el Ministerio de Educación se ha encargado de poner a disposición de la comunidad educativa en el sitio oficial [www.curriculumnacional.cl](http://www.curriculumnacional.cl). De manera particular, el apartado de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales contiene Lecturas Sugeridas y Recursos Digitales, herramientas que se consignan en los Programas de Estudio incorporando el enlace específico en cada Ejemplo de Actividad que hace alusión o uso de ellas.

Las páginas o sitios web son usados frecuentemente por los educadores tradicionales y docentes, por lo que estos Programas de Estudio también hacen referencia a este tipo de recursos, incorporando algunas sugerencias de enlaces tanto en los ejemplos de actividades como en la bibliografía final.



# ESPECIFICIDADES PROGRAMA DE ESTUDIO CUARTO AÑO BÁSICO PUEBLO QUECHUA

---

La lengua quechua se caracteriza por ser aglutinante, ya que, al unir dos o más palabras, nacen otras palabras con un significado propio. Además, muchas palabras quechua tienen más de un significado según el contexto en que se utilicen. Los sonidos de la lengua quechua nacen de los sonidos que se pueden distinguir en la naturaleza, como el silbido del viento, el correr del agua, el trinar de las aves, entre otras. Por tanto, es posible afirmar que la lengua quechua es la expresión de la naturaleza, es la manifestación de la relación entre el **runa** (persona) y la **Pachamama**.

El Programa de Estudio de Lengua y Cultura Quechua se desarrolla en el marco de principios pedagógicos que dan cuenta de la esencia de la **qhishwa kultura nisqa** (cultura quechua), relacionada con la riqueza de saberes y conocimientos propios; la forma de mirar, sentir y escuchar la naturaleza; el desarrollo y fortalecimiento de la identidad y sentido de pertenencia al pueblo; y el aprendizaje gradual de la lengua. Al respecto, este Programa de Estudio ofrece actividades en el eje de Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios para los tres contextos sociolingüísticos establecidos en las Bases Curriculares de la asignatura: Sensibilización sobre la lengua, Rescate y revitalización de la lengua y, Fortalecimiento y desarrollo de la lengua, que el educador tradicional y/o docente puede enriquecer, siempre de manera contextualizada y significativa para los estudiantes.

El trabajo de los Objetivos de Aprendizaje en esta asignatura va dirigido hacia el fortalecimiento de las competencias tanto lingüísticas como culturales, posibilitando que los estudiantes logren fortalecer su identidad y valorar los saberes ancestrales del pueblo quechua. En este sentido, el aprendizaje, según el **qhishwa yachay** (conocimiento quechua), se expresa en la práctica y a partir de la experiencia.

El aprendizaje de la lengua quechua se centra en el desarrollo de habilidades comunicativas, tomando como base la oralidad para avanzar de manera gradual hacia la escritura de palabras, expresiones, frases y oraciones que respondan a diversas situaciones comunicativas, de manera tal que posibiliten la práctica interaccional del idioma.

La transmisión oral de saberes y conocimientos se sustenta en la interacción armónica entre las personas y la naturaleza; en el equilibrio, respeto, saber escuchar, saber pedir y agradecer. Se espera que los estudiantes logren, en primera instancia, saludar, despedirse y agradecer en su propia lengua, para así lograr el uso habitual de la misma en diversas situaciones comunicativas.

La variante lingüística utilizada en este Programa de Estudio corresponde a la adscripción de la comunidad quechua de Ollagüe, II Región de Antofagasta, donde esta mantiene su vitalidad, correspondiente a la variante



de Cuzco Collao. En caso de aplicarse en una comunidad que utiliza una variante lingüística distinta a la señalada, el educador tradicional y/o docente podrá adaptar el Programa a la realidad lingüística local.

Considerando lo anterior, el Programa de Estudio de Cuarto año básico tiene especial énfasis en los siguientes aspectos:

- ❖ Desarrollo y fortalecimiento de la capacidad de escuchar textos y relatos tradicionales vinculados con la **qhishwa kultura nisqa** (cultura quechua).
- ❖ Utilización de palabras y expresiones breves significativas en lengua quechua con pronunciación adecuada según las variantes territoriales existentes.
- ❖ Escritura de palabras, expresiones y frases breves significativas en lengua quechua.
- ❖ Respeto de las formas conversacionales y normas de convivencia propias quechua.
- ❖ Recopilación de cantos tradicionales y relatos familiares relacionados con el territorio que habitan.
- ❖ Valoración de los elementos culturales propios del pueblo quechua.
- ❖ Valoración de los conocimientos astronómicos que permitieron la organización de los tiempos de siembra y cosecha.

La evaluación de los aprendizajes para este nivel se enfoca principalmente en la oralidad. Por ello se propone una rúbrica de evaluación para cada unidad, que contiene criterios relacionados con los cuatro ejes, en donde el educador tradicional y/o docente podrá formular una situación comunicativa pertinente y contextualizada a su realidad, para evaluar el desempeño de los estudiantes, pues el aprendizaje, según el **qhishwa yachay** (conocimiento quechua), se expresa en la práctica y a partir de la experiencia.



# VISIÓN GLOBAL DEL AÑO

## Objetivos de aprendizaje por semestre y unidad

		SEMESTRE 1	
EJE	CONTEXTO	UNIDAD 1	UNIDAD 2
Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.	Sensibilización sobre la lengua.	OA. Disfrutar y comprender relatos orales fundacionales o cosmogónicos del pueblo que corresponda, comprendiendo conceptos en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativos, valorando la cosmovisión que presentan.	OA. Comunicar oralmente algunas ideas y comentarios referidos a distintos aspectos de la cosmovisión del pueblo, en diálogos, conversaciones o exposiciones, utilizando algunas palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas.
	Rescate y revitalización de la lengua.	OA. Disfrutar y comprender relatos orales fundacionales o cosmogónicos del pueblo que corresponda, comprendiendo conceptos y/o expresiones en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas, valorando la cosmovisión que presentan y expresando opiniones fundamentadas.	OA. Comunicar oralmente algunas ideas y comentarios referidos a distintos aspectos de la cosmovisión del pueblo, en diálogos, conversaciones o exposiciones, utilizando palabras y/o expresiones en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas.
	Fortalecimiento y desarrollo de la lengua.	OA. Disfrutar y comprender relatos orales fundacionales o cosmogónicos en lengua indígena del pueblo que corresponda, valorando la cosmovisión y expresando opiniones fundamentadas, utilizando la lengua que corresponda.	OA. Expresar oralmente en lengua indígena algunas ideas y comentarios en diálogos, conversaciones o exposiciones, referidos a distintos aspectos de la cosmovisión del pueblo indígena que corresponda.



SEMESTRE 2	
UNIDAD 3	UNIDAD 4
<p>OA. Comprender textos breves que incluyan algunas palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas, planteando y fundamentando opiniones respecto de su contenido cultural.</p> <p>OA. Desarrollar la escritura para transmitir mensajes que incluyan algunas palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas, en diversas situaciones del medio natural, social y cultural.</p>	<p>OA. Reconocer la presencia de la lengua indígena en expresiones artísticas – textiles, musicales, literarias, entre otros contextos–, valorando su importancia para la identidad del pueblo que corresponda.</p> <p>OA. Utilizar recursos tecnológicos disponibles (TIC) para contar y registrar experiencias cotidianas y significativas de la vida familiar y comunitaria, incorporando algunas palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas.</p>
<p>OA. Comprender textos breves que incluyan palabras o expresiones en lengua indígena, o en castellano, culturalmente significativas, planteando y fundamentando opiniones respecto de su contenido cultural.</p> <p>OA. Desarrollar la escritura para transmitir mensajes que incluyan expresiones o frases en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas, en diversas situaciones del medio natural, social y cultural.</p>	<p>OA. Reconocer y representar expresiones de la lengua indígena en contextos artísticos y de producción ancestral (textilería, alfarería, entre otros), valorando su importancia para la identidad del pueblo que corresponda.</p> <p>OA. Utilizar recursos tecnológicos disponibles (TIC) para contar y registrar experiencias cotidianas y significativas de la vida familiar y comunitaria, incorporando expresiones o frases en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas.</p>
<p>OA. Comprender textos propios de su cultura, escritos en lengua indígena, planteando y fundamentando opiniones respecto de su contenido cultural, utilizando la lengua que corresponda.</p> <p>OA. Desarrollar la escritura en lengua indígena para transmitir mensajes de diversas situaciones del medio natural, social y cultural, incorporando palabras que sirvan para indicar acciones.</p>	<p>OA. Valorar y comunicar el sentido e importancia de las distintas expresiones de la lengua indígena, en sus diferentes contextos de uso de la vida familiar y comunitaria, estableciendo relaciones con la cosmovisión del pueblo que corresponda.</p> <p>OA. Utilizar recursos tecnológicos disponibles (TIC) para contar y registrar experiencias cotidianas y significativas de la vida familiar y comunitaria en lengua indígena.</p>





<p>Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica de los pueblos originarios</p>	<p>OA. Describir aspectos históricos relevantes de la organización política y sociocomunitaria del pueblo indígena, estableciendo elementos de cambio y continuidad con el presente.</p>	<p>OA. Comprender la organización del territorio ancestral del pueblo indígena que corresponda, valorando que ella forma parte de una cultura y de una forma de establecer vínculos con el espacio natural y social.</p>
<p>Cosmovisión de los pueblos originarios</p>	<p>OA. Comprender las diferentes formas de concebir el origen del mundo, a través de relatos fundacionales del pueblo indígena que corresponda.</p>	<p>OA. Analizar la importancia y sentido de los elementos y discursos presentes en las prácticas ceremoniales y socioculturales del pueblo indígena que corresponda.</p>
<p>Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios</p>	<p>OA. Aplicar aspectos de la cosmovisión en producciones propias del arte del pueblo indígena que corresponda de manera significativa y contextualizada.</p>	<p>OA. Comprender que las técnicas y actividades de producción poseen conocimientos astronómicos, simbólicos, matemáticos, espaciales, entre otros, que dan cuenta de los saberes propios de los pueblos.</p>
<p>Actitudes</p>	<p>Realizar actividades y trabajos de forma rigurosa y perseverante de acuerdo con la enseñanza ancestral, los espacios físicos reales (familiares), ambientales, materiales y simbólicos, dando énfasis a la oralidad, con el fin de desarrollarlos de manera adecuada a la forma de vida de cada pueblo con el propósito de educar personas más respetuosas, en su vinculación permanente con los otros y con el desarrollo de una ciudadanía más intercultural.</p> <p>Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.</p>	<p>Reflexionar sobre el desarrollo de los estudiantes como personas íntegras, que forman parte de la red de la vida, a partir del aprendizaje de la lengua y la cultura del pueblo indígena al que pertenecen o con el cual conviven.</p> <p>Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.</p>
<p><b>TIEMPO TOTAL: 38 SEMANAS</b> <span style="margin-left: 150px;"><b>10 semanas</b></span> <span style="margin-left: 150px;"><b>9 semanas</b></span></p>		



<p>OA. Reflexionar sobre la identidad del pueblo indígena que corresponda y los aspectos que han contribuido a formarla, comprendiendo que las identidades son dinámicas.</p>	<p>OA. Reflexionar sobre la identidad del pueblo indígena que corresponda y los aspectos que han contribuido a formarla, comprendiendo que las identidades son dinámicas.</p>
<p>OA. Comprender que los saberes y conocimientos se construyen y validan en la comunidad, considerando la relación armónica con la naturaleza.</p>	<p>OA. Reconocer la importancia de los valores y principios en la formación de una persona íntegra, según la concepción de cada pueblo indígena.</p>
<p>OA. Valorar y recrear expresiones del patrimonio cultural de su comunidad, territorio y pueblo indígena que corresponda, como manifestaciones propias, relativas a: comidas, música, ceremonias, espacios naturales, sitios arqueológicos, entre otras.</p>	<p>OA. Comprender el significado y sentido de la relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos, vinculado a la ciencia desde la perspectiva indígena.</p>
<p>Propender hacia un desarrollo integral de los estudiantes en su relación con el entorno natural, social, cultural, espiritual y el cuidado de los recursos naturales y medio ambiente, el valor de la palabra empeñada, el respeto mutuo, el respeto a los mayores, reciprocidad comunitaria y la importancia de estas prácticas ancestrales en la actualidad y en el territorio.</p> <p>Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.</p>	<p>Realizar actividades y trabajos de forma rigurosa y perseverante de acuerdo con la enseñanza ancestral, los espacios físicos reales (familiares), ambientales, materiales y simbólicos, dando énfasis a la oralidad, con el fin de desarrollarlos de manera adecuada a la forma de vida de cada pueblo con el propósito de educar personas más respetuosas, en su vinculación permanente con los otros y con el desarrollo de una ciudadanía más intercultural.</p> <p>Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.</p>
<p><b>9 semanas</b></p>	<p><b>10 semanas</b></p>





# UNIDAD 1



UNIDAD 1



# UNIDAD 1

UNIDAD 1

**CONTENIDOS CULTURALES:**

- ❖ **Pachamamanta paqarin willanakuna:** Relatos sobre el origen del mundo.
- ❖ **Kamaq Wiraqucha ruwaq ima chaninchay:** Valorar el rol creador de **Wiraqucha**.

**EJE: Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.**

CONTEXTO	OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Sensibilización sobre la lengua.	Disfrutar y comprender relatos orales fundacionales o cosmogónicos del pueblo que corresponda, comprendiendo conceptos en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativos, valorando la cosmovisión que presentan.	Distinguen conceptos en lengua quechua, presentes en relatos escuchados que refieren a la visión cosmogónica del pueblo Quechua.
		Explican, los relatos fundacionales o cosmogónicos escuchados, considerando aspectos, tales como: el ordenamiento del mundo, el espacio y el tiempo, entre otros.
		Relacionan el significado cosmogónico de los relatos fundacionales, con situaciones de su vida familiar y socio comunitaria.
Rescate y revitalización de la lengua.	Disfrutar y comprender relatos orales fundacionales o cosmogónicos del pueblo que corresponda, comprendiendo conceptos y/o expresiones en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas, valorando la cosmovisión que presentan y expresando opiniones fundamentadas.	Distinguen conceptos y/o expresiones en quechua, o en castellano, culturalmente significativas, presentes en relatos orales fundacionales o cosmogónicos, del pueblo Quechua.
		Explican, utilizando algunos conceptos y/o expresiones en lengua quechua los relatos fundacionales o cosmogónicos escuchados, considerando aspectos, tales como: el ordenamiento del mundo, el espacio y el tiempo, entre otros.
		Relacionan el sentido cosmogónico de los relatos fundacionales, relacionándolos con situaciones de su vida familiar y socio comunitaria.
Fortalecimiento y desarrollo de la lengua.	Disfrutar y comprender relatos orales fundacionales o cosmogónicos en lengua indígena del pueblo que corresponda, valorando la cosmovisión y expresando opiniones fundamentadas, utilizando la lengua que corresponda.	Distinguen los conceptos centrales en lengua quechua presentes en los relatos cosmogónicos o fundacionales escuchados.
		Explican, en lengua quechua, los relatos fundacionales o cosmogónicos escuchados, considerando aspectos, tales como: el ordenamiento del mundo, el espacio y el tiempo, entre otros.
		Relacionan el sentido cosmogónico de los relatos fundacionales, relacionándolos con situaciones de su vida familiar y socio comunitaria.



<b>EJE: Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica de los pueblos originarios.</b>	
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Describir aspectos históricos relevantes de la organización política y sociocomunitaria del pueblo indígena, estableciendo elementos de cambio y continuidad con el presente.	Caracterizan los aspectos históricos relevantes referidos a la organización política y socio comunitaria del pueblo quechua asociadas al territorio.
	Identifican hechos históricos relevantes que permitieron el cambio o la continuidad de la organización política o socio comunitaria del pueblo quechua.
<b>EJE: Cosmovisión de los pueblos originarios.</b>	
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Comprender las diferentes formas de concebir el origen del mundo, a través de relatos fundacionales del pueblo indígena que corresponda.	Explican los aspectos centrales de cómo se originó el mundo, según el relato fundacional del pueblo quechua u otro pueblo afín.
	Comparan la concepción sobre el origen del mundo del pueblo quechua, con otras concepciones fundacionales.
<b>EJE: Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios.</b>	
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Aplicar aspectos de la cosmovisión en producciones propias del arte del pueblo indígena que corresponda de manera significativa y contextualizada.	Indagan sobre elementos representativos de la cosmovisión tales como: símbolos, grafías, dibujos u otros presentes en producciones artísticas del pueblo quechua.
	Recrean producciones de arte del pueblo quechua, incorporando elementos simbólicos representativos de su cosmovisión.
<p><b>Actitudes intencionadas en la unidad</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Realizar actividades y trabajos de forma rigurosa y perseverante de acuerdo con la enseñanza ancestral, los espacios físicos reales (familiares), ambientales, materiales y simbólicos, dando énfasis a la oralidad, con el fin de desarrollarlos de manera adecuada a la forma de vida de cada pueblo con el propósito de educar personas más respetuosas, en su vinculación permanente con los otros y con el desarrollo de una ciudadanía más intercultural.</li> <li>❖ Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.</li> </ul>	



## Ejemplos de actividades

EJE: Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.

EJE: Cosmovisión de los pueblos originarios.

### Contexto de Sensibilización de la lengua:

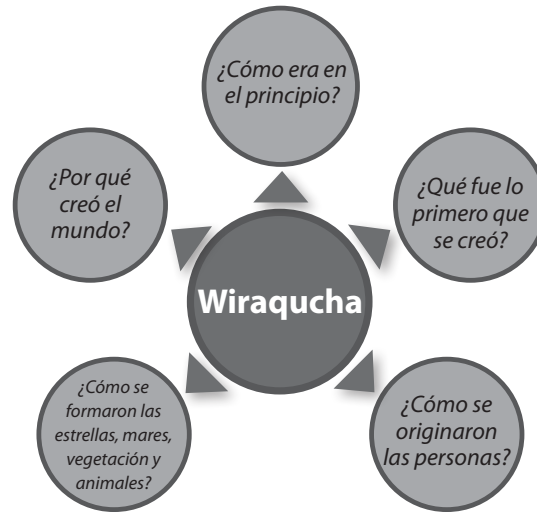
**ACTIVIDAD:** Comentan y representan el significado cosmogónico de relatos leídos y/o escuchados propios del pueblo quechua, incorporando conceptos en el idioma.

#### Ejemplos:

- ❖ Los estudiantes sentados en círculo alrededor del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente) comparten sus saberes previos sobre el origen del mundo y el universo a través de preguntas, tales como: ¿cómo se habrá originado el universo?, ¿cómo se originaron las personas?, ¿sabes qué significa la palabra “cosmogónico”?, entre otras (ver Orientaciones para el educador tradicional y/o docente).
- ❖ A partir de una lluvia de ideas, en conjunto, y con ayuda del educador tradicional y/o docente, establecen el significado del concepto: relato cosmogónico.
- ❖ Invitan a un **jatun tata, jatun mama** o **awkikuna** (ancianos) de la comunidad o a algún familiar o persona del pueblo quechua que tenga conocimientos sobre lengua y cultura quechua, a conversar sobre el origen del mundo y el universo.
- ❖ Leen y escuchan el relato **Wiraqucha** que se encuentra en castellano guiados por el **yachachiq** (educador tradicional y/o docente).
- ❖ Comentan, con ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente), los aspectos que les han llamado la atención sobre el relato escuchado.
- ❖ Comparten ideas, sentimientos y opiniones sobre el relato escuchado.
- ❖ Representan gráficamente, a través de dibujos, plastilina o greda el acontecimiento central del relato escuchado y lo explican brevemente, incorporando conceptos en idioma quechua.
- ❖ En conjunto, juegan a inventar un personaje original y lo incorporan a la historia sin modificar su sentido. Dicho personaje podría también ser el mismo estudiante.
- ❖ Organizan información referida al relato escuchado y completan organizador gráfico con sus principales características, recibiendo retroalimentación por parte del **yachachiq**.







**ACTIVIDAD:** Utilizan palabras escritas en idioma quechua presentes en el relato de **Wiraqucha**.

**Ejemplos:**

- ❖ Identifican las palabras en idioma quechua que aparecen en el relato tradicional: “**Wiraqucha**” el cual es narrado por el **yachachiq** (educador tradicional y/o docente).
- ❖ Reproducen, con ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente), palabras en lengua quechua presentes en el relato escuchado, procurando una pronunciación adecuada según variantes territoriales.
- ❖ Indagan en diferentes fuentes el significado de palabras quechua presentes en el relato escuchado.
- ❖ Escriben oraciones en castellano incorporando adecuadamente palabras en idioma quechua presentes en el relato escuchado.
- ❖ Crean diálogos breves en castellano relacionados con diversas situaciones comunicativas referidas al ámbito familiar, comunitario o escolar, incluyendo palabras en idioma quechua. Reciben retroalimentación por parte de **yachachiq** (educador tradicional y/o docente).

**Contexto de Rescate y revitalización de la lengua:**

**ACTIVIDAD:** Comentan y representan el significado cosmogónico de relatos leídos y/o escuchados propios del pueblo quechua, incorporando conceptos y expresiones en el idioma.

**Ejemplos:**

- ❖ Los estudiantes sentados en círculo alrededor del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente) comparten sus saberes previos sobre el origen del mundo y el universo a través de preguntas, tales como: ¿cómo se habrá originado el universo?, ¿cómo se originaron las personas?, ¿sabes qué significa la palabra “cosmogónico”?, entre otras. (ver Orientaciones para el educador tradicional y/o docente).
- ❖ A partir de una lluvia de ideas, en conjunto, y con ayuda del educador tradicional y/o docente, establecen el significado del concepto: relato cosmogónico.



- ❖ Invitan a un **jatun tata**, **jatun mama** o **awkikuna** (ancianos) de la comunidad o a algún familiar o persona del pueblo quechua que tenga conocimientos sobre lengua y cultura quechua, a conversar sobre el origen del mundo y el universo.
- ❖ En conjunto con el **yachachiq** (educador tradicional y/o docente), leen comprensivamente el relato de **Wiraqucha**.
- ❖ Comentan, con ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente), los aspectos que les han llamado la atención sobre el relato escuchado.
- ❖ Representan gráficamente, a través de dibujos, plastilina o greda el acontecimiento central del relato escuchado y lo explican brevemente, incorporando conceptos y expresiones en idioma quechua.
- ❖ En conjunto, juegan a inventar un personaje original y lo incorporan a la historia sin modificar su sentido. Dicho personaje podría también ser el mismo estudiante.
- ❖ Organizan información referida al relato escuchado y completan organizador gráfico con sus principales características, recibiendo retroalimentación por parte del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente).



- ❖ Indagan en diversas fuentes (bibliográficas, sitios web, etc.) otros relatos referidos al origen o creación del mundo según la visión del pueblo quechua, por ejemplo: El relato de **Pachacamaq**, relato de las **Pacarinas**, relato de los hermanos **Ayar**, entre otros.
- ❖ Escogen un relato cosmogónico y elaboran, de manera grupal, una presentación oral para compartir lo investigado, incorporando conceptos y expresiones en idioma quechua, recibiendo retroalimentación por parte del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente).



**ACTIVIDAD:** Utilizan adecuadamente conceptos y expresiones en idioma quechua aprendidas a partir del relato cosmogónico “**Wiraqucha**”.

### Ejemplos:

- ❖ Identifican conceptos y expresiones en idioma quechua presentes en el relato **Wiraqucha**.
- ❖ Con ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente), infieren el significado de dichos conceptos y expresiones a partir del contexto en que se utilizan en el relato.
- ❖ Apoyados por el **yachachiq** (educador tradicional y/o docente), practican la pronunciación de conceptos y expresiones en idioma quechua respetando las variantes dialectales según el territorio.
- ❖ Representan, a través de un dibujo, el significado de palabras y/o expresiones en idioma quechua.
- ❖ Representan, de manera grupal, a través de mímica, algunas palabras y expresiones relacionadas con el relato tradicional, mientras el resto del curso las infiere y las comunica en idioma quechua.
- ❖ Reflexionan, con ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente) sobre el uso de las palabras aprendidas y en qué situaciones comunicativas podrían ser utilizadas.
- ❖ Elaboran diálogos breves sobre diversas situaciones comunicativas relacionadas con el ámbito escolar, familiar o comunitario en donde utilicen conceptos y expresiones aprendidas, recibiendo retroalimentación por parte del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente).

### Contexto de Fortalecimiento y desarrollo de la lengua:

**ACTIVIDAD:** Representan en diálogos el significado cosmogónico de relatos leídos y/o escuchados en lengua quechua, incorporando el idioma originario.

### Ejemplos:

- ❖ Invitan a un **jatun tata, jatun mama** o **awkikuna** (ancianos) de la comunidad o a algún familiar o persona del pueblo quechua que tenga conocimientos sobre lengua y cultura quechua, a conversar sobre el origen del mundo y el universo.
- ❖ A partir de una lluvia de ideas, en conjunto, y con ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente), establecen el significado del concepto “relato cosmogónico”. (ver Orientaciones para el educador tradicional y/o docente).
- ❖ Los estudiantes sentados en círculo alrededor del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente) escuchan y leen atentamente el relato cosmogónico “**Wiraqucha**” en idioma quechua.
- ❖ Comentan utilizando el idioma quechua, los hechos o acontecimientos del relato que les han llamado la atención.
- ❖ En conjunto y con ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente), infieren el mensaje del texto; el significado cultural de la figura de **Wiraqucha** y la importancia que tiene para las culturas andinas.



- ❖ En parejas representan el relato escuchado a través de diálogos breves en idioma quechua, utilizando atenuados para caracterizar los personajes.
- ❖ Indagan en diversas fuentes (bibliográficas, sitios web, etc.) otros relatos referidos al origen o creación del mundo según la visión del pueblo quechua, por ejemplo: El relato de **Pachacamaq**, relato de las **Pacarinas**, relato de los hermanos **Ayar**, entre otros.
- ❖ Comparten ideas, sentimientos y opiniones sobre los relatos investigados.
- ❖ Completan tabla con las principales características de los relatos trabajados, recibiendo retroalimentación por parte del **yachachiq**.

Relatos cosmogónicos del Pueblo Quechua			
CRITERIOS	Pachacamaq	Pacarinas	Hermanos Ayar
¿Qué había en un principio?			
¿Quién o quiénes son los creadores del mundo?			
¿Qué fue lo primero que se creó?			
¿Cómo fueron creados los hombres y mujeres?			
Otras preguntas que el <b>yachachiq</b> (educador tradicional y/o docente) estime pertinentes.			

**EJE: Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica de los pueblos originarios.**

**ACTIVIDAD:** Reflexionan y conversan sobre la organización socio comunitaria del pueblo quechua y su relación con el uso del agua para el riego y lo comparten en un cuadro comparativo.

- ❖ A partir de fotografías, ilustraciones o videos presentados por el **yachachiq** (educador tradicional y/o docente) conversan sobre aspectos históricos referidos a la organización socio comunitaria del pueblo quechua considerando: concepto de ayllu, sistema de riego, normas uso del agua, roles familiares y/o comunitarios, entre otros aspectos.
- ❖ Observan y comentan video <https://www.youtube.com/watch?v=3LVtKO4aeNA>, referido al uso del agua.
- ❖ Reflexionan y conversan sobre algunas prácticas familiares y/o comunitarias como la siembra, describiendo su relación con la organización socio comunitaria ancestral quechua en aspectos, tales como: concepto de **ayllu**, sistema de riego, normas uso del agua, roles familiares y/o comunitarios, entre otros aspectos.
- ❖ Con la ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente) sistematizan aprendizajes, a partir de un cuadro comparativo relacionado con las prácticas de riego ancestrales y las prácticas de riego actuales:



ORGANIZACIÓN SOCIOCOMUNITARIA PUEBLO QUECHUA		
Criterios	Prácticas ancestrales	Prácticas actuales
Concepto <b>ayllu</b>		
Sistema de riego		
Normas uso del agua		
Roles familiares y/o comunitarios		
Otros aspectos		

**EJE: Cosmovisión de los pueblos originarios.**

**ACTIVIDAD:** Establecen diferencias y similitudes entre las formas de concebir el origen del mundo, a través de relatos fundacionales del pueblo quechua y del pueblo mapuche.

**Ejemplos:**

- ❖ El **yachachiq** (educador tradicional y/o docente) invita a los estudiantes a conversar sobre lo que saben acerca del origen del mundo y comparten diversas visiones al respecto.
- ❖ Investigan en distintas fuentes relatos fundacionales o cosmogónicos de pueblos originarios presentes en el país.
- ❖ Con apoyo del **yachachiq** y del docente de Lenguaje y Comunicación, escuchan, leen y comentan el relato cosmogónico del pueblo mapuche.
- ❖ En grupos, y apoyados por el docente de Lenguaje y Comunicación, representan a través de dramatizaciones los relatos fundacionales o cosmogónicos del pueblo quechua y del pueblo mapuche.
- ❖ Completan cuadro comparativo sobre las concepciones del origen del mundo según la cosmovisión del pueblo quechua y del pueblo mapuche.

CONCEPCIONES SOBRE EL ORIGEN DEL MUNDO (COSMOVISIÓN)		
CRITERIOS	PUEBLO QUECHUA	PUEBLO MAPUCHE
¿Qué había en un principio?		
¿Quién o quiénes son los creadores del mundo?		
¿Cuáles son los primeros astros en crearse?		
¿Cómo se crean los animales y las plantas?		
¿Qué otros elementos fueron creados en un origen?		
(Otras preguntas que el educador tradicional y/o docente estime pertinente, según la interacción del curso).		



❖ El **yachachiq** (educador tradicional y/o docente) guía la reflexión a través de preguntas, tales como: ¿en qué se diferencia el relato cosmogónico de **Wiraqucha** con el relato fundacional del pueblo mapuche?, ¿cuáles son las similitudes entre ambas concepciones del origen del mundo?, entre otras.

**EJE: Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios.**

**ACTIVIDAD:** Recrean una **ch'uspa** que incluya uno o más elementos simbólicos representativos de la cultura quechua.

### Ejemplos:

❖ Los estudiantes observan atentamente imágenes, láminas o fotografías de diversas **ch'uspa**, proporcionadas por el **yachachiq** (educador tradicional y/o docente), por ejemplo:



- ❖ Describen lo observado centrando su interés en la forma, tamaño y colores.
- ❖ Dibujan uno o más símbolos observados en la **ch'uspa** e indagan en diversas fuentes (digitales, biblioteca, entrevista a familiares) el significado de símbolos y colores presentes en la **ch'uspa**.
- ❖ En conjunto conversan sobre los momentos o instancias de festividad del pueblo quechua en que se utiliza la **ch'uspa**.
- ❖ Escuchan atentamente la explicación por parte del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente) sobre el significado cultural y uso que tiene la **ch'uspa** desde la espiritualidad del pueblo quechua.
- ❖ Invitan a un **awaq** (tejedor) para compartir la técnica de elaboración de tejido de la **ch'uspa** o a un **amawta** (sabio) de la comunidad para conversar sobre el significado ancestral de los símbolos y colores presentes en ella.
- ❖ Con material reciclado y el apoyo del docente de Artes Visuales, recrean una **ch'uspa** incorporando elementos simbólicos representativos, tales como: símbolos, dibujos y colores.
- ❖ Presentan sus trabajos al resto del curso, explicando brevemente el uso de la **ch'uspa** y el significado cultural de los símbolos, dibujos y colores presentes en ella, incorporando la lengua quechua según el contexto sociolingüístico que corresponda.
- ❖ Reciben retroalimentación por parte del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente) y comentan lo que les llamó la atención y lo nuevo que aprendieron en esta actividad.



## Orientaciones para el educador tradicional y/o docente

### Contenidos Culturales:

- ❖ **Pachamamanta paqarin willanakuna:** Relatos sobre el origen del mundo.
- ❖ **Kamaq Wiraqucha ruwaq ima chaninchay:** Valorar el rol creador de **Wiraqucha**.

La primera unidad del presente Programa de Estudio centra su interés en el desarrollo de habilidades de comunicación oral relacionadas con la valoración del acto de escuchar, el conocimiento de los principios propios de los pueblos andinos y la comprensión de relatos fundacionales o cosmogónicos que acercan a los estudiantes hacia una valoración positiva de los saberes ancestrales y la cosmovisión del pueblo quechua, didácticamente se propone que mediados por el educador tradicional y/o docente, los niños y niñas construyan de forma colectiva el concepto, entendiendo que “la cosmovisión es la forma de ver y entender el mundo propio. Bajo la concepción de los pueblos originarios, en el cosmos todo está unido y relacionado, las personas son parte de esta totalidad natural que es la red de la vida, en donde todo es necesario. Desde esta mirada, las personas no están en un grado mayor de jerarquía con respecto al resto de la naturaleza y el cosmos, sino que son una parte más que la constituye. Asimismo, la concepción de vida y de mundo se vincula con saberes y conocimientos propios de los pueblos, que dan cuenta de una sabiduría ancestral que es fundamental para las personas y las comunidades”. (Mineduc. Bases Curriculares de la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales, 2020). La cosmogonía forma parte de la cosmovisión, pero se distingue por su referencia de dar respuesta, por ejemplo a través de relatos, sobre los orígenes del mundo, al origen del universo y del hombre.

Los ejemplos de actividades abordan de manera gradual el conocimiento y la utilización de palabras y expresiones en lengua quechua, de manera tal de acercar a los niños y niñas hacia la práctica interaccional del idioma, según los contextos sociolingüísticos y las variantes territoriales.

Los relatos sobre la **kamay** (creación) constituyen una oportunidad para que los **yachaqaqkuna** (estudiantes) puedan conocer la existencia de diversas concepciones referidas al origen del mundo y el universo, comprender que ninguna es más importante que la otra, valorando la interculturalidad al mismo tiempo que se desarrolla el respeto hacia las distintas culturas.

Los relatos referidos a **Wiraqucha** y la Leyenda del Sol y el Viento posibilitan el acercamiento a la comprensión del concepto **pacha** y las dimensiones espaciales en que se divide el mundo andino, tales como: **Janaq Pacha** (mundo de arriba), **Kay Pacha** (este mundo), **Ukhu Pacha** (mundo de abajo). Asimismo, posibilitan identificar los principios de equilibrio, reciprocidad y armonía presentes en el pensamiento quechua.

Se sugiere al **yachachiq** (educador tradicional y/o docente) que al momento de trabajar este contenido, trate de no confundir estos espacios con la concepción cristiana u occidentalizada del cielo, la tierra e infierno, ya que en la cosmovisión quechua se habla de mantener estos espacios en equilibrio, para lo cual es necesario que los **runakuna** (personas) realicen diversas acciones (agradecimiento, festividades, cantos, danzas, entre otros) en comunidad para lograr el **ayni** (reciprocidad) en la **pacha**.

Se sugiere al educador tradicional y/o docente incorporar diversos tipos de textos, tales como: adivinanzas, relatos vivenciales, poesías o cantos relacionados con los territorios y con las festividades tradicionales del pueblo quechua con el fin de dar mayor pertinencia a los objetivos de aprendizaje y contenidos culturales.

El eje de Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica hace especial énfasis en la organización



sociocomunitaria del pueblo quechua, en la cual la reciprocidad es el principio que rige todas las actividades productivas, ya que, debido a las dificultades geográficas del territorio, la aridez de los suelos, la altura, la escasez hídrica y las variaciones térmicas, el único sistema organizativo capaz de mantener y fomentar el **ayni** (reciprocidad) es el de cooperación y ayuda mutua. Es por ello que se sugiere al educador tradicional y/o docente intencionar habilidades de comparación que permitan a los estudiantes de este nivel, reflexionar sobre los elementos de cambio y continuidad con el presente.

Los cultos y celebraciones del pueblo quechua son similares a las de otros pueblos indígenas andinos. Uno de los principales es el pago a los **Mallku** o autoridad superior entre las deidades presentes en los **urqukuna** (cerros) donde habitan los **Apukuna** (seres tutelares, espíritus de los ancestros y la naturaleza). En estas ceremonias, se pide por buenas cosechas y por los frutos de la agricultura y se utiliza la **ch'uspa** (pequeña bolsa tejida de lana para llevar coca) como parte de la vestimenta de hombres, mujeres, ancianos y niños.

El eje de Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios posibilita a los niños y niñas conocer elementos representativos de la cosmovisión quechua, tales como: símbolos, dibujos y colores presentes en la **ch'uspa**, a través de la indagación en diversas fuentes, entrevista a familiares, conversación con sabios o ancianos de la comunidad que permiten comprender su significado cultural de manera contextualizada y significativa.

En cuanto a la evaluación, se debe considerar como un proceso continuo y permanente. Debe propiciar que sea práctica, participativa y contextualizada. Se espera asimismo, que los estudiantes puedan realizar una autoevaluación, logrando reflexionar sobre su propio desempeño.

A continuación, se sugieren algunas preguntas de metacognición que pueden ser trabajadas al finalizar una actividad:

- ¿Qué aprendizajes previos me ayudaron a realizar la tarea?
- ¿Qué aprendizaje nuevo pude construir?
- ¿Cuáles fueron las partes más fáciles de la tarea?
- ¿Cuáles fueron las partes más difíciles?
- ¿Qué aspectos debo mejorar?
- ¿Qué quisiera seguir profundizando?, entre otras.

Sugerencia de relato cosmogónico para los contextos de Sensibilización y Revitalización de la Lengua:

### **Wiraqucha**

Porque antes, cuando **Pachamama** (tierra) no había, ni **yaku** (agua), tampoco **Inti** (Sol), menos una **Killa** (Luna) ni **janaq pacha** (cielo), solo estaba ese espacio donde moraba **Wiraqucha**.

**Phiñarikun** (se molestó) con tanto vacío, sopló el **mana tukukuj** (infinito) y se formó el **janaq pacha**.

Escupió en el cielo y **paqarirqanku** (nacieron) las **quyllurkuna** (estrellas). Tomó los gases y los **q'allpirqa**





(amasó) hasta modelar la tierra. Escupió la tierra y formó **mamaquchakuna** (los mares), **mayukuna** (los ríos), **quchakuna** (los lagos) y brotaron **qurakuna** (las plantas). Y no descansó, porque a continuación creó **challwakuna** (los peces), **p'isqakuna** (los pájaros) y **uywakuna** (los animales).

Con sus manos hizo una escultura **rumimanta** (de piedra), su semejante, y de un soplo la llenó de agua. “**Jaqi**”, dijo, y **qharita ruwan** (creó al hombre). Después de un tiempo, y para que no estuviera solo, fue y cosechó la savia de las **qurakuna** más preciosas, la amasó y modeló una imagen. Fue y sacó una costilla del hombre y la puso dentro de la imagen que recién había amasado. **Warmita ruwan** (creó a la mujer). Y les dio la orden de poblar el **kollana**. Ese hombre y esa mujer debían poblar el altiplano.

Luego **urquta wichan** (subió a una montaña) muy alta a donde nadie debía seguirlo. Mas unos desobedientes fueron a ver dónde estaba y **Wiraqucha** mandó un castigo sobre ellos: hizo que los pumas salieran de sus guaridas y devoraran a los que no respetaron su voluntad. Y digo que, en esos mismos tiempos, **Wiraqucha** hizo caer tanta **yaku** (agua) sobre los hombres que se negaron a demostrarle **chaninchana** (respeto) y veneración que, con toda el agua que arrojó, él mismo se hizo piedra, dejando que el mundo creado se inundara.

Luego lamentó lo que había hecho y, por cuarenta días con sus noches, lloró y sus lágrimas formaron el lago Titicaca.

(Fuente: Mineduc (2016) Programa de Estudio Quinto año Básico. Sector Lengua Indígena: Quechua).

Sugerencia de Relato Cosmogónico:

### Wiraqucha

Ñawpaq pachapi mana pacha karaqchu yaku inti killa janaq pacha ima karaqchu jatun apu kawsakuq chaylla karqa Wiraqucha

Mana ni ima kasper phiñakun mana tukukuq phukun chaymanta janaq pacha ruwakun janaq pachapi thuqan chaymanat quyllurkuna paqarinku chaymanata wayrakunata jap'ispa q'apin pachamamata ruwaykama pachamamata tuqan chaymanta mama quchakunata mayukunata quchakunata ruwakun qurakuna paqarinku chayta ruwaspa mana samanchu chaymanta challwakunata chilwikunata uywakunata ima ruwakun makinwan rumi iskultura nisqata kikinta ruwan phukuspa wayrawan junt'achin “Jaqi” nispa qharita ruwan pacha ripuqtin mana sapan qananpaq sumaq k'acha qurakunamanta yawarta aqllan q'apispa imajinta ruwan chaymanta waqtata qharimanta jurqun imajin q'apisqata ukhupi churan Warmitaq ruwakun Chaymanta qhari warmi qullana kawsanata runamanta junt'achinanku nispa kachan

Chaymanta jatun urquman llusqispa nima-

### Wiraqucha

Porque antes, cuando tierra no había, ni agua, tampoco Sol, menos una Luna ni cielo, solo estaba ese espacio donde moraba, **Wiraqucha**.

Se molestó con tanto vacío, sopló el infinito y se formó el cielo.

Escupió en el cielo y nacieron las estrellas. Tomó los gases y los amasó hasta modelar la tierra. Escupió la tierra y formó los mares los ríos, los lagos y brotaron las plantas. Y no descansó, porque a continuación creó los peces, los pájaros y los animales.

Con sus manos hizo una escultura de piedra, su semejante, y de un soplo la llenó de agua. “**Jaqi**”, dijo, y creó al hombre. Después de un tiempo, y para que no estuviera solo, fue y cosechó la savia de las plantas más preciosas, la amasó y modeló una imagen. Fue y sacó una costilla del hombre y la puso dentro de la imagen que recién había amasado. Creó a la mujer. Y les dio la orden de poblar el **kollana**. Ese hombre y esa mujer debían poblar el altiplano.



yqin qhawayta atinan runakunaqa mana chachaytachu ruwasqanku Janaq Pachamanta Tata uj muchuyta paykunaman kachasqa pumakuna pakakunanmanta llusqinankuta ruwan mana qullana auki nisqanta ruwankuchu chaykunata mikhuykuchunku Jinata ninku Chay pachapi

Wiraquchaqa ashkha yakuta urmachisqa runakuna patampi mana chaninchayta munasqankuchu chaykunata tukuy yakuwan jich'asqa payqa rumipi kutikun Pachamama ruwasqanta yakupi p'ultuyta saqin

Tawa chunka p'unchaykuna tutasninwan jina chaymantaqa ruwasqantamanta waqan waqayninmantataq qucha Titiaqata ruwakun

(Traducción de Julia Quispe)

Luego subió a una montaña muy alta a donde nadie debía seguirlo. Mas unos desobedientes fueron a ver dónde estaba y **Wiraqucha** mandó un castigo sobre ellos: hizo que los pumas salieran de sus guaridas y devoraran a los que no respetaron su voluntad. Y digo que, en esos mismos tiempos, **Wiraqucha** hizo caer tanta agua sobre los hombres que se negaron a demostrarle respeto y veneración que, con toda el agua que arrojó, él mismo se hizo piedra, dejando que el mundo creado se inundara.

Luego lamentó lo que había hecho y, por cuarenta días con sus noches, lloró y sus lágrimas formaron el lago Titicaca.

(Fuente: Mineduc (2016) Programa de Estudio Quinto año Básico. Sector Lengua Indígena: Quechua).

### Wiraqucha mañakuy

Wiraqucha pachaqallariymanta  
 Wiraqucha pacha tukukuymanta  
 K'achataq jatuntaq Wiraqucha.  
 Maypitaq kanki,  
 jawapichu kashanki  
 uqhupichu kashanki  
 phuyupichu kashanki  
 llanthupichu kashanki  
 Uyariway, qhawaway.  
 Kay mañakuyta quway  
 Kay t'inkarayku,  
 Jap'iway, maypi kaspapis,  
 Wiraqucha

### Oración primera al hacedor

¡Oh **Wiraqucha** del principio del mundo,  
**Wiraqucha** del fin del mundo,  
**Wiraqucha** principal y bello!  
 ¿Dónde estás?  
 ¿estás afuera?  
 ¿estás adentro?  
 ¿estás en las nubes?  
 ¿estás en la sombra?  
 ¡Escúchame, atiéndeme!  
 ¡Concédeme este ruego!  
 Y a través de esta ofrenda  
 recíbeme, donde quiera que estés,  
 ¡Oh **Wiraqucha**!

(Fuente: Programa de Educación Intercultural Bilingüe (2013) Programa de Estudio 4º Básico. Sector Lengua Indígena Quechua).



Relato fundacional mapuche:

La Tierra era una casa grande, de piedra, allí vivía un matrimonio que tenía varios hijos: **Küyenh** (luna), **Anthü** (sol), **Wüñellfe** (lucero), **Cherufe** (ser con aspecto animal, no siempre visible a la vista humana) y **Che** (gente, persona).

Los padres salieron de su casa y los hermanos se pelearon y tan grande fue la pelea que no se fijaron que el fuego estaba encendido y que cada vez era más grande, tanto fue que hizo explotar la casa. Los hijos volaron por todas partes, unos volaron hacia arriba: (espacio) **Anthü**, **Küyenh** y **Wüñellfe**; el **Cherufe** voló hacia unas rocas, hoy llamadas **zegüñ** (volcán); el **Che** era el menor, este voló junto a los peñascos de piedra y ahí se quedó.

Desde esa vez, nunca más vamos a pelear, es mejor que trabajemos, dijeron. Así **Küyenh** trabaja regando; **Anthü** hace fuego para temperar la casa; **Cherufe** vigila y limpia la casa todas las noches, recoge las cosas que ya no sirven. **Küyenh** (la Luna) tiene hijos: **Txalkan** (el trueno), **Llufkeñ** (el relámpago), **Mewlenh** (el remolino) y **Kürüf** (viento). Cuando **Küyenh** comenzó a regar, las piedras chicas y el **Che** se transformaron en hojas, las hojas se transformaron en plantas y el Che comenzó a crecer igual que las plantas.

“Ahora que ustedes resucitaron”, les dijo **Küyenh**, ¡ustedes no pueden vivir sin trabajar. Así, Che, lo dejaron como capitán y las plantas las dejaron como camino por donde pase el agua.

(Fuente: Mineduc (2013). Programa de Estudio Mapuche 4º año básico).

Leyenda de **Wiraqucha**:

Uj p'unchay wiraqucha titikaka quchamanta  
lluqsimun wakin yanapaqkunawan kуска  
ñawpaq runakunata muchuchin  
Wakinkunarayku mushphashaspa rumikunapi  
kutichin

Wiraquchaqa ruwasqanta allichayta munasqa  
pachamamata kinsa patmapi kutichin  
Janaq pacha Ukhu Pacha Kay Pacha Janaq  
pachapi intita killata quyllurkunata waq  
kawsanakunata ima ruwarqa ruwaykuna  
ñankuna ima allinchaspa

Kay pachapi kawsanapaq musuq runakunata  
qhari warmikunata ima ruwarqa  
Rumikunata t'aqllaspa kuwsayta tarinku

Tukuy ima llaqtakunata kamachinapaq  
Kay musuq kamachiqkuna ukhu  
pachamamanta paqarinakuna chawpinasqapi  
mach'aykuna quchakuna puqyukuna ima  
lluqsimunku

Chaymantaqa llaqtakunamanta ruwanata  
Qurakunata uywakunata mayukunata tukuy  
ima pachakunapi kaq Allinchaspa

Wiraquchaqa pusaqkunawan mama  
Quchaman qhawakunku Chaymanta phusuqu  
patapi purispa ripunku.

Un día Wiraqucha emergió del Lago Titicaca junto a algunos ayudantes y castigó a los primeros hombres por ciertos desvaríos y los convirtió en piedras. Quiso Wiraqucha mejorar su obra y dividió el cosmos en tres partes: Janaq Pacha (mundo de arriba), Kay Pacha (mundo de aquí) y Ukhu Pacha (mundo de adentro). En el Janaq Pacha creó el sol, la luna, las estrellas y los demás seres celestiales; ordenando sus funciones y recorridos. Para habitar el Kay Pacha creó una nueva generación de hombres y mujeres modelando rocas y piedras que cobraron vida para fundar los diferentes pueblos y reinos. Estos nuevos fundadores salieron del Ukhu Pacha (profundidades de la Tierra) a través de las pacarinas: cuevas, lagos y manantiales. Luego de ordenar las funciones de pueblos, plantas, animales, ríos y todos los seres del mundo, Wiraqucha y sus acompañantes se dirigieron hacia el mar y se fueron caminando sobre sus espumas.

(Fuente: Guías Pedagógicas del Sector Lengua Indígena Quechua 3º Básico).



Leyenda del Sol y el Viento:

El Viento y el Sol se encontraron. El Viento lucía una larga capa, un saco de lana muy gruesa y un sombrero muy grande. El Sol lo veía con sus ojos amarillos, grandes y brillantes, asomados bajo un sombrero de paja ardiente.

Era el día de la contienda en que medirían sus fuerzas. Querían saber cuál de los dos era el más poderoso. El Viento dijo:

— Es mucho, hermano Sol, lo que yo puedo hacer... Yo hago volar por los aires sus sombreros, dejé sin abrigo a sus wawa y sin techo a sus casas. Sin mí no podrían despajar en las trillas.

El Sol respondió:

— Con mi calor consigo lo que quiero, los hago correr buscando abrigo y sombra bajo los montes y refresco en el río. Los hago sudar y quitar sus ponchos, desnudos tienen que trabajar por mi calor. Y a ti también, hermano Viento, puedo quitarte el sombrero, la capa y hasta la chaqueta.

El Viento y el Sol compitieron. El Viento empezó a soplar con fuerza, pero no consiguió quitarle el sombrero al Sol, ni mover uno solo de sus rayos, ni apagar la chispa amarilla de sus ojos. Cuando llegó su turno, el Sol comenzó a calentar más y más. Tan grande era el calor que el Viento, sofocado y sudoroso, se quitó el sombrero de alas. Después se quitó la capa y la chaqueta.

Desde entonces reina el Sol y al Viento se le ve vagando desnudo por los caminos y desiertos, silbando su derrota.

(Fuente: Mineduc (2012) Guías Pedagógicas 3º básico del Sector Lengua Indígena Quechua).

## Repertorio Lingüístico

**Apu:** deidad andina

**Ayni:** equilibrio

**Janaq pacha:** mundo de arriba

**Kay pacha:** mundo de aquí

**Uqu pacha:** mundo de abajo

**Quyllur:** estrella

**Killa:** luna

**Mana tukukuj:** infinito

**Pacha:** tiempo y espacio

**Paqarirqanku:** nacieron

**Jallp'a:** tierra

**Raymi:** fiesta

**Pata jallp'a:** altiplano

**Pacha kawsay:** cosmovisión

**Pukyu :** manantial

**Qharita ruwan:** creó al hombre

**Urquta wichan:** subió a una montaña

**Wiraqucha:** hacedor, creador

**Yachay:** conocimiento

**Yaku:** agua

**Warmita ruwan:** creó a la mujer



## Mapa semántico



## Mapa sintáctico

Rimanakuy	Wiraqucha	riqsiyta atini	pachamama ruwakuyamanta	Rimanakuy Wiraqucha riqsiyta atini pachamama ruwakuyamanta.	Conversando sobre <b>Wiraqucha</b> puedo conocer la creación del mundo.
		yachaqani	ayni kinsa pachapi	Rimanakuy Wiraqucha yachaqani ayni kinsa pachapi.	Conversando sobre <b>Wiraqucha</b> aprendo el equilibrio entre los tres mundos.
			pachamamata chaninchay	Rimanakuy Wiraqucha yachaqani pachamamata chaninchay.	Conversando sobre <b>Wiraqucha</b> aprendo a respetar la naturaleza.
			musuq rimanakunata qhishwa simipi	Rimanakuy Wiraqucha yachaqani musuq rimanakunata qhishwa simipi.	Conversando sobre <b>Wiraqucha</b> aprendo nuevas palabras en quechua.
			qhishwa yachanakunata chaninchayta	Rimanakuy Wiraqucha yachaqani qhishwa yachanakunata chaninchayta.	Conversando sobre <b>Wiraqucha</b> aprendo a valorar los saberes quechua.
			ñawpaq willanakunata chaninchayta	Rimanakuy Wiraqucha yachaqani ñawpaq willanakunata chaninchayta.	Conversando sobre <b>Wiraqucha</b> aprendo a valorar los relatos antiguos.



## Ejemplo de evaluación

Los desempeños de los estudiantes pueden ser evaluados a medida que se va desarrollando la Unidad, en este caso se han intencionado algunos criterios relacionados con los indicadores de los cuatro ejes de la Unidad, como ejemplo para una actividad de evaluación, a partir de una rúbrica como la siguiente:

Criterio/ Nivel de desarrollo	En vías de alcanzar el desempeño	Desempeño medianamente logrado	Desempeño logrado	Desempeño destacado
Relatos fundacionales o cosmogónicos escuchados, considerando aspectos, tales como: el ordenamiento del mundo, el espacio y el tiempo, entre otros.	Identifica información explícita en los relatos leídos o escuchados.	Describe información explícita de los relatos fundacionales o cosmogónicos leídos o escuchados.	Explica, los relatos fundacionales o cosmogónicos escuchados, considerando aspectos, tales como: el ordenamiento del mundo, el espacio y el tiempo, entre otros.	Explica con detalles el significado cosmogónico de los relatos leídos o escuchados, considerando aspectos, tales como: el ordenamiento del mundo, el espacio y el tiempo, entre otros.
Conceptos en lengua quechua o en castellano, culturalmente significativos, presentes en relatos escuchados que refieren a la visión cosmogónica del pueblo originario u otro pueblo afín.	Reconoce una palabra y/o expresión en quechua o en castellano, culturalmente significativas, presentes en relatos orales fundacionales o cosmogónicos, del pueblo quechua.	Reconoce al menos tres palabras y/o expresiones en quechua o en castellano, culturalmente significativas, presentes en relatos orales fundacionales o cosmogónicos, del pueblo quechua.	Distingue conceptos y/o expresiones en quechua, o en castellano, culturalmente significativas, presentes en relatos orales fundacionales o cosmogónicos, del pueblo quechua.	Explica el significado de conceptos y/o expresiones en quechua, o en castellano, culturalmente significativas, presentes en relatos orales fundacionales o cosmogónicos, del pueblo quechua.
Aspectos históricos relevantes de la organización política y sociocomunitaria del pueblo quechua, estableciendo elementos de cambio y continuidad con el presente.	Identifica algún aspecto histórico relevante del pueblo quechua.	Identifica algún aspecto histórico relevante referido a la organización política y socio comunitaria del pueblo quechua asociada al territorio.	Caracteriza los aspectos históricos referidos a la organización política y socio comunitaria del pueblo quechua asociadas al territorio.	Explica con detalles significativos los aspectos históricos referidos a la organización política y socio comunitaria del pueblo quechua asociadas al territorio.



UNIDAD 1

<p>Producciones de arte del pueblo quechua incorporando elementos simbólicos representativos de su cosmovisión.</p>	<p>Reconoce alguna de las producciones y técnicas de arte propias del pueblo quechua.</p>	<p>Describe algunas de las producciones y técnicas de arte propias del pueblo quechua.</p>	<p>Recrea producciones de arte del pueblo quechua, incorporando elementos simbólicos representativos de su cosmovisión.</p>	<p>Explica con detalles significativos algunas producciones de arte del pueblo quechua, considerando elementos simbólicos representativos de su cosmovisión.</p>
---	---	--	---	--



# UNIDAD 2





UNIDAD 2



# UNIDAD 2

UNIDAD 2

CONTENIDOS CULTURALES:		
<p>❖ <b>Llaqtaymanta rimayniymanta kulturaymanta ima uyarispa yachaqani:</b> Escuchando aprendo sobre mi pueblo, mi idioma y mi cultura.</p> <p>❖ <b>Patapatakuna :</b> Terrazas de cultivo.</p>		
EJE: Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.		
CONTEXTO	OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Sensibilización sobre la lengua.	Comunicar oralmente algunas ideas y comentarios referidos a distintos aspectos de la cosmovisión del pueblo, en diálogos, conversaciones o exposiciones, utilizando algunas palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas.	Parafrasean algunos aspectos centrales de la cosmovisión del pueblo quechua, usando palabras en lengua quechua, o en castellano, culturalmente significativas.
		Comentan aspectos relevantes de la cosmovisión del pueblo quechua, utilizando algunas palabras en lengua quechua, o en castellano, culturalmente significativas.
Rescate y revitalización de la lengua.	Comunicar oralmente algunas ideas y comentarios referidos a distintos aspectos de la cosmovisión del pueblo, en diálogos, conversaciones o exposiciones, utilizando palabras y/o expresiones en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas.	Parafrasean algunos aspectos centrales de la cosmovisión del pueblo quechua, usando palabras y/o expresiones en lengua quechua, o en castellano, culturalmente significativas.
		Comentan aspectos relevantes de la cosmovisión del pueblo quechua, utilizando algunas palabras y/o expresiones en lengua quechua, o en castellano, culturalmente significativas.
Fortalecimiento y desarrollo de la lengua.	Expresar oralmente en lengua indígena algunas ideas y comentarios en diálogos, conversaciones o exposiciones, referidos a distintos aspectos de la cosmovisión del pueblo indígena que corresponda.	Parafrasean, en lengua quechua, aspectos centrales de la cosmovisión del pueblo quechua.
		Comentan, en lengua quechua, el contenido de los relatos referidos a la cosmovisión del pueblo quechua, en distintas situaciones comunicativas.



<b>EJE: Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica de los pueblos originarios.</b>	
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Comprender la organización del territorio ancestral del pueblo indígena que corresponda, valorando que ella forma parte de una cultura y de una forma de establecer vínculos con el espacio natural y social.	Indagan la organización del territorio ancestral del pueblo quechua.
	Describen cómo se relaciona el territorio ancestral y la cultura del pueblo quechua con el espacio natural y social.
	Relacionan cómo la forma de organización territorial ha contribuido a la cultura del pueblo quechua.
<b>EJE: Cosmovisión de los pueblos originarios.</b>	
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Analizar la importancia y sentido de los elementos y discursos presentes en las prácticas ceremoniales y socioculturales del pueblo indígena que corresponda.	Distinguen elementos y expresiones presentes en las prácticas ceremoniales y socioculturales del pueblo quechua.
	Explican el sentido e importancia de los elementos y discursos presentes en las prácticas ceremoniales y socioculturales del pueblo quechua.
<b>EJE: Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios.</b>	
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Comprender que las técnicas y actividades de producción poseen conocimientos astronómicos, simbólicos, matemáticos, espaciales, entre otros, que dan cuenta de los saberes propios de los pueblos.	Relacionan actividades productivas con los conocimientos astronómicos, matemáticos, espaciales y simbólicos del pueblo quechua.
	Comparan técnicas y actividades de producción realizadas por personas del pueblo quechua y no quechua, considerando conocimientos astronómicos, simbólicos, matemáticos y/o espaciales, entre otros.
<p><b>Actitudes intencionadas en la unidad</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Reflexionar sobre el desarrollo de los estudiantes como personas íntegras, que forman parte de la red de la vida, a partir del aprendizaje de la lengua y la cultura del pueblo indígena al que pertenecen o con el cual conviven.</li> <li>❖ Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.</li> </ul>	



## Ejemplos de actividades

EJE: Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.

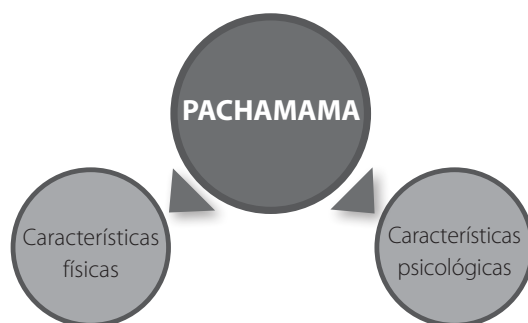
EJE: Cosmovisión de los pueblos originarios.

### Contexto de Sensibilización sobre la lengua:

**ACTIVIDAD:** Comentan y representan contenidos relevantes sobre la cosmovisión quechua presentes en relatos escuchados, incorporando palabras en el idioma originario.

#### Ejemplos:

- ❖ Los estudiantes, sentados en círculo, comparten saberes, sentimientos y opiniones acerca de la importancia de “saber escuchar” según la cosmovisión del pueblo quechua.
- ❖ Escuchan atentamente el relato “Soy la **Pachamama**” que se encuentra proyectado en la pizarra en un PowerPoint (u otro medio digital) o en formato Word.
- ❖ Identifican subrayando las palabras en lengua quechua y comentan su significado.
- ❖ Con ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente), reflexionan sobre los aspectos que les han llamado la atención.
- ❖ Comparten experiencias personales y/o familiares de participación en alguna festividad propia del pueblo quechua y las relacionan con el contenido del relato escuchado, incorporando palabras en la lengua originaria.
- ❖ Los estudiantes dibujan lo que significa para ellos la **Pachamama** a partir del relato escuchado y lo explican brevemente.
- ❖ Releen el texto reconociendo las características de la **Pachamama** y relevan algunos aspectos en un organizador gráfico, como por ejemplo:



- ❖ Los estudiantes explican oralmente utilizando una o más palabras en lengua quechua el contenido del relato escuchado, recibiendo retroalimentación por parte del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente), considerando criterios, tales como: organización del relato, continuidad, coherencia y el uso de palabras en idioma quechua.



- ❖ A partir de la lectura del texto, distinguen y comentan aspectos relevantes de la cosmovisión del pueblo quechua, tales como: respeto y agradecimiento.
- ❖ Reflexionan y comentan, con ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente) sobre el valor cultural que les otorga el pueblo quechua a las actitudes de respeto y agradecimiento hacia la **Pachamama**, por ejemplo: antes de comenzar una celebración.
- ❖ Escuchan explicación por parte del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente) sobre la relación que existe entre los principios culturales de **ayni** (reciprocidad) y **chawpi** (equilibrio) con los actos de agradecimiento y pago a la **Pachamama**.
- ❖ Ejemplifican verbalmente con situaciones de la vida cotidiana los principios de **ayni** (reciprocidad) y **chawpi** (equilibrio).
- ❖ En grupos, recrean una situación de la vida cotidiana del ámbito escolar o familiar incorporando un aspecto de la cosmovisión del pueblo quechua y algunas palabras en el idioma originario, recibiendo retroalimentación por parte del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente).

**ACTIVIDAD:** Crean una obra dramática breve con algunas palabras en idioma quechua, incorporando valores culturales del pueblo originario.

### Ejemplos:

- ❖ Observan la película animada "**Pachamama**" (dirigida por Juan Antin-2018. Una versión de esta se encuentra disponible en el enlace: [https://www.youtube.com/watch?v=v\\_5tzCWWyy8](https://www.youtube.com/watch?v=v_5tzCWWyy8) )
- ❖ Comentan, con ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente) los aspectos que más les llamaron la atención.
- ❖ Reconocen algunas palabras en lengua quechua presentes en la película, tales como: **inka**, **chaski**, **wara**, entre otras y las escriben en sus cuadernos.
- ❖ Identifican a partir del contenido de la película y, con ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente), valores propios de la cultura andina, tales como: **ayni** (reciprocidad), **chawpi** (equilibrio) presentes en la ceremonia de Pago a la **Pachamama**.
- ❖ Comentan, con ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente) el significado de los principios que aparecen en la película: **Ama llulla** (no seas mentiroso), **Ama qhilla** (no seas flojo), **Ama suwa** (no seas ladrón).
- ❖ Ejemplifican con situaciones de la vida personal, familiar, comunitaria o escolar los valores de la cultura andina presentes en la película, tales como: **ayni** (reciprocidad), **chawpi** (equilibrio), **Ama llulla** (no seas mentiroso), **Ama qhilla** (no seas flojo), **Ama suwa** (no seas ladrón), entre otros.
- ❖ Invitan a un **jatun tata** (abuelo), **jatun mama** (abuela) o **amawta** (sabio) para que les relate el significado cultural del **ayni** (reciprocidad) y cómo este se manifiesta en las diversas prácticas ceremoniales del pueblo quechua.



- ❖ Reflexionan en torno a la pregunta: ¿cómo podrías tú y tus compañeros practicar el ayni en el ámbito escolar? Realizan un listado de las acciones que podrían realizar para aplicar el ayni en la escuela.
- ❖ Con ayuda del docente de Lenguaje y Comunicación y el educador tradicional, crean una obra dramática breve, en grupos de 3 a 5 estudiantes, en donde se exprese uno de los valores trabajados, incorporando algunas palabras en idioma quechua.
- ❖ Organizan, con ayuda del yachachiq (educador tradicional y/o docente) y del docente de Lenguaje y Comunicación, un “Festival de Teatro Escolar” en el curso o en el colegio.
- ❖ Representan la obra dramática con vestuario, máscaras, elementos de escenografía, entre otros, según disponibilidad de la escuela.
- ❖ Comentan en el curso la actividad realizada, destacando lo nuevo que aprendieron, lo que más les costó, lo que quisieran seguir profundizando, entre otros aspectos.

### Contexto de Rescate y revitalización de la lengua:

**ACTIVIDAD:** Comentan y representan contenidos relevantes sobre la cosmovisión quechua presentes en relatos escuchados, utilizando palabras y expresiones en lengua originaria.

#### Ejemplos:

- ❖ Los estudiantes, sentados en círculo, comparten saberes, sentimientos y opiniones acerca de la importancia de “saber escuchar” según la cosmovisión del pueblo quechua.
- ❖ Escuchan atentamente el relato “Soy la **Pachamama**” que se encuentra proyectado en la pizarra en formato Word o PowerPoint (u otro medio digital), en castellano, con algunas palabras y expresiones en lengua quechua.
- ❖ Identifican subrayando las palabras y/o expresiones en lengua quechua comentando su significado.
- ❖ Relacionan el contenido del relato con sus experiencias previas comentando aquellas situaciones en que han participado en alguna festividad.
- ❖ Comentan los aspectos que le han llamado la atención, por ejemplo: las características de la **Pachamama** según el relato escuchado.
- ❖ Los estudiantes representan con un dibujo lo que significa para ellos la **Pachamama** y lo explican brevemente, incorporando algunas palabras y expresiones en lengua quechua.
- ❖ Los estudiantes explican oralmente el contenido del relato escuchado, utilizando algunas palabras y expresiones en lengua quechua, recibiendo retroalimentación por parte del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente), considerando criterios, tales como: organización del relato, continuidad y coherencia.
- ❖ A partir de la lectura del texto, distinguen y comentan aspectos relevantes de la cosmovisión del pueblo quechua, tales como: respeto y agradecimiento.



- ❖ A partir de fragmentos del relato en estudio, analizan y conversan sobre el significado que tiene, por ejemplo: “**Ñuqa qhawashani paykunaqa mana yachankuchu, yanapanaypaq llank’aqkunata chaninchawanku paykunata mana ni imata jaqayqa nana llank’anchu ni jallp’ata jalch’anchu**” (Lo que no saben es que los estoy observando, para recompensar a los trabajadores que me muestran respeto y dar nada a quien no se esfuerza, ni cuida la tierra).
- ❖ Reflexionan, con ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente) sobre el valor cultural que les otorga el pueblo quechua a las actitudes de respeto y agradecimiento hacia la **Pachamama**, por ejemplo: antes de emprender un viaje, antes de iniciar una festividad o celebración, entre otras.
- ❖ Escuchan explicación por parte del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente) sobre la relación que existe entre los principios culturales de **ayni** (reciprocidad) y **chawpi** (equilibrio) con los actos de agradecimiento y pago a la **Pachamama**.
- ❖ Ejemplifican verbalmente con situaciones de la vida cotidiana los principios de **ayni** (reciprocidad) y **chawpi** (equilibrio).
- ❖ En grupos, recrean una situación de la vida cotidiana del ámbito escolar o familiar incorporando un aspecto de la cosmovisión del pueblo quechua y algunas palabras y/o expresiones en lengua quechua, recibiendo retroalimentación por parte del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente) en cuanto a la pronunciación.

**ACTIVIDAD:** Crean una obra dramática breve con algunas palabras y expresiones en idioma quechua, incorporando valores culturales del pueblo originario.

### Ejemplos:

- ❖ Observan la película animada “Pachamama” (dirigida por Juan Antin 2018. Una versión de esta se encuentra disponible en el enlace: [https://www.youtube.com/watch?v=v\\_5tzCWWyy8](https://www.youtube.com/watch?v=v_5tzCWWyy8)).
- ❖ Comentan los aspectos que más les llamaron la atención.
- ❖ Reconocen y explican el significado de algunas palabras y expresiones en idioma quechua presentes en la película, tales como: **inka**, **chaski**, **wara**, **Ama llulla** (no seas mentiroso), **Ama qhilla** (no seas flojo), **Ama suwa** (no seas ladrón), entre otras.
- ❖ Identifican a partir del contenido de la película y, con ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente), valores propios de la cultura andina, tales como: **ayni** (reciprocidad), **chawpi** (equilibrio), presentes en la ceremonia de Pago a la **Pachamama**.
- ❖ Comentan, con ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente) el significado de los principios que aparecen en la película: **Ama llulla** (no seas mentiroso), **Ama qhilla** (no seas flojo), **Ama suwa** (no seas ladrón).
- ❖ Con ayuda del **yachachiq**, explican los valores de la cultura andina presentes en la película, tales como: **ayni** (reciprocidad), **chawpi** (equilibrio), **Ama llulla** (no seas mentiroso), **Ama qhilla** (no seas flojo), **Ama suwa** (no seas ladrón), entre otros.
- ❖ Invitan a un **jatun tata** (abuelo), **jatun mama** (abuela) o **amawta** (sabio) para que les relate el significado cultural del **ayni** (reciprocidad) y cómo este se manifiesta en las celebraciones y en el diario vivir de los quechua.



- ❖ Reflexionan en torno a la pregunta: ¿cómo podrías tú y tus compañeros practicar el **ayni** en el ámbito escolar? Realizan un listado de las acciones que podrían realizar para aplicar el **ayni** en la escuela.
- ❖ Con ayuda del docente de Lenguaje y Comunicación y el educador tradicional, crean una obra dramática breve, en grupos de 3 a 5 estudiantes, en donde se exprese uno de los valores trabajados, incluyendo algunas palabras y expresiones en lengua quechua.
- ❖ Organizan, con ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente) y del docente de Lenguaje y Comunicación, un “Festival de Teatro Escolar” en el curso o en el colegio.
- ❖ Representan la obra dramática con vestuario, máscaras, elementos de escenografía, entre otros, según disponibilidad de la escuela.
- ❖ Comentan en el curso la actividad realizada, destacando lo nuevo que aprendieron, lo que más les costó, lo que quisieran seguir profundizando, entre otros aspectos.

### Contexto de Fortalecimiento y desarrollo de la lengua:

**ACTIVIDAD:** Comentan y representan, en idioma quechua, aspectos relevantes sobre la cosmovisión presentes en relatos escuchados.

#### Ejemplos:

- ❖ Los estudiantes, sentados en círculo, comparten saberes, sentimientos y opiniones acerca de la importancia de “saber escuchar” según la cosmovisión del pueblo quechua.
- ❖ Escuchan atentamente el relato “Soy la **Pachamama**” en lengua quechua, que se encuentra proyectado en la pizarra en formato Word o PowerPoint (u otro medio digital).
- ❖ Comentan en idioma quechua los aspectos que le han llamado la atención.
- ❖ Relacionan el contenido del relato con sus experiencias previas comentando aquellas situaciones en que han participado de alguna festividad.
- ❖ Los estudiantes representan con un dibujo lo que significa para ellos la **Pachamama** y lo explican brevemente en idioma quechua.
- ❖ Los estudiantes explican oralmente en lengua quechua, con ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente), el contenido del relato escuchado procurando organización, continuidad y coherencia.
- ❖ Reflexionan, con ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente) sobre el valor cultural que el pueblo quechua le otorga a las actitudes de respeto y agradecimiento hacia la **Pachamama**, por ejemplo: antes de emprender un viaje, antes de iniciar una festividad o celebración, entre otras.
- ❖ Relacionan los momentos de agradecimiento y pago a la **Pachamama** con los principios culturales de **ayni** (reciprocidad) y **chawpi** (equilibrio).





❖ Reflexionan sobre algunos aspectos presentes en el relato, tales como: **Ñuqa qhawashani paykunaqa mana yachankuchu, yanapanaypaq llank'aqkunata chaninchawanku paykunata mana ni imata jaqayqa nana llank'anchu ni jallp'ata jalch'anchu.** (Lo que no saben es que los estoy observando, para recomendar a los trabajadores que me muestran respeto y dar nada a quien no se esfuerza, ni cuida la tierra).

❖ En grupos, recrean una situación de la vida cotidiana del ámbito escolar o familiar, utilizando la lengua quechua, incorporando un aspecto de la cosmovisión del pueblo originario, recibiendo retroalimentación por parte del yachachiq (educador tradicional y/o docente).

**ACTIVIDAD:** Crean una obra dramática breve en idioma quechua, incorporando valores culturales del pueblo originario.

### Ejemplos:

❖ Observan la película animada **"Pachamama"** (dirigida por Juan Antin 2018). Una versión de esta se encuentra disponible en el enlace: [https://www.youtube.com/watch?v=v\\_5tzCWWyy8](https://www.youtube.com/watch?v=v_5tzCWWyy8)).

❖ Comentan los aspectos que más les llamaron la atención, utilizando la lengua quechua.

❖ Identifican a partir del contenido de la película y, con ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente), valores propios de la cultura andina, tales como: **ayni** (reciprocidad), **chawpi** (equilibrio) presentes en la ceremonia de Pago a la **Pachamama**.

❖ Reconocen y comentan valores de la cultura andina presentes en la película, tales como: **ayni** (reciprocidad), **chawpi** (equilibrio), **Ama llulla** (no seas mentiroso), **Ama qhilla** (no seas flojo), **Ama suwa** (no seas ladrón), entre otros.

❖ Invitan a un **jatun tata** (abuelo), **jatun mama** (abuela) o **amawta** (sabio) para que les relate el significado cultural del **ayni** (reciprocidad) y cómo este se manifiesta en las celebraciones propias del pueblo y en el diario vivir de los quechua.

❖ Reflexionan en torno a la pregunta: ¿cómo podrías tú y tus compañeros practicar el **ayni** (reciprocidad) en el ámbito escolar?

❖ Con apoyo del educador tradicional y/o docente, en grupos de 3 a 5 estudiantes, crean una obra dramática breve en idioma quechua donde se exprese uno o más valores propios de la cultura andina trabajados.

❖ Organizan, con el docente de Lenguaje y Comunicación y el **yachachiq** (educador tradicional) un "Festival de Teatro Escolar" en el curso o en el colegio.

❖ Representan la obra dramática con vestuario, máscaras, elementos de escenografía, entre otros, según disponibilidad de la escuela.

❖ Comentan en el curso la actividad realizada, destacando lo nuevo que aprendieron, lo que más les costó, lo que quisieran seguir profundizando, entre otros aspectos.



**EJE: Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica de los pueblos originarios.**

**ACTIVIDAD:** Indagan y conversan sobre aspectos significativos de la organización social ancestral y actual del pueblo quechua.

**Ejemplos:**

❖ A partir de los conocimientos previos de los estudiantes y con ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente), identifican la división territorial del **Tawantinsuyu** (conjunto de las cuatro regiones):

- **Antisuyu** (región del Este);
- **Quntisuyu** (región del Oeste);
- **Chinchaysuyu** (región del Norte);
- **Qullasuyu** (región del Sur).

❖ Ubican en el mapa de América del Sur las cuatro regiones ancestrales del **Tawantinsuyu**.

❖ Caracterizan, con ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente), las cuatro regiones del **Tawantinsuyu**.

❖ Vinculan, con ayuda del **yachachiq**, el sector del **Qullasuyu** con las regiones correspondientes a Chile.

❖ Indagan en distintas fuentes (familia, personas mayores de la comunidad, sitios web, libros, entre otras) la organización social ancestral del pueblo quechua.

❖ Comparten sus indagaciones en el curso y con ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente) distinguen y conversan sobre la organización social ancestral del pueblo quechua y cómo ha sido su evolución hasta la actualidad.

❖ Comparan la forma de organización social y comunitaria ancestral del pueblo quechua con la organización que se observa en la actualidad. Por ejemplo, en las ceremonias o festividades.

❖ Reflexionan, con ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente) sobre los aspectos significativos de la organización social ancestral que se mantienen en la actualidad y cuáles elementos o aspectos debieran ser revitalizados.



**EJE: Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios.**

**ACTIVIDAD:** Indagan sobre el desarrollo de conocimientos astronómicos y matemáticos del pueblo quechua asociados a actividades productivas, como por ejemplo: **Patapata** (terrazas de cultivo).

**Ejemplos:**

- ❖ Observan y comentan el video de CNTV Infantil: “Cultivos en el Altiplano” (<https://cntvinfantil.cl/videos/cultivos-en-el-altiplano/>).
- ❖ Escuchan breve explicación por parte del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente) sobre la importancia de las técnicas de cultivo ancestral que llevaban a cabo los ancestros para la producción de los diversos alimentos y además sobre el uso eficiente del agua (recurso que ha sido siempre muy escaso en la zona del altiplano).
- ❖ Invitan a algún **jatun tata** (abuelo), **jatun mama** (abuela), **amawta** (sabio) o autoridad ancestral para que relate algunas experiencias relacionadas con el cultivo de **chuqllu** (choclo), papa, **qiwna** (quinoa), entre otros, utilizando la técnica ancestral de producción: terrazas de cultivo.
- ❖ Investigan cómo se construyen las **patapata** (terrazas de cultivo) y los materiales utilizados, tales como: **jatun rumikuna** (piedras grandes), **juch'uy rumikuna** (piedras pequeñas), **t'iwu** (arena), **jallp'a** (tierra), entre otros que se utilizan.
- ❖ Escuchan atentamente explicación por parte del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente) sobre los conocimientos agrícolas y tecnológicos ancestrales en la construcción de terrazas de cultivo en zonas de gran altura, por ejemplo: andenes, técnicas de riego, técnicas de drenaje, uso de fertilizantes, instrumentos agrícolas, entre otros.
- ❖ Indagan en distintas fuentes (familia, personas mayores de la comunidad, sitios web, libros, entre otras) sobre el desarrollo de conocimientos astronómicos y matemáticos del pueblo quechua asociados a la actividad productiva del cultivo en terrazas.
- ❖ Reflexionan y comentan sobre los beneficios que tiene el cultivo en terrazas y la importancia de rescatar esta técnica milenaria para la protección y cuidado de la naturaleza.
- ❖ En grupos elaboran una maqueta, dibujo, papelógrafo o PowerPoint referida a las terrazas de cultivo y explican brevemente la relación existente entre la actividad productiva con el desarrollo de conocimientos astronómicos y matemáticos del pueblo quechua, recibiendo retroalimentación por parte del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente).

**ACTIVIDAD:** Realizan una exposición para dar cuenta del vínculo entre los conocimientos astronómicos y los tiempos de siembra y cosecha para el pueblo quechua.

**Ejemplos:**

- ❖ Realizan, con ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente) una lluvia de ideas acerca de la influencia e importancia del **Inti** (Sol) y la **Killa** (Luna) en la naturaleza.



- ❖ En conjunto, comentan la forma que tenían los ancestros para organizar el periodo de siembras y cosechas a partir de la observación del Sol y la Luna, comprendiendo que dichas actividades productivas están íntimamente relacionadas con el desarrollo de conocimientos astronómicos.
- ❖ Escuchan atentamente explicación por parte del **yachachiq** sobre la ciclicidad o circularidad de las etapas del año (estaciones del año) y describiendo sus principales características.
- ❖ Indagan en la familia y/o comunidad sobre la época más apropiada para realizar las distintas actividades productivas de sus respectivos **suyukuna** (territorios).
- ❖ Conversan, con ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente), sobre el calendario agrícola, junto con el nombre de las estaciones del año y los meses en idioma quechua, identificando, además, los tiempos de siembra y de cosecha.
- ❖ Investigan, con ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente), los instrumentos utilizados en los observatorios astronómicos para calcular tiempo y los instrumentos que utilizaban, por ejemplo: inti watana (reloj solar), espejos de agua, entre otros.
- ❖ Elaboran una presentación oral y exponen los principales hallazgos y conclusiones sobre el tema en estudio, recibiendo retroalimentación del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente).



## Orientaciones para el educador tradicional y/o docente

### Contenidos culturales:

- ❖ **Llaqtaymanta rimayniymanta kulturaymanta ima uyarispa yachaqani:** Escuchando aprendo sobre mi pueblo, mi idioma y mi cultura.
- ❖ **Patapatakuna:** Terrazas de cultivo.

Los conocimientos relacionados con la naturaleza y el cosmos abarcan una serie de saberes, técnicas, competencias, prácticas y representaciones que los diversos pueblos indígenas han creado en su interacción con el medio natural. Estos modos de pensar, de sentir y entender la naturaleza y el cosmos, se expresan en el lenguaje, la tradición oral, el sentimiento de apego a un lugar, la memoria familiar, la espiritualidad y la visión del mundo.

El pueblo quechua, al igual que otros pueblos originarios, tiene como tradición enseñar valores, principios, normas, formas de comportamiento, formas de relación con la naturaleza y el cosmos, a través de historias y relatos que se van transmitiendo de manera oral, de generación en generación; ya que estos poseen una profundidad cosmogónica y valórica que posibilitan comprender y valorar la cultura quechua en todos sus ámbitos. Por ello abordan los diferentes aspectos valóricos que la cultura quechua dispone y requiere para desarrollar la vida en armonía (**sumaq kawsay**). La utilidad de los **willanakuna** (relatos, poemas y canciones) ha sido, desde tiempos inmemoriales, la formación y educación del **runa** (persona).

Asimismo, en esta unidad se intenciona la reflexión por parte de los niños y niñas sobre el vínculo que tiene el hombre y la mujer quechua con la naturaleza a partir de principios y valores que otorgan identidad a los pueblos andinos, tales como: **ayni** (reciprocidad), **chawpi** (equilibrio), **ama llulla** (no seas mentiroso), **ama qhilla** (no seas flojo), **ama suwa** (no seas ladrón), entre otros.

En la cosmovisión quechua, la energía del **Tata Inti** (Sol) es equilibrado por la **Mama Killa** (Luna), que representa su opuesto complementario. Por ello, tenemos durante el día la presencia del sol y por la noche la presencia de la luna, ambos con mayor iluminación e influencia que cualquier otro astro para nosotros lo que habitamos el **kay pacha** (este lugar).

Otro aspecto importante de destacar es el desarrollo de conocimientos tecnológicos y agrícolas a partir de la observación de los astros; ya que los ancestros hicieron una investigación práctica del movimiento solar para así organizar mejor el periodo de siembras y cosechas. Se sugiere al educador tradicional explicar el calendario agrícola de los pueblos andinos, según el cual, el año se encuentra dividido en 13 lunas de 28 días cada una, totalizando 364 días y agregando el día 365 como la celebración del **Inti Raymi**. El ciclo anual se denomina **wata**, el cual comienza en el mes de **jawkaykusqi killa** (junio).

Se sugiere al educador tradicional y/o docente explicar a los estudiantes que las fases lunares son muy importantes tanto para la agricultura, como para la cría de animales domésticos, según el conocimiento ancestral, la posición de la **Killa** (Luna) puede anunciar la presencia de lluvias que permiten fertilizar la tierra, o puede anunciar la sequía, razón por la cual, tanto, las actividades de siembra, cosecha, fertilidad de animales y hasta sanación de enfermedades que afectaban a las personas, se realizaban según su posición en el cielo.



Las principales fiestas o ceremonias que se realizan son:

- Pago a la **Pachamama** (en agosto).
- **Inti Raymi** en junio (solsticio de invierno).

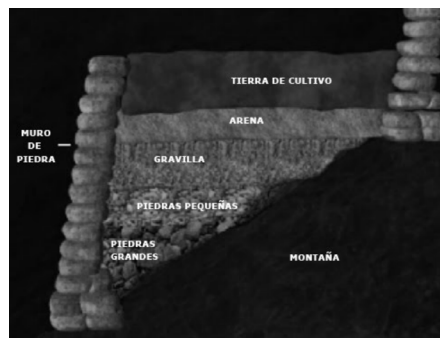
Las fases lunares constituyen todo un saber para la realización de distintas actividades agrícolas en la **chaqra**, en la ganadería y en aplicaciones medicinales.

Mes	Nombre quechua	Actividades agrícolas	Ceremonias o festividades comunitarias o familiares
Enero	<b>Qhaqmiy killa</b>	Tiempo de aporcado de los cultivos: papa.	
Febrero	<b>Jatun puquy killa</b>	Tiempo de floración de los cultivos: habas, papas, quinoa, entre otros.	Carnaval o <b>Pujllay</b> .
Marzo	<b>Pacha puquy killa</b>	Tiempo de formación de frutos en árboles y plantas.	
Abril	<b>Ariwaki killa</b>	Preparándose para la cosecha, preocupándose de deshierbar la <b>chaqra</b> .	
Mayo	<b>Aymuray killa</b>	Tiempo de cosecha de frutas, papas, quinoa, habas, entre otros.	Ceremonia para comenzar la cosecha en la cual cada familia pide permiso para extraer los frutos que brinda la <b>Pachamama</b> .
Junio	<b>Jawkaykusqi killa</b>	Tiempo de recoger la <b>chhala</b> (hojas y tallos secos del choclo, habas, quinoa y otros cereales).	Fiesta del <b>Inti Raymi</b> .
Julio	<b>Chaqra qunaquy killa</b>	Preparación de la tierra para la siembra: arado y aplicación de abono natural.	Ceremonia familiar se pide permiso a la <b>Pachamama</b> para comenzar nuevamente las actividades agrícolas.
Agosto	<b>Chaqrayapuy killa</b>	Tiempo de siembra de semillas.	Ceremonia familiar en donde se pide a la <b>Pachamama</b> que reciba y proteja las semillas para que estas se desarrollen y den sus frutos.
Septiembre	<b>Tarpuy killa</b>	Tiempo de siembra de semillas y trasplante de almácigos.	
Octubre	<b>Pawqarwara killa</b>	Tiempo de deshierbar la <b>chaqra</b> , se eliminan las malezas y hojas secas de las plantas.	
Noviembre	<b>Ayamarq'ay killa</b>	Tiempo de limpiar la chaqra de pulgones, orugas, mosquitos, entre otros, que puedan afectar la siembra.	Mes de los difuntos, se prepara la mesa con diferentes alimentos, por ejemplo: <b>t'anta wawas</b> (pan en forma de persona, palomas o escaleras) para esperar a los difuntos que vienen a compartir con la familia del <b>kay pacha</b> (este lugar).



Diciembre	<b>Qhapaq inti raymi killa</b>	Tiempo de limpiar la <b>chaqra</b> de pulgones, orugas, mosquitos, entre otros, que puedan afectar la siembra.	<b>Raymi p'unchay</b> celebración comunitaria para pedir una buena producción de la siembra.
-----------	--------------------------------	--	--

En cuanto al desarrollo de las técnicas aplicadas a la agricultura, se destaca el **Patapata** o terrazas de cultivo, que constituye una técnica ancestral y consiste en verdaderas plataformas construidas en las laderas de las montañas reforzadas con muros de contención de piedras, que se iban adaptando a las sinuosidades del terreno, simulando una escalera. Esta técnica permite aprovechar el agua de manera más eficiente, la creación de microclimas, reduciendo los efectos de la erosión. Representan, por tanto, un aporte para la alimentación y un medio de protección a la naturaleza.



Se sugiere al educador tradicional y/o docente explicar a los estudiantes que las **Patapata** permiten aprovechar al máximo la escasa agua presente en la zona mediante el drenaje desde las terrazas superiores a las inferiores.

Asimismo, a través de la conversación con los niños y niñas, el educador tradicional y/o docente podrá evaluar la comprensión y la manera en que tales principios y valores posibilitan mantener interacciones armónicas, tanto con la comunidad como con la **Pachamama**. Para ello, deberá valorar sus comentarios y opiniones, re-orientando cuando sea necesario.

Aspectos relacionados al uso de palabras y expresiones en lengua originaria importantes de observar diariamente son: saludo, presentación del nombre, edad, procedencia territorial, agradecimiento y despedida en quechua, cuya pronunciación deberá ser trabajada por el educador tradicional, según la variante que corresponda.

Un aspecto actitudinal importante de observar es el respeto que deben demostrar los niños y niñas al momento de escuchar al compañero, al educador tradicional o a los sabios que inviten al establecimiento; por lo que se sugiere al **yachachiq**, propiciar un ambiente de respeto y cordialidad en el grupo curso a fin de propender al desarrollo de los estudiantes como personas íntegras, que forman parte de la red de la vida, a partir del aprendizaje de la lengua y la cultura quechua.



Sugerencia de relato tradicional para el contexto de sensibilización de la lengua quechua:

### Soy la **Pachamama**

Los sabios dicen que soy una **warmi** con muchos años, de cabello oscuro, de largas trenzas, de cuerpo fornido y manos gastadas, con ropas de lana y sandalias de cuero. Cálida y cariñosa.

Todos los años en el mes de agosto, la gente desde los valles hasta la puna me demuestra su cariño y **pachichay** por los frutos que les regalo.

Se reúnen en una gran fiesta llena de lindos colores; llevan ricos platos y bebidas. Los cantos y bailes con **charango** y el **wankar** me alegran mucho. Todos hacen una ronda y me dan de comer un poquito de cada una de las cosas que les he regalado: carnes, frutos, semillas, hojas de coca y bebidas.

Después de agradecer, se sientan a la mesa y pasan largo rato comiendo y bebiendo, contando historias, cantando y bailando. Festejando un año más de abundancia.

Voy a la fiesta sin que nadie lo note, porque ¿quién se va a fijar en una vieja sentadita en las piedras?

Lo que no saben es que los estoy observando, para recompensar a los trabajadores que me muestran respeto y dar nada a quien no se esfuerza, ni cuida la tierra.

Tengo muchos hijos en forma de vicuñas y llamas que recorren las montañas y ríos llevando mi presencia ante quienes no me conocen. Desde el aire, el **kuntur** recorre los caminos y guía a los que están perdidos.

Los que saben de mí, cada vez que emprenden un viaje, sacan fruta de un árbol o recogen agua de las acequias y hacen su pequeña ofrenda diciendo: "Antes para la Pachamama"; porque saben que yo no los olvidaré y seré nuevamente generosa con ellos.

(Adaptación: Loreto Antinao).

Sugerencia de relato tradicional para el contexto de sensibilización de la lengua quechua:

### Soy la **Pachamama**

Los **amawtakuna** dicen que soy una **warmi** con muchos años, de cabello oscuro, de largas **simp'akuna**, de cuerpo fornido y manos gastadas, con ropas de lana y sandalias de cuero. Muy cariñosa.

Todos los años en el mes de agosto, la gente desde los valles hasta la **puna** me demuestra su **munay** y **pachichay** por los frutos que les regalo.

Se reúnen en una gran **raymi** llena de lindos **llimp'ikuna**; llevan ricos platos y bebidas. Los **takinakuna** y **tusunakuna** con **charango** y el **wankar** me alegran mucho. Todos hacen una ronda y me dan de comer un poquito de cada una de las cosas que les he regalado: **aychakuna**, **rurukuna**, **mujukuna**, **kuka saphi-kuna** y **ujyanakunana**.

Después de agradecer, se sientan a la mesa y pasan largo rato comiendo y bebiendo, contando historias, cantando y bailando. Festejando un año más de abundancia.

Voy a la fiesta sin que nadie lo note, porque ¿quién se va a fijar en una vieja sentadita en las piedras?





Lo que no saben es que **qhawashani** para recompensar a los **llank'aqkuna** que me muestran **chaninchay** y dar nada a quien no se esfuerza, ni cuida la tierra.

Tengo muchos **wawakuna** en forma de vicuñas y llamas que recorren las **urqukuna** y **mayukuna** llevando mi presencia ante quienes no me conocen. Desde el aire, el **kuntur** recorre los **ñankuna** y guía a los que están perdidos.

Los que saben de mí, cada vez que emprenden un viaje, sacan **ruru** de un **sach'a** o recogen **yaku** de las **larq'akuna** y hacen su pequeña ofrenda diciendo: "**Pachamaman ñawpaqta**"; porque saben que yo no los olvidaré y seré nuevamente generosa con ellos.

Sugerencia de relato tradicional para el contexto de fortalecimiento y desarrollo de la lengua:

### Pacha mama kani

Amawtakuna ninku ñuqa ashkha watakunayuwarmi qasqayta, yana chujchayuw, jatun simp'akunayuw, sumaq kallpa kurpu-yuw k'irisqa makikunataq, millma p'achayuw jujut'a qaramantapis. Ancha khuyakuw.

Sapa wata chaqra yapuy killapi, q'uiñi jallp'amanta punajallp'amantakama runakuna munayninta pachichayninta ima qhawachiwanku puquchinata qusqayrayku.

Jatun raymipi tantakunku llimp'ikuna junt'asqa sumaq mikhuna uyanakuna ima apanku takinakuna tusunakuna ima charankuwan wankarkunawan sumaqta kusichiwanku Yukuy uj muyunata ruwaspa ujmantamikhunata quwanku tukuy imata ñuqa qusqayta: aychakuna, rurukuna, mujukuna, kuka saphikuna uyanakunana ima.

Pachichaymantawantaq jamp'arapi chukunku chaypi mikhunku uyanaku ñawpaq willanakuna takispa tususpa ima pasanku. Uj watata raymichaspa maychhika kasqanrayku.

Raymiman ñuqa rini ni pipis qhawawan-chu. Pitaq uj awicha rumi patapi chukusqa qhawanqa.

Ñuqa qhawashani paykunaqa mana yachankuchu, yanapanaypaq llank'aqkunata chaninchawanku paykunata mana ni imata jaqayqa nana llank'anchu ni jallp'ata jalch'anchu.

Ashkha wawakuna kapuwan wik'uiña jina llama jina urqukunapi mayupi ima paykuna

### Soy la Pachamama

Los sabios dicen que soy una mujer con muchos años, de cabello oscuro, de largas trenzas, de cuerpo fornido y manos gastadas, con ropas de lana y sandalias de cuero. Cálida y cariñosa.

Todos los años en el mes de agosto, la gente desde los valles hasta la puna me demuestra su cariño y agradecimiento por los frutos que les regalo.

Se reúnen en una gran fiesta llena de lindos colores; llevan ricos platos y bebidas. Los cantos y bailes con **charango** y el **wankar** me alegran mucho. Todos hacen una ronda y me dan de comer un poquito de cada una de las cosas que les he regalado: carnes, frutos, semillas, hojas de coca y bebidas.

Después de agradecer, se sientan a la mesa y pasan largo rato comiendo y bebiendo, contando historias, cantando y bailando. Festejando un año más de abundancia.

Voy a la fiesta sin que nadie lo note, porque ¿quién se va a fijar en una vieja sentadita en las piedras?

Lo que no saben es que los estoy observando, para recompensar a los trabajadores que me muestran respeto y dar nada a quien no se esfuerza, ni cuida la tierra.

Tengo muchos hijos en forma de vicuñas y llamas que recorren las montañas y ríos llevando mi presencia ante quienes no me conocen. Desde el aire, el cóndor recorre los caminos y guía a los que están perdidos.



**purinku pikunachus mana riqsiwanku presencia nisqata apanku. Kunturtaq patamanta ñankunata purin chikasqakunata pusan.**

Ñuqamantaqa mana yachankuchu sapa kuti puririyta qallarispas uj misk'i ruruta urqunku larq'amanta yakuta jap'inku jinata ch'allanku "Pachamamaman ñawpaqta"; astawampis paykuna yachanku ñuqa mana qunqasajchu watiqmanta allinta paykunawan tiyasaq

Los que saben de mí, cada vez que emprenden un viaje, sacan fruta de un árbol o recogen agua de las acequias y hacen su pequeña ofrenda diciendo: "Antes para la Pachamama"; porque saben que yo no los olvidaré y seré nuevamente generosa con ellos.

(Adaptación: Loreto Antinao  
Traducción: Julia Quispe).

## Repertorios lingüísticos

**Uyariy:** escuchar

**Yachay:** aprender

**Mink'a:** trabajo comunitario

**Patapata:** terraza de cultivo

**Pata:** andén

**Chhala:** hojas y tallos secos del choclo, habas y otros cereales

**Amawtakuna:** sabios

**Warmi:** mujer

**Simp'akuna:** trenzas

**Munay:** cariño

**Pachichay:** agradecimiento

**Chaninchay:** respeto

**Llimp'ikuna:** colores

**Takinakuna:** cantos

**Tusunakuna:** bailes

**Charango:** instrumento musical de cuerdas

**Wankar:** instrumento musical de percusión

**Aychakuna:** carnes

**Rurukuna:** frutos

**Mujukuna:** semillas

**Kuka saphikuna:** hojas de coca

**Ujyanakuna:** bebidas

**Qhawashani:** los estoy observando

**Llank'aqkuna:** trabajadores/as

**Wawakuna:** hijos/as

**Urqukuna:** montañas

**Mayukuna:** ríos

**Ñankuna:** caminos

**Sach'a:** árbol

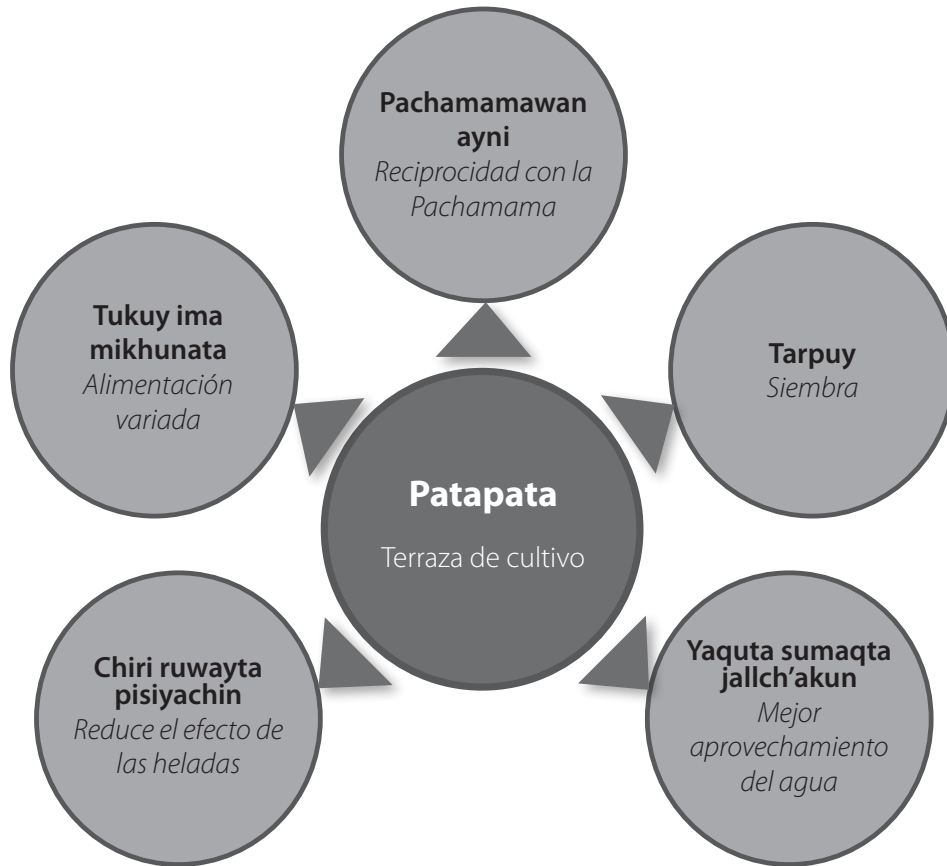
**Yaku:** agua

**Larq'akuna:** acequias

**Pachamamaman ñawpaqta:** antes para la **Pachamama**



## Mapa semántico



## Mapa sintáctico

Patapatakunawan	Urquta jallch'akun	Parata (Sumaq) mañanapaq Pachamamaman jaywayku	Con las terrazas de cultivo se protege el cerro.
	Yakuta sumaqta apaykachakun	Sumaq aymuray kanampaq Pachamamaman jaywayku	Con las terrazas de cultivo se aprovecha el agua.
	Tukuy ima tarpuyta qukun	Sumaq raymi kanampaq Pachamamaman jaywayku	Con las terrazas de cultivo hay muchos tipos de siembra.
	Pachamamata chaninchakun	Pujllaypi Pachamamaman jaywayku	Con las terrazas de cultivo se valora la <b>Pachamama</b> .



## Ejemplo de evaluación

Los desempeños de los estudiantes pueden ser evaluados a medida que se va desarrollando la Unidad, en este caso se han intencionado algunos criterios relacionados con los indicadores de los cuatro ejes. Esto como ejemplo para una actividad de evaluación, a partir de una rúbrica como la siguiente:

<b>Criterio/ Nivel de desarrollo</b>	<b>En vías de alcanzar el desempeño</b>	<b>Desempeño medianamente logrado</b>	<b>Desempeño logrado</b>	<b>Desempeño destacado</b>
Aspectos relevantes de la cosmovisión del pueblo quechua, utilizando algunas palabras en lengua originaria, o en castellano, culturalmente significativas.	Identifica algún aspecto de la cosmovisión del pueblo quechua, utilizando palabras en castellano, culturalmente significativas.	Describe algún aspecto relevante de la cosmovisión del pueblo quechua, incorporando al menos una palabra en lengua originaria.	Comenta aspectos relevantes de la cosmovisión del pueblo quechua, utilizando algunas palabras en lengua originaria, o en castellano, culturalmente significativas.	Explica aspectos relevantes de la cosmovisión del pueblo quechua, incluyendo detalles significativos, utilizando palabras en lengua originaria.
Relación del territorio ancestral y la cultura del pueblo quechua con el espacio natural y social.	Identifica la relación del territorio ancestral del pueblo quechua con el espacio natural y social.	Caracteriza la relación del territorio ancestral del pueblo quechua con el espacio natural y social.	Describe cómo se relaciona el territorio ancestral y la cultura del pueblo quechua con el espacio natural y social.	Explica cómo se relaciona el territorio ancestral y la cultura del pueblo quechua con el espacio natural y social.
Elementos y expresiones presentes en las prácticas ceremoniales y socioculturales del pueblo quechua.	Identifica algunas de las prácticas ceremoniales y socioculturales del pueblo quechua.	Distingue algún elemento presente en las prácticas ceremoniales o socioculturales del pueblo quechua.	Distingue elementos y expresiones presentes en las prácticas ceremoniales y socioculturales del pueblo quechua.	Distingue elementos y expresiones presentes en las prácticas ceremoniales y socioculturales del pueblo quechua, explicando su importancia.
Actividades productivas con conocimientos astronómicos, matemáticos, espaciales y simbólicos del pueblo quechua.	Describe algunas actividades productivas del pueblo quechua.	Describe algunas actividades productivas y algún conocimiento astronómico, matemático, espacial o simbólico del pueblo quechua.	Relaciona actividades productivas con los conocimientos astronómicos, matemáticos, espaciales y simbólicos del pueblo quechua.	Explica con detalles la relación de las actividades productivas con los conocimientos astronómicos, matemáticos, espaciales y simbólicos del pueblo quechua.

UNIDAD 2





# UNIDAD 3



UNIDAD 3



# UNIDAD 3

## CONTENIDOS CULTURALES:

- ❖ **Unquykunata jampina:** Sanación de enfermedades.
- ❖ **Wiphala pachamamata qhawachin, wiphala qhishwa llaqtata qhawachin:** La Wiphala representa el universo, la Wiphala representa al pueblo quechua.

**EJE: Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.**

CONTEXTO	OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Sensibilización sobre la lengua.	Comprender textos breves que incluyan algunas palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas, planteando y fundamentando opiniones respecto de su contenido cultural.	Distinguen contenidos culturales significativos presentes en los textos escuchados o leídos, que contienen palabras en lengua quechua, o en castellano. Opinan, dando fundamentos, acerca de la importancia del significado cultural que releva el texto leído o escuchado, empleando algunas palabras en lengua quechua o en castellano, culturalmente significativas.
	Desarrollar la escritura para transmitir mensajes que incluyan algunas palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas, en diversas situaciones del medio natural, social y cultural.	Seleccionan palabras en lengua quechua o en castellano, culturalmente significativas, para transmitir mensajes escritos pertinentes a diversas situaciones del medio social, natural y/o cultural. Escriben textos breves, incorporando algunas palabras lengua quechua, o en castellano, culturalmente significativas, con mensajes pertinentes a diversas situaciones del medio social, natural y/o cultural.
Rescate y revitalización de la lengua.	Comprender textos breves que incluyan palabras o expresiones en lengua indígena, o en castellano, culturalmente significativas, planteando y fundamentando opiniones respecto de su contenido cultural.	Distinguen significados culturales transmitidos en los textos escuchados o leídos, que contienen palabras o expresiones en lengua quechua o en castellano. Opinan, dando fundamentos, acerca de la importancia del significado cultural que releva el texto leído o escuchado, empleando algunas palabras o expresiones en lengua quechua o en castellano, culturalmente significativas.
	Desarrollar la escritura para transmitir mensajes que incluyan expresiones o frases en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas, en diversas situaciones del medio natural, social y cultural.	Seleccionan expresiones o frases en lengua quechua, o en castellano, culturalmente significativas, para transmitir mensajes escritos pertinentes a diversas situaciones del medio social, natural y/o cultural. Escriben textos breves, incorporando algunas expresiones o frases en lengua quechua o en castellano, culturalmente significativas, con mensajes pertinentes a diversas situaciones del medio social, natural y/o cultural.

UNIDAD 3





Fortalecimiento y desarrollo de la lengua.	Comprender textos propios de su cultura, escritos en lengua indígena, planteando y fundamentando opiniones respecto de su contenido cultural, utilizando la lengua que corresponda.	Distinguen los aspectos centrales de los textos propios de su cultura, escritos en lengua quechua. Opinan, dando fundamentos, acerca de la importancia del significado cultural que releva el texto leído o escuchado, empleando la lengua quechua. Escriben textos breves en lengua quechua incorporando palabras que denotan acciones, con mensajes pertinentes a diversas situaciones del medio social, natural y/o cultural.
<b>EJE: Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica de los pueblos originarios.</b>		
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES	
Reflexionar sobre la identidad del pueblo indígena que corresponda y los aspectos que han contribuido a formarla, comprendiendo que las identidades son dinámicas.	Describen aspectos del territorio que otorgan identidad al pueblo quechua. Expresan con sus palabras los aspectos centrales que han contribuido a formar la identidad del pueblo quechua y que están presentes en la actualidad. Distinguen los aspectos que han cambiado a lo largo de la historia y que han contribuido a formar la actual identidad cultural del pueblo quechua.	
<b>EJE: Cosmovisión de los pueblos originarios.</b>		
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES	
Comprender que los saberes y conocimientos se construyen y validan en la comunidad, considerando la relación armónica con la naturaleza.	Indagan cómo los saberes y conocimientos, se construyen y validan en la comunidad. Describen cómo los principios y valores de respeto a la naturaleza, forman parte de los conocimientos y saberes de su comunidad. Explican la forma en que los saberes y conocimientos comunitarios se relacionan con los principios y valores de respeto a la naturaleza (complementariedad, reciprocidad, agradecimiento, etc.).	
<b>EJE: Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios.</b>		
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES	
Valorar y recrear expresiones del patrimonio cultural de su comunidad, territorio y pueblo indígena que corresponda, como manifestaciones propias, relativas a: comidas, música, ceremonias, espacios naturales, sitios arqueológicos, entre otras.	Ejemplifican el concepto de patrimonio a través de diversas expresiones culturales de su territorio. Distinguen qué elementos o expresiones de su patrimonio cultural son reconocidos por otras culturas como pertenecientes al pueblo quechua. Recrean expresiones relevantes del patrimonio cultural presentes en su comunidad o territorio.	



### **Actitudes intencionadas en la unidad**

- ❖ Propender hacia un desarrollo integral de los estudiantes en su relación con el entorno natural, social, cultural, espiritual y el cuidado de los recursos naturales y medio ambiente, el valor de la palabra empeñada, el respeto mutuo, el respeto a los mayores, reciprocidad comunitaria y la importancia de estas prácticas ancestrales en la actualidad y en el territorio.
- ❖ Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.



## Ejemplos de actividades

EJE: Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.

EJE: Cosmovisión de los pueblos originarios.

### Contexto de Sensibilización sobre la lengua:

**ACTIVIDAD:** Comparten oralmente saberes ancestrales referidos a la sanación de enfermedades presentes en los textos leídos y/o escuchados.

#### Ejemplos:

- ❖ Los estudiantes, con ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente) reflexionan sobre la importancia del “acto de escuchar” (**uyariy**) para la transmisión de conocimientos y valores culturales propios del pueblo quechua.
- ❖ Realizan una lluvia de ideas sobre las hierbas medicinales que conocen comentando para qué tipo de dolencia o enfermedad se usan.
- ❖ Leen atentamente el relato vivencial “**Pachamama jampinkuna**” (Remedios de la **Pachamama**), que se encuentra escrito en castellano y contiene palabras en lengua quechua.
- ❖ En conjunto, explican con sus propias palabras los acontecimientos principales del relato a partir de preguntas abiertas que realiza el **yachachiq** (educador tradicional y/o docente), tales como: ¿qué ocurrió?, ¿cuál es el problema que plantea el relato?, ¿de qué manera se solucionó el problema?, ¿qué saberes ancestrales es posible identificar en el texto?, ¿qué hierba medicinal se destaca en el relato?
- ❖ Reconocen, a partir del texto leído y, con ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente), saberes ancestrales y conocimientos culturales propios del pueblo quechua. Por ejemplo: tratamiento de enfermedades con elementos de la naturaleza; relación **runa-Pachamama**, entre otros.
- ❖ Comprenden, con ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente), que el estado de enfermedad de una persona constituye una situación de desequilibrio o pérdida de la armonía en el organismo; asimismo, la salud del **runa** (persona) proviene de bienestar no solo del cuerpo, sino que también del espíritu.
- ❖ Conversan, con ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente), la forma en que los saberes y conocimientos ancestrales se relacionan con los principios y valores de respeto a la naturaleza (complementariedad, reciprocidad, agradecimiento, etc.).
- ❖ Comparan el tratamiento de enfermedades con plantas, hierbas, cortezas o raíces naturales con medicamentos que se obtienen en la farmacia.
- ❖ Opinan sobre qué tipo de tratamiento consideran más eficiente incluyendo en sus fundamentos, una o más expresiones en lengua quechua.



- ❖ Reflexionan y comentan sobre la importancia de revitalizar los saberes y conocimientos ancestrales.

**ACTIVIDAD:** Comunican, de manera escrita, el significado de elementos culturales propios del pueblo quechua.

### Ejemplos:

- ❖ Con ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente) comparten saberes previos sobre ciertas afecciones o enfermedades que son posibles de mejorar con el uso de hierbas medicinales, infusiones, cataplasmas u otras.
- ❖ Invitan a un **jatun tata, jatun mama o amawta**, para que les converse sobre algunas hierbas medicinales propias del Altiplano.
- ❖ Los estudiantes, de manera individual seleccionan alguna hierba, planta, corteza o raíz de árbol nativo que sirva para el tratamiento de alguna enfermedad.
- ❖ Investigan en su entorno familiar o comunitario las propiedades y uso de la hierba, planta, corteza o raíz seleccionada.
- ❖ Elaboran una presentación oral para explicar brevemente las propiedades curativas de la planta seleccionada, incluyendo algunas palabras o expresiones en lengua quechua. Por ejemplo: La **yareta** se usa como infusión para el **wasan nanay** (dolor de espalda).
- ❖ Presentan trabajos frente al curso pudiendo llevar alguna muestra de la hierba medicinal investigada y recibiendo la retroalimentación por parte del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente) en cuanto a los siguientes criterios:
  - Saludo y presentación en quechua.
  - Desarrollo del tema en castellano incorporando 1 o más palabras en lengua quechua.
  - Conclusión en castellano.
  - Despedida en lengua quechua.



## Contexto de Rescate y revitalización de la lengua:

**ACTIVIDAD:** Comparten oralmente saberes ancestrales referidos a la sanación de enfermedades en los textos leídos y/o escuchados en castellano que incluyen algunas palabras o expresiones en lengua quechua.

### Ejemplos:

- ❖ Los estudiantes, con ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente) reflexionan sobre la importancia del “acto de escuchar” (**uyariy**) para la transmisión de conocimientos y valores culturales propios del pueblo quechua.
- ❖ Realizan una lluvia de ideas sobre las hierbas medicinales que conocen comentando para qué tipo de dolencia o enfermedad se usan.
- ❖ Leen el relato vivencial “**Pachamama jampinkuna**” (Remedios de la **Pachamama**).
- ❖ Identifican saberes ancestrales y conocimientos culturales propios del pueblo quechua, comentando, con ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente), sobre la importancia de revitalizarlos. Por ejemplo: tratamiento de enfermedades con elementos de la naturaleza; relación **runa-pachamama**, entre otros.
- ❖ Reflexionan con ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente) que el estado de enfermedad de una persona constituye una situación de desequilibrio o pérdida de la armonía en el organismo; asimismo, la salud del **runa** (persona) proviene de bienestar no solo del cuerpo, sino que también del espíritu.
- ❖ Conversan, con ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente), la forma en que los saberes y conocimientos ancestrales se relacionan con los principios y valores de respeto a la naturaleza (complementariedad, reciprocidad, agradecimiento, etc.).
- ❖ Comparan el tratamiento de enfermedades con plantas, hierbas, cortezas o raíces naturales con medicamentos que se obtienen en la farmacia.
- ❖ Opinan sobre qué tipo de tratamiento consideran más eficiente, incluyendo, en sus fundamentaciones, algunas palabras y expresiones en lengua quechua.
- ❖ Reflexionan y comentan sobre la importancia de revitalizar los saberes y conocimientos ancestrales.

**ACTIVIDAD:** Comunican el significado de elementos culturales propios del pueblo quechua.

### Ejemplos:

- ❖ Con ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente) comparten saberes previos sobre ciertas afecciones o enfermedades que son posibles de mejorar con el uso de hierbas medicinales, infusiones, cataplasmas u otras.
- ❖ Invitan a un **jatun tata**, **jatun mama** o **amawta**, para que les converse sobre algunas hierbas medicinales propias del Altiplano.



- ❖ Los estudiantes, de manera individual seleccionan una hierba, planta, corteza o raíz de árbol nativo que sirva para el tratamiento de alguna enfermedad.
- ❖ Investigan en su entorno familiar o comunitario las propiedades y uso de la hierba, planta, corteza o raíz seleccionada.
- ❖ Elaboran una presentación oral para explicar brevemente las propiedades curativas de la planta seleccionada, incluyendo algunas palabras y expresiones en lengua quechua. Por ejemplo: La **yareta** se usa como infusión para el **wasa nanay** (dolor de espalda).
- ❖ Presentan trabajos frente al curso pudiendo llevar alguna muestra de la hierba medicinal investigada, recibiendo la retroalimentación por parte del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente) en cuanto a los siguientes criterios:
  - Saludo y presentación en lengua quechua.
  - Desarrollo del tema en castellano, incorporando algunas palabras y expresiones en lengua quechua.
  - Conclusión en castellano, incorporando algunas palabras y expresiones en lengua quechua.
  - Despedida y agradecimiento en lengua quechua.
- ❖ En grupos, juegan a representar una situación comunicativa referida a la sanación de enfermedades a partir de plantas medicinales, incorporando en sus diálogos una o más palabras y expresiones en idioma quechua, recibiendo retroalimentación por parte del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente) en cuanto a la pronunciación de acuerdo con las variantes territoriales.

### Contexto de Fortalecimiento y desarrollo de la lengua:

**ACTIVIDAD:** Comparten oralmente conocimientos ancestrales referidos a la sanación de enfermedades en los textos leídos y/o escuchados en lengua quechua.

#### Ejemplos:

- ❖ Los estudiantes, con ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente) reflexionan sobre la importancia del “acto de escuchar” (**uyariy**) para la transmisión de conocimientos y valores culturales propios del pueblo quechua.
- ❖ Realizan una lluvia de ideas sobre las hierbas medicinales que conocen comentando para qué tipo de dolencia o enfermedad se usan.
- ❖ Leen y escuchan el relato vivencial “**Pachamama jampinkuna**” (Remedios de la **Pachamama**), que se encuentra escrito en lengua quechua.
- ❖ Identifican saberes ancestrales y conocimientos culturales propios del pueblo quechua, comentando, con ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente), sobre la importancia de revitalizarlos. Por ejemplo: tratamiento de enfermedades con elementos de la naturaleza; relación **runa-Pachamama**, entre otros.



- ❖ Reflexionan con ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente) que el estado de enfermedad de una persona constituye una situación de desequilibrio o pérdida de la armonía en el organismo; asimismo, la salud del runa (persona) proviene de bienestar no solo del cuerpo, sino que también del espíritu.
- ❖ Conversan, con ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente), la forma en que los saberes y conocimientos ancestrales se relacionan con los principios y valores de respeto a la naturaleza (complementariedad, reciprocidad, agradecimiento, etc.).
- ❖ Comparan el tratamiento de enfermedades con plantas, hierbas, cortezas o raíces naturales con medicamentos que se obtienen en la farmacia.
- ❖ Opinan sobre qué tipo de tratamiento consideran más eficiente fundamentando en lengua quechua.

**ACTIVIDAD:** Comunican, en lengua quechua, el significado de elementos culturales propios del pueblo.

### Ejemplos:

- ❖ Con ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente) comparten saberes previos sobre ciertas afecciones o enfermedades que son posibles de mejorar con el uso de hierbas medicinales, infusiones, cataplasmas u otras.
- ❖ Invitan a un **jatun tata, jatun mama** o **amawta**, para que les converse sobre algunas hierbas medicinales propias del Altiplano.
- ❖ Los estudiantes, de manera individual seleccionan alguna hierba, planta, corteza o raíz de árbol nativo que sirva para el tratamiento de alguna enfermedad.
- ❖ Investigan en su entorno familiar o comunitario las propiedades y uso de la hierba, planta, corteza o raíz seleccionada.
- ❖ Elaboran una presentación oral en lengua quechua que permita explicar brevemente las propiedades curativas de la planta seleccionada.
- ❖ Presentan trabajos frente al curso pudiendo llevar alguna muestra de la hierba medicinal investigada, recibiendo la retroalimentación por parte del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente) en cuanto a los siguientes criterios: conocimiento del tema, pronunciación de acuerdo con la variante territorial y estructura de una exposición oral: presentación del tema, desarrollo y conclusión.
- ❖ En grupos, juegan a representar una situación comunicativa referida a la sanación de enfermedades a partir de plantas medicinales, incorporando en sus diálogos el idioma quechua.



EJE: Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica de los pueblos originarios.

EJE: Cosmovisión de los pueblos originarios.

EJE: Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios.

**ACTIVIDAD:** Representan algunos elementos significativos de los territorios en que habitan: **Tambos**.

**Ejemplos:**

- ❖ Los estudiantes sentados en círculo alrededor del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente) activan conocimientos previos sobre los **tampukuna** (tambos), respondiendo preguntas tales como: ¿has visto alguna vez un **tampu** (tambo)?, ¿sabes quién o quiénes los construyeron?, ¿qué utilidad prestaban?, ¿qué crees que significan?, entre otras.
- ❖ Observan fotografías, láminas o videos con diversas imágenes de **tampukuna** (tambos), en el territorio del norte de Chile y las describen brevemente.
- ❖ Reflexionan con ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente) sobre el origen de los **tampukuna** (tambos), y la manera en que estos otorgan identidad al pueblo quechua.
- ❖ Indagan en diversas fuentes o con algún **jatun tata, jatun mama, amawta** o autoridad ancestral el significado cultural de los **tampukuna** (tambos) y los cambios que se observan en el paisaje con el correr del tiempo.
- ❖ Completan un cuadro descriptivo en relación con los aspectos que han cambiado a lo largo del tiempo con respecto a los **tampukuna** (tambos).

Tampukuna (tambos)	
¿Cómo eran?	¿Cómo están en la actualidad?

- ❖ Organizan, con ayuda del **yachachiq**, la familia y/o la comunidad, una salida a terreno o caminata hasta un **tambo**.
- ❖ Escuchan activa y comprensivamente relatos tradicionales y/o vivenciales sobre la importancia del **chaski** y los requisitos para convertirse en uno de ellos.
- ❖ Indagan en distintas fuentes (familia, personas mayores de la comunidad, libros, sitios web, entre otros) sobre la importancia de la figura del **chaski** para la comunicación entre los diversos **ayllu** del Altiplano.
- ❖ Comparten en el curso sus indagaciones y recrean en una breve dramatización el rol y funciones del **chaski**.

UNIDAD 3



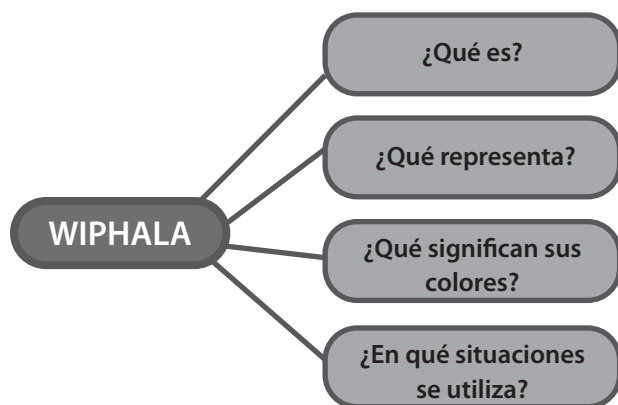


- ❖ Representan un **tampukuna** (tambos), destacando además la figura del **chaski** (mensajero) a través de una maqueta con materiales reciclables (pueden solicitar apoyo del docente de Artes Visuales).
- ❖ Explican brevemente su significado, recibiendo retroalimentación por parte del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente).
- ❖ Organizan, con ayuda del **yachachiq**, una Muestra Cultural en la escuela o en la comunidad para exponer sus trabajos.

**ACTIVIDAD:** Conversan sobre la **Wiphala** y la forma en que esta otorga identidad al pueblo quechua.

### Ejemplos:

- ❖ Realizan, con ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente) una lluvia de ideas o mapa mental sobre qué entienden por **wiphala**, con preguntas tales como: ¿qué es la **wiphala**?, ¿cómo es?, ¿qué colores tiene?, ¿qué crees que significa?, entre otras.
- ❖ Escuchan atentamente explicación del **yachachiq** sobre la **wiphala** y que esta representa el amor y el respeto al universo, a la **Pachamama**, a las comunidades y a la familia.
- ❖ Buscan información en diversas fuentes (bibliografía, sitios web, familia, sabios de la comunidad, etc.) sobre la historia de la **wiphala** y en qué situaciones de la vida comunitaria se utiliza.
- ❖ Conversan sobre el significado de cada uno de los colores de la **wiphala**.
- ❖ Establecen la importancia cultural y territorial de la **wiphala** como un elemento que otorga identidad a los pueblos andinos.
- ❖ Dibujan y pintan la **wiphala** y explican brevemente su significado.
- ❖ Reflexionan con ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente) sobre la forma en que la wiphala es reconocida por otras culturas como pertenecientes a los pueblos andinos.
- ❖ Completan un esquema con las características más relevantes de la **wiphala** y lo explican brevemente a través de un organizador gráfico:



**ACTIVIDAD:** Recrean una **Wiphala** con materiales reciclables.

**Ejemplos:**

- ❖ Activan, con ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente) sus saberes previos sobre lo que entienden por el concepto de Patrimonio Cultural.
- ❖ Comentan sobre la forma de la **wiphala** y la distribución de sus colores.
- ❖ Buscan materiales reciclables, tales como: tapas de botellas, trozos de lana de colores, botellas plásticas, entre otros.
- ❖ De manera grupal y, con ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente), recrean su propia **wiphala** (pueden solicitar apoyo del docente de Artes Visuales o Tecnología).
- ❖ Orientados por el **yachachiq** (educador tradicional y/o docente) asignan a su propia **wiphala**, un sentido escolar que les permita organizar diversas actividades relacionadas con la cultura quechua ya sea en la sala de clases, como en el establecimiento. Por ejemplo: el color verde que simboliza la producción andina, los niños podrían tener contemplado realizar trabajos agrícolas en el establecimiento, tales como: plantación de semillas en maceteros, riego de plantas, limpieza de malezas en el jardín de la escuela, etc.



## Orientaciones para el educador tradicional y/o docente

### Contenidos Culturales:

- ❖ **Unquykunata Jampina:** Sanación de enfermedades.
- ❖ **Wiphala Pachamamata qhawachin, Wiphala qhishwa llaqtata qhawachin:** La **Wiphala** representa el universo, la **Wiphala** representa al pueblo quechua.

La presente unidad de aprendizaje centra su interés en la valoración del acto de escuchar a los mayores, la comprensión de relatos tradicionales que permiten transmitir la enseñanza tanto de principios y valores como de elementos culturales significativos propios de los pueblos andinos.

Los estudiantes tendrán la posibilidad de valorar los saberes ancestrales y familiares en cuanto al manejo de ciertas afecciones o enfermedades que son posibles de mejorar con el uso de hierbas medicinales, infusiones, cataplasmas u otras; rescatando de esta manera, la memoria familiar en cuanto al uso de plantas medicinales, corteza o raíz de árbol nativo propio de su territorio. En este sentido, los relatos vivenciales tienen gran relevancia, pues la transmisión de saberes ancestrales se realizará de manera oral, lo que implica el desarrollo y fortalecimiento de habilidades como el saber escuchar. Por tanto, se espera que los niños y niñas de este nivel logren desarrollar habilidades tales como: el diálogo, el trabajo colaborativo y la capacidad reflexiva sobre medicina ancestral quechua.

Asimismo, se espera que los estudiantes de este nivel logren utilizar el idioma quechua (según el contexto sociolingüístico que corresponda) en instancias de oralidad, así como también en la escritura de palabras, expresiones, frases y oraciones en contexto, es decir, que respondan a diversas situaciones comunicativas que posibiliten la práctica interaccional del idioma y que permita utilizarlo en la vida diaria. Es por ello que el aprendizaje del idioma quechua debe centrarse en el desarrollo de habilidades comunicativas.

Se sugiere al educador tradicional y/o docente apoyar, fortalecer y retroalimentar a los estudiantes en la adecuada pronunciación de los diversos sonidos o fonemas propios de la lengua según variantes territoriales.

Por otro lado, es importante adentrar a los estudiantes en la comprensión del significado cultural de la **Wiphala**, que no debe ser vista como una bandera, sino como el emblema de una nación colectiva y armónica, que identifica y une culturalmente a todos los pueblos andinos del **Tawantinsuyu**.

La **Whipala** está compuesta por los siete colores del arcoíris con franjas horizontales en orden armónico, es el reflejo cósmico de la organización social colectiva y la vida armónica de los aymara y **qhishwa** en los Andes.

Significado de los **llimp'ikuna** (colores) de la **Wiphala**:

- **Puka** (Rojo): representa al **Kay-pacha** (planeta Tierra), es la expresión del hombre andino, en el desarrollo intelectual, es la filosofía cósmica en el pensamiento y el conocimiento de los **amawtakuna** (sabios).
- **Willapi** (Naranja): representa la sociedad y la cultura, es la expresión de la cultura, también expresa la preservación y procreación de la especie humana, considerada como la más preciada riqueza patrimonial de la nación, es la salud y la medicina, la formación y la educación, la práctica cultural de la juventud dinámica.



• **Q'illu** (Amarillo): representa la energía y fuerza **-kallpa-pacha-**, es la expresión de los principios morales del hombre andino, es la doctrina del **Pachacamaq** y **Pachamama**: la dualidad **qhari-warmi** (hombre-mujer) son las leyes y normas, la práctica colectivista de hermandad y solidaridad humana.

• **Yuraq** (Blanco): representa al tiempo y el pensamiento, es la expresión del desarrollo de la ciencia y la tecnología, el arte, el trabajo intelectual y manual que genera la reciprocidad y armonía dentro de la estructura comunitaria.

• **Q'umir** (Verde): representa la economía y la producción andina, es el símbolo de las riquezas naturales, de la superficie y el subsuelo, representa, tierra y territorio, asimismo la producción agropecuaria, la flora y fauna, los yacimientos hidrológicos y mineralógicos.

• **Anqas** (azul): representa el **janaq pacha** (espacio de arriba), espacio cósmico, el infinito. Es la expresión de los sistemas estelares del universo y los efectos naturales que se sienten sobre la tierra, es la astronomía y la física, la organización socio económica, político y cultural, es la ley de la gravedad, de las dimensiones y fenómenos naturales.

• **Kulli** (Morado): representa a la política y la ideología andina, es la expresión del poder comunitario y armónico de los Andes, el instrumento del Estado, como una instancia superior, lo que es la estructura del poder; las organizaciones sociales, económicas, culturales y la administración del pueblo y del país.

Se sugiere al educador tradicional y/o docente complementar con lectura de relatos que resulten más cercanos y familiares para los estudiantes, referidos al significado cultural de la **Wiphala** que contribuyan al conocimiento y fortalecimiento de la simbología del pueblo quechua.

El educador tradicional y/o docente podrá evaluar los aprendizajes construidos sobre los valores culturales propios del pueblo quechua a partir de la recopilación de información significativa en la red Internet. Asimismo, podrá evaluar el uso y manejo del idioma quechua en los niños y niñas en los diferentes momentos de la exposición oral; tales son: el saludo, presentación de su nombre, agradecimiento y despedida.

Se espera que los estudiantes puedan realizar una autoevaluación, logrando reflexionar sobre su propio desempeño.

A continuación, se sugieren algunas preguntas de metacognición que pueden ser trabajadas al finalizar una actividad:

- ¿Qué aprendizajes previos me ayudaron a realizar la tarea?
- ¿Qué aprendizaje nuevo pude construir?
- ¿Cuáles fueron las partes más fáciles de la tarea?
- ¿Cuáles fueron las partes más difíciles?
- ¿Qué fue lo más divertido de la tarea?
- ¿Qué aspectos debo mejorar?
- ¿Qué quisiera seguir profundizando?, entre otras.



Sugerencia de relato tradicional para el contexto de sensibilización y rescate sobre la lengua:

**“Pachamama jampinkuna”** (Remedios de la **Pachamama**):

Cuando era muy joven mi **tata**, sus lindas llamitas desaparecieron; estaba muy preocupado y salió al cerro a buscarlas. **Purin** (caminó) por muchos senderos, pero no las hallaba, se adentró en la puna, pero nada; cruzó el río de la Quebrada del Inca sin poder encontrarlas. Estaba muy asustado, ya que una vez en casa, lo iban a reprender por su descuido. Se detuvo un rato, **llakipayaspa** (suspiró) y dijo:

- **“Pachamama**, ayúdame a encontrar mis llamitas, ellas son muy útiles y valiosas para mi familia. Te pido que no se las haya comido el **puma**”. Luego miró entre los cerros y cerca de una quebrada estaban las llamas pastando.

- ¡**Pachi munasqa Pachamama!** Dijo contento.

De regreso, aprovechó de recoger leña seca del monte para llevar a la casa.

Al día siguiente, no podía moverse de tanto dolor que sentía en el cuerpo. Mi **jatun mama**, le hizo remedio con **lampaya**, un arbusto pequeño de hojas gruesas que solo crece en la puna. Hirvió un manojo de hojas y ramas en el fogón para sacar todas sus propiedades, le dio de beber un poco y también le dio un buen baño en una batea grande.

Cuenta mi **tata** que su madre repetía una oración mientras le iba echando el agua con una ujjana (vaso grande): **“Pachamama**, tú nos dejaste estos **jampinkuna** para que encontremos curación a las enfermedades, te pido que esta **lampaya**, alivie el dolor muscular de mi hijo. Te agradecemos por ser tan buena con nosotros”.

Mi padre se mejoró gracias a los remedios que nos brinda la **Pachamama**.

(Fuente: L. Antinao y J. Quispe).

Sugerencia de Relato para el contexto de Fortalecimiento y desarrollo de la lengua:

**Pachamama jampinkuna**

**Tatayqa wayna kaspá k'acha llamankuna chinkanku; anchata llakikurqa chaymanta urquman mask'amuq llusqin. Ashkha ñankunanta purin, punaman rillantaq astawampis mana tarinchu, inkaq wayq'un chimpantaq mana puni tariyta atinchu. Ancha phutisqa kasharqa, llamakunata mana allinta qhawararaku wasiman chayaspa k'aminankuta. Chaypi llakipayaspa sayaspa jinata nisqa:**  
 - **“Llamakunayta tariyta yanapaway, Pachamama, paykuna ancha khuyasqa ampa**

**Remedios de la Pachamama**

Cuando era muy joven mi tata, sus lindas llamitas desaparecieron; estaba muy preocupado y salió al cerro a buscarlas. Caminé por muchos senderos, pero no las hallaba, se adentró en la puna, pero nada; cruzó el río de la Quebrada del Inca sin poder encontrarlas. Estaba muy asustado, ya que una vez en casa, lo iban a reprender por su descuido. Se detuvo un rato, suspiró y dijo:  
 - **“Pachamama**, ayúdame a encontrar mis llamitas, ellas son muy útiles y valiosas para mi familia. Te pido que no se las haya comido el puma”.



masikunaypaq. Puma mana mikhunanta mañakuyki”.

Urqu urqunta khawallantaq Chaymanta wayqu qayllanta llamakunaqa mikhushasqanku.

- ¡Pachi munasqa Pachamama!

Q’ayantintaq tukuy kurpun nanasqa paqarisqa mana kuyuyta atispa.

Jatun mamayqa lamphayamanta jampita ruwasqa, uj juch’uy sach’a saphiyuq juch’uytaq rakhutaq punapilla wiñan. Q’unchapi Uj chhika saphita t’impuchin, chaymanta uj chhikata uqyachin, jinallataq uj jatun batea nisqapi tukuy kurpunta mayllan.

Mamanqa jinata mañakuq kasqa ujyanawan yakuta kurpunman jich’aspa:

- “Pachamama qan kay jampikunata saqiwayku unquykunata jampinapaq, wawaypaq nanaynin kay lamphaya jampichun. Ancha sumaq ñuqaykuwan kasqayrayku qanta anchata pachichayku”

Jinata tatayqa willawan tukuy ima jampikunata Pachamama quwasqayrayku tatayqa allillakun.

(Traducción Julia Quispe).

Luego miró entre los cerros y cerca de una quebrada estaban las llamas pastando.

– ¡Gracias, querida Pachamama! Dijo contento.

De regreso, aprovechó de recoger leña seca del monte para llevar a la casa.

Al día siguiente, no podía moverse de tanto dolor que sentía en el cuerpo. Mi jatun mama, le hizo remedio con **lampaya**, un arbusto pequeño de hojas gruesas que solo crece en la puna. Hirvió un manojo de hojas y ramas en el fogón para sacar todas sus propiedades, le dio de beber un poco y también le dio un buen baño en una batea grande.

Cuenta mi **tata** que su madre repetía una oración mientras le iba echando el agua con una **ujyana** (vaso grande): “**Pachamama**, tú nos dejaste estos remedios para que encontremos curación a las enfermedades, te pido que esta **lampaya**, alivie el dolor muscular de mi hijo. Te agradecemos por ser tan buena con nosotros”.

Mi padre se mejoró gracias a los remedios que nos brinda la **Pachamama**.

(Fuente: L. Antinao y J. Quispe).



## Repertorios lingüísticos

**Uyariy:** escuchar

**Jaywanakuy:** compartir

**Yanapay:** ayudar

**Yachaqay:** aprender

**Jampikuna:** remedios

**Ujyana:** vaso

**Munasqa Pachamama:** querida **Pachamama**

**Purin:** caminó

**Sayk'usqa:** cansado

**Wasi:** casa

**Llant'a:** leña

**K'acha:** lindo/a

**Llakipakuy:** suspirar

**Llakipayaspa:** él/ella suspiró

**Yanapay:** ayudar

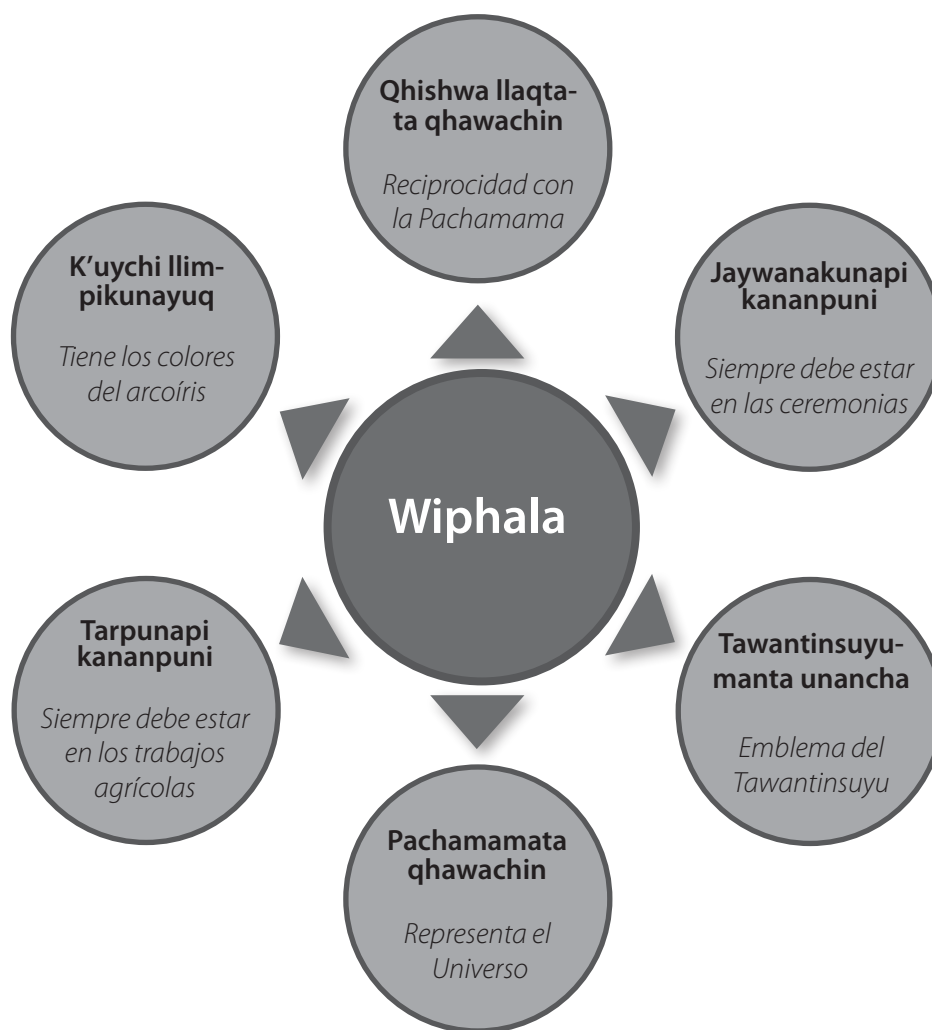
**Yanapaway:** ayúdame

**Yanapana:** ayudemos

**Yanapawayku:** ayúdanos

**Lampaya:** arbusto pequeño de hojas gruesas  
útil para el dolor muscular

## Mapa semántico



## Mapas sintácticos

<b>Kurku nanaymanta</b>	<b>lamphayawan</b>	<b>tatay</b>	<b>allinyakun</b>	<b>Kurku nanaymanta lamphayawan tatay allinyakun</b>	Mi padre se mejoró del dolor de cuerpo con la <b>lampaya</b> .
<b>Uma nanaymanta</b>	<b>muñawan</b>	<b>mamay</b>		<b>Uma nanaymanta muñawan mamay allinyakun</b>	Mi madre se mejoró del dolor de cabeza con <b>muña</b> .
<b>K'ajachiyanta</b>	<b>ayrampuwan</b>	<b>wawqiy</b>		<b>K'ajachiyanta ayrampuwan wawqiy allinyakun</b>	Mi hermano se mejoró de la fiebre con <b>ayrampo</b> .
<b>Wisa nanaymanta</b>	<b>paykuwan</b>	<b>jatun tatay</b>		<b>Wisa nanaymanta paykuwan jatun tatay allinyakun</b>	Mi abuelo se mejoró del dolor de estómago con paico.
<b>Aka k'ichki</b>	<b>rika rikawan</b>	<b>waway</b>		<b>Aka k'ichki rika rikawan waway allinyakun</b>	Mi wawa se mejoró del estreñimiento con <b>rika rika</b> .
<b>Ch'ujumanta</b>	<b>chukikanyawan</b>	<b>ipay</b>		<b>Ch'ujumanta chukikanyawan ipay allinyakun</b>	Mi tía se mejoró de la tos con <b>chuquicandia</b> .





## Ejemplo de evaluación

Los desempeños de los estudiantes pueden ser evaluados a medida que se va desarrollando la Unidad, en este caso se han intencionado algunos criterios relacionados con los indicadores de los cuatro ejes. Esto como ejemplo para una actividad de evaluación, a partir de una rúbrica como la siguiente:

<b>Criterio/ Nivel de desarrollo</b>	<b>En vías de alcanzar el desempeño</b>	<b>Desempeño medianamente logrado</b>	<b>Desempeño logrado</b>	<b>Desempeño destacado</b>
Contenidos culturales significativos en los textos escuchados o leídos que contienen palabras en lengua quechua o en castellano.	Identifica algún contenido cultural referido al pueblo quechua, presente en los textos escuchados o leídos.	Identifica algún aspecto significativo de un contenido cultural referido al pueblo quechua, presente en los textos escuchados o leídos.	Distingue contenidos culturales significativos presentes en los textos escuchados o leídos, que contienen palabras en lengua quechua, o en castellano.	Explica, incluyendo detalles significativos, contenidos culturales presentes en los textos escuchados o leídos, que contienen palabras en lengua quechua.
Escritura de textos breves, incorporando algunas palabras en lengua quechua, o en castellano, culturalmente significativas, con mensajes pertinentes a diversas situaciones del medio social, natural y/o cultural.	Escribe palabras en lengua quechua o en castellano culturalmente significativas.	Escribe frases en castellano incorporando algunas palabras en lengua quechua, o en castellano, culturalmente significativas.	Escribe textos breves, incorporando algunas palabras en lengua quechua, o en castellano, culturalmente significativas, con mensajes pertinentes a diversas situaciones del medio social, natural y/o cultural.	Creación de textos breves incorporando expresiones y oraciones en lengua quechua relacionadas con elementos culturalmente significativos referidas a diversas situaciones comunicativas del medio social, natural y cultural.
Aspectos que han cambiado a lo largo de la historia y que han contribuido a formar la actual identidad cultural del pueblo quechua.	Identifica algún aspecto que ha cambiado a lo largo de la historia del pueblo quechua.	Identifica algún aspecto que ha cambiado a lo largo de la historia y que han contribuido a formar la actual identidad cultural del pueblo quechua.	Distingue los aspectos que han cambiado a lo largo de la historia y que han contribuido a formar la actual identidad cultural del pueblo quechua.	Explica aspectos que han cambiado a lo largo de la historia y que han contribuido a formar la actual identidad cultural del pueblo quechua, reflexionando sobre sus causas.



<p>Saberes y conocimientos comunitarios que se relacionan con los principios y valores de respeto a la naturaleza (complementariedad, reciprocidad, agradecimiento, etc.).</p>	<p>Identifica algún conocimiento comunitario que se relaciona con algún principio o valor de respeto a la naturaleza (complementariedad, reciprocidad, agradecimiento, etc.).</p>	<p>Describe algún conocimiento comunitario que se relaciona con algún principio o valor de respeto a la naturaleza (complementariedad, reciprocidad, agradecimiento, etc.).</p>	<p>Explica la forma en que los saberes y conocimientos comunitarios se relacionan con los principios y valores de respeto a la naturaleza (complementariedad, reciprocidad, agradecimiento, etc.).</p>	<p>Explica con detalles significativos la forma en que los saberes y conocimientos comunitarios se relacionan con los principios y valores de respeto a la naturaleza (complementariedad, reciprocidad, agradecimiento, etc.).</p>
<p>Expresiones relevantes del patrimonio cultural presentes en su comunidad o territorio.</p>	<p>Reconoce algunas expresiones del patrimonio cultural presentes en su comunidad o territorio.</p>	<p>Recrea alguna expresión relevante del patrimonio cultural presente en su comunidad o territorio.</p>	<p>Recrea expresiones relevantes del patrimonio cultural presentes en su comunidad o territorio.</p>	<p>Recrea expresiones relevantes del patrimonio cultural presentes en su comunidad o territorio, valorándolas como parte de su identidad.</p>

UNIDAD 3





# UNIDAD 4



UNIDAD 4



# UNIDAD 4

## CONTENIDOS CULTURALES:

- ❖ **Qhishwa simi takiyunapi:** El idioma quechua en las canciones.
- ❖ **Janajpachamanta quyllurkunamanta ima yachakunayuq:** Conocimientos quechua sobre el cielo y las estrellas.

**EJE: Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.**

CONTEXTO	OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Sensibilización sobre la lengua.	Reconocer la presencia de la lengua indígena en expresiones artísticas – textiles, musicales, literarias, entre otros contextos–, valorando su importancia para la identidad del pueblo que corresponda.	Identifican la presencia de la lengua quechua en las diversas manifestaciones artísticas propias del pueblo quechua. Explican la importancia de la lengua quechua presente en las diversas expresiones artísticas que contribuyen a la identidad del pueblo quechua.
	Utilizar recursos tecnológicos disponibles (TIC) para contar y registrar experiencias cotidianas y significativas de la vida familiar y comunitaria, incorporando algunas palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas.	Registran, empleando TIC, experiencias cotidianas o comunitarias relevantes, incluyendo algunas palabras en lengua quechua o en castellano, culturalmente significativas. Comunican, empleando TIC, experiencias cotidianas o comunitarias relevantes, incluyendo algunas palabras en lengua quechua o en castellano, culturalmente significativas.
Rescate y revitalización de la lengua.	Reconocer y representar expresiones de la lengua indígena en contextos artísticos y de producción ancestral (textilería, alfarería, entre otros), valorando su importancia para la identidad del pueblo que corresponda.	Identifican la presencia de la lengua indígena en las diversas manifestaciones artísticas y de producción ancestral propias del pueblo quechua. Recrean alguna manifestación artística ancestral incluyendo expresiones de la lengua quechua. Explican la importancia de la lengua quechua, presente en las diversas expresiones artísticas y de producción ancestral, que contribuyen a la identidad del pueblo quechua.
	Utilizar recursos tecnológicos disponibles (TIC) para contar y registrar experiencias cotidianas y significativas de la vida familiar y comunitaria, incorporando expresiones o frases en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas.	Registran, empleando TIC, experiencias cotidianas o comunitarias relevantes, incluyendo algunas expresiones o frases en lengua quechua, o en castellano, culturalmente significativas. Comunican, empleando TIC, experiencias cotidianas o comunitarias relevantes, incluyendo algunas expresiones o frases en lengua quechua, o en castellano, culturalmente significativas.

UNIDAD 4



Fortalecimiento y desarrollo de la lengua.	Valorar y comunicar el sentido e importancia de las distintas expresiones de la lengua indígena, en sus diferentes contextos de uso de la vida familiar y comunitaria, estableciendo relaciones con la cosmovisión del pueblo que corresponda.	Describen en lengua quechua, el sentido e importancia del uso de distintas expresiones presentes en el entorno familiar y/o comunitario. Explican en lengua quechua, la relación entre el uso del idioma del pueblo quechua y su cosmovisión.
	Utilizar recursos tecnológicos disponibles (TIC) para contar y registrar experiencias cotidianas y significativas de la vida familiar y comunitaria en lengua indígena.	Registran, empleando TIC, experiencias cotidianas o comunitarias relevantes, en lengua quechua.
		Comunican, empleando TIC, experiencias cotidianas o comunitarias relevantes, en lengua quechua.
	<b>EJE: Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica de los pueblos originarios.</b>	
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE		INDICADORES
Reflexionar sobre la identidad del pueblo indígena que corresponda y los aspectos que han contribuido a formarla, comprendiendo que las identidades son dinámicas.		Comparan los aspectos que han cambiado a lo largo de la historia con los que se han mantenido y que han contribuido a formar la actual identidad cultural del pueblo quechua. Analizan las razones y factores que han contribuido a formar la actual identidad cultural del pueblo quechua.
<b>EJE: Cosmovisión de los pueblos originarios.</b>		
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE		INDICADORES
Reconocer la importancia de los valores y principios en la formación de una persona íntegra, según la concepción de cada pueblo indígena.		Identifican los comportamientos que son coherentes con valores y principios del pueblo quechua. Expresan con sus palabras la importancia de mantener los principios y valores que dan identidad a su pueblo, para la formación de personas íntegras.
<b>EJE: Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios.</b>		
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE		INDICADORES
Comprender el significado y sentido de la relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos, vinculado a la ciencia desde la perspectiva indígena.		Explican el significado y sentido que los pueblos originarios otorgan a su relación con la naturaleza y el cosmos, desde la perspectiva indígena de la ciencia. Representan el significado y sentido que los pueblos originarios otorgan a su relación con la naturaleza y el cosmos, desde la perspectiva indígena de la ciencia.



### **Actitudes intencionadas en la unidad**

- ❖ Realizar actividades y trabajos de forma rigurosa y perseverante de acuerdo con la enseñanza ancestral, los espacios físicos reales (familiares), ambientales, materiales y simbólicos, dando énfasis a la oralidad, con el fin de desarrollarlos de manera adecuada a la forma de vida de cada pueblo con el propósito de educar personas más respetuosas, en su vinculación permanente con los otros y con el desarrollo de una ciudadanía más intercultural.
- ❖ Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.





## Ejemplos de actividades

EJE: Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.

EJE: Cosmovisión de los pueblos originarios.

### Contexto de Sensibilización sobre la lengua.

**ACTIVIDAD:** Utilizan palabras en idioma quechua a partir de diversas expresiones musicales relacionadas con el pueblo quechua.

#### Ejemplos:

❖ Comparten ideas y opiniones, con ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente), sobre las diversas expresiones artísticas propias del pueblo quechua que conocen, a través de preguntas, tales como: ¿qué expresiones artísticas de nuestro pueblo conoces?, ¿qué comunican?, ¿crees que se puede aprender nuestro idioma a partir de la música?, ¿cómo?, entre otras.

❖ Escuchan atentamente los temas musicales “Canción quechua” y “El baile del **qhuya runa**” interpretado por Pascuala Ilabaca & Fauna:

- <https://www.youtube.com/watch?v=THQhTfSgmfA>
- <https://www.youtube.com/watch?v=eCjXOKL6FKo>
- <https://www.youtube.com/watch?v=GHEwr5bBva8>

❖ Leen en conjunto con el **yachachiq** (educador tradicional y/o docente) la letra de los temas musicales en estudio.

❖ Comparten sentimientos y opiniones sobre el contenido de las canciones en estudio.

❖ Identifican palabras significativas y las escriben en lengua quechua.

❖ Con el apoyo del educador tradicional y/o docente practican la pronunciación de las palabras en lengua quechua.

❖ Buscan el significado de las palabras quechua y las representan a través de un dibujo.

❖ Elaboran oraciones breves en castellano, incorporando adecuadamente palabras en lengua quechua.

❖ De manera grupal, investigan en sitios web, canciones tradicionales propias de los pueblos andinos que contengan palabras en lengua quechua y las recopilan, utilizando los medios tecnológicos disponibles, para compartirlas en el grupo curso.

❖ Conversan con ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente), sobre las características de cada tipo de estilos de canciones: tradicionales y contemporáneas en cuanto al contenido, idioma, instrumentos musicales, intérpretes, entre otros.



❖ Junto al docente de Música y apoyo del educador tradicional y/o docente musicalizan e interpretan alguna de las canciones trabajadas en estas actividades y la presentan en alguna celebración de la escuela o de la comunidad.

**ACTIVIDAD:** Crean un **jarawi** (poema) en castellano relacionado con experiencias cotidianas, incorporando palabras en lengua quechua y utilizando las TIC.

### Ejemplos:

- ❖ Leen **jarawikuna** (poemas) en castellano que incluyan palabras en lengua quechua.
- ❖ Interpretan, con ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente) ideas o sentimientos que expresan los jarawikuna (poemas) en estudio, así como las emociones que les provocan.
- ❖ Conversan en el curso sobre el contenido de los **jarawikuna** (poemas) y comentan la presencia en estos textos de situaciones y/o experiencias personales o comunitarias, los principios y valores relacionados, por ejemplo, con el amor, el agradecimiento, el respeto, la complementariedad, entre otros aspectos.
- ❖ Juegan a crear en conjunto un **jarawi** a partir de 3 palabras dadas al azar relacionadas con el respeto a la **Pachamama**.
- ❖ Planifican, con la ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente), la escritura de un **jarawi** a partir de experiencias personales, familiares o comunitarias.
- ❖ Eligen palabras en lengua quechua para incorporarlas al **jarawi** (poema) creado.
- ❖ Escriben el **jarawi** (poema) en castellano incorporando palabras en idioma quechua en un documento de Word, en PowerPoint u otro medio digital y los comparten con el resto del curso.

**ACTIVIDAD:** Comparten en una carta escrita valores y principios del pueblo quechua.

### Ejemplos:

- ❖ Los estudiantes escuchan y observan video: “El cóndor pasa” del grupo musical El Dorado Orchestra y “**Ama llulla, ama suwa, ama qhilla**” de Graciél.
  - [https://www.youtube.com/watch?v=\\_aaTFZVy01c&list=PLKccaRDMg0qDD3kKnrADSdIXhpl1hXr9c&index=173](https://www.youtube.com/watch?v=_aaTFZVy01c&list=PLKccaRDMg0qDD3kKnrADSdIXhpl1hXr9c&index=173)
  - [https://www.youtube.com/results?search\\_query=graciél+ama+sua+ama+llulla+ama+quella](https://www.youtube.com/results?search_query=graciél+ama+sua+ama+llulla+ama+quella)
- ❖ Comparten ideas, sentimientos y emociones relacionadas con el contenido de los temas musicales escuchados.
- ❖ Reconocen en las canciones escuchadas palabras quechua o en castellano culturalmente significativas y las registran en tarjetas, fichas o en su cuaderno.



- ❖ Comparten las palabras con sus compañeros y reciben retroalimentación del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente), en cuanto a la escritura y pronunciación de estas palabras.
- ❖ Identifican valores propios del pueblo quechua a partir del video observado, por ejemplo: **ama llulla, ama suwa, ama qhilla**.
- ❖ Comentan el significado de los valores: **Ama llulla, Ama suwa, Ama qhilla**, conversando sobre su importancia en la formación del runa (persona íntegra).
- ❖ Invitan a un **jatun tata** (abuelo), **jatun mama** (abuela) o **amawta** (sabio) para que les explique el significado de la expresión: **runa** (persona íntegra) según el conocimiento quechua.
- ❖ Ejemplifican, con situaciones de la vida cotidiana cómo estos principios contribuyen a la formación del **runa** (persona íntegra).
- ❖ Reflexionan, con ayuda del yachachiq (educador tradicional y/o docente) sobre la manera de aplicar los principios quechua: **ama llulla, ama suwa** y **ama qhilla** a la vida personal y cómo estos valores pueden enriquecer a la sociedad en su conjunto y al sistema educativo actual.
- ❖ Escriben un mensaje o una carta, cuyo destinatario sea un niño de una escuela que no imparta esta asignatura o un estudiante de cursos superiores de la escuela, comentando el significado de **runa** o persona íntegra según el conocimiento quechua y la manera en que se puede llegar a ser **runa**, a partir de los valores y principios, tales como: **ama llulla, ama suwa, ama qhilla**.

### Contexto de Rescate y revitalización de la lengua:

**ACTIVIDAD:** Utilizan palabras, expresiones y frases en idioma quechua a partir de diversas manifestaciones musicales relacionadas con el pueblo quechua.

#### Ejemplos:

- ❖ Comparten ideas y opiniones, con ayuda del yachachiq (educador tradicional y/o docente), sobre las diversas manifestaciones artísticas propias del pueblo quechua que conocen, a través de preguntas, tales como: ¿qué manifestaciones artísticas de nuestro pueblo conoces?, ¿qué comunican?, ¿crees que se puede aprender nuestro idioma a partir de la música?, ¿cómo?, entre otras.
- ❖ Escuchan atentamente los temas musicales “Canción quechua” y “El baile del qhuyaruna” interpretado por Pascuala llabaca & Fauna:
  - <https://www.youtube.com/watch?v=THQhTfSgmfA>
  - <https://www.youtube.com/watch?v=eCjXOKL6FKo>
- ❖ Identifican y escriben palabras, expresiones y frases breves en lengua quechua presentes en las canciones escuchadas. El **yachachiq** ayudará a adecuarlas al uso de la lengua quechua en Chile. Por ejemplo: **Munani pu-jllayta** (jugar quiero), **Munani musquyta** (soñar quiero), **Munani asiyta** (reír quiero), **Munani yachayta** (saber/aprender quiero), **Munani rimayta** (hablar quiero), **Munani takiyta** (cantar quiero), entre otras.



- ❖ Con el apoyo del educador tradicional y/o docente practican la pronunciación de las palabras, expresiones y frases breves en lengua quechua.
- ❖ Comentan el significado cultural y cosmogónico de palabras, expresiones y frases quechua presentes en las canciones escuchadas; por ejemplo: **Tawantinsuyu**, **Pachacamaq**, entre otras.
- ❖ Representan el significado de palabras, expresiones y frases en lengua quechua, a través de una creación artística a elección: dibujo, poema, cuento, etc.
- ❖ Indagan en sitios web otros exponentes musicales cuyas letras contengan la lengua indígena. Por ejemplo: Renata Flores, cantante quechua.

- <https://www.youtube.com/watch?v=Rifq8T828Ns>

- ❖ De manera grupal, buscan en sitios web canciones tradicionales propias de los pueblos andinos, las recopilan utilizando los medios tecnológicos disponibles, para compartirlas en el curso.
- ❖ Conversan con ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente), sobre las características de cada tipo de estilos de canciones: tradicionales y contemporáneas en cuanto al contenido, idioma, instrumentos musicales, intérpretes, momentos o situaciones en que se escucha o se baila, entre otros.
- ❖ Junto al docente de Música y apoyo del educador tradicional y/o docente musicalizan e interpretan alguna de las canciones trabajadas en estas actividades y la presentan en alguna celebración de la escuela o de la comunidad.

**ACTIVIDAD:** Crean un **jarawi** (poema) en castellano incorporando palabras, expresiones y frases breves en lengua quechua, utilizando las TIC.

### Ejemplos:

- ❖ Leen **jarawikuna** (poemas) en castellano que incluyan palabras, expresiones y frases en lengua quechua.
- ❖ Interpretan, con ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente) ideas, sentimientos y emociones que expresan los **jarawikuna** (poemas) en estudio.
- ❖ Conversan en el curso sobre el contenido de los **jarawikuna** (poemas) y comentan la presencia en estos textos de situaciones y/o experiencias personales o comunitarias, los principios y valores relacionados, por ejemplo, con el amor, el agradecimiento, el respeto, la complementariedad, entre otros aspectos.
- ❖ Juegan a crear en conjunto un **jarawi** (poema) a partir de 5 palabras dadas al azar relacionadas con el respeto a la **Pachamama**.
- ❖ Planifican, con la ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente), la escritura de un **jarawi** (poema) partir de experiencias personales, familiares o comunitarias.
- ❖ Eligen al menos 5 palabras o expresiones en lengua quechua para incorporar al **jarawi** (poema).



❖ Escriben el jarawi (poema) en castellano incorporando palabras, expresiones y frases en idioma quechua en un documento de Word, en un PowerPoint u otro medio digital, considerando imágenes, tipo de letras, etc. y los comparten con el resto del curso.

**ACTIVIDAD:** Comparten en una carta escrita valores y principios del pueblo quechua.

### Ejemplos:

❖ Los estudiantes escuchan y observan un video: “El cóndor pasa” del grupo musical El Dorado Orchestra y “Ama llulla, ama suwa, ama qhilla” de la cantante quechua Graciela.

- [https://www.youtube.com/watch?v=\\_aaTFZVy01c&list=PLKccaRDMg0qDD3kKnrADSdIXhpl1hXr9c&index=173](https://www.youtube.com/watch?v=_aaTFZVy01c&list=PLKccaRDMg0qDD3kKnrADSdIXhpl1hXr9c&index=173)
- [https://www.youtube.com/results?search\\_query=graciela+ama+suwa+ama+llulla+ama+qhilla](https://www.youtube.com/results?search_query=graciela+ama+suwa+ama+llulla+ama+qhilla)

❖ Comparten ideas, sentimientos y emociones relacionadas con el contenido del tema musical escuchado.

❖ Identifican valores propios del pueblo quechua a partir del video observado, por ejemplo: **ama llulla, ama suwa, ama qhilla**.

❖ Comentan el significado de los valores: **ama llulla, ama suwa, ama qhilla**, conversando sobre su importancia en la formación del **runa** (persona íntegra) desde la perspectiva del pueblo quechua.

❖ Invitan a un **jatun tata** (abuelo), **jatun mama** (abuela) o **amawta** (sabio) para que les explique el significado de la expresión: **runa** (persona íntegra) según el conocimiento quechua.

❖ Ejemplifican con situaciones de la vida cotidiana cómo estos principios contribuyen a la formación del **runa** (persona íntegra).

❖ Conversan sobre aquellos comportamientos que son coherentes con principios y valores del pueblo quechua: **ama llulla, ama suwa, ama qhilla** y los comparan con las conductas que transgreden dichos principios.

❖ Reflexionan, con ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente) sobre la manera de aplicar los principios quechua: **ama llulla, ama suwa y ama qhilla** a la vida personal y cómo estos valores pueden enriquecer a la sociedad en su conjunto y al sistema educativo actual.

❖ Escriben un mensaje o una carta, cuyo destinatario sea un niño de una escuela que no imparta esta asignatura o un estudiante de cursos superiores de la escuela, comentando el significado de **runa** o persona íntegra según el conocimiento quechua y la manera en que se puede llegar a ser **runa**, a partir de los valores y principios, tales como: **ama llulla, ama suwa, ama qhilla**.



## Contexto de Fortalecimiento y desarrollo de la lengua:

**ACTIVIDAD:** Utilizan el idioma quechua, a partir de diversas manifestaciones musicales y artísticas relacionadas con el pueblo originario.

### Ejemplos:

❖ Comparten ideas y opiniones, con ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente), sobre las diversas expresiones artísticas propias del pueblo quechua que conocen, a través de preguntas, tales como: ¿qué manifestaciones artísticas de nuestro pueblo conoces?, ¿qué comunican?, ¿crees que se puede aprender nuestro idioma a partir de la música?, ¿cómo?, entre otras.

❖ Escuchan atentamente los temas musicales “**Qam hina**” y “**Intipa lluksina wasi**” (versión quechua de The House of the rising sun. The Animals) de Renata Flores, cantante quechua.

- <https://www.youtube.com/watch?v=UGkyV2G7hGE>
- <https://www.youtube.com/watch?v=eX-9Pb-QIZs>

❖ Explican en lengua quechua el contenido de las canciones escuchadas, destacando aquello que les ha llamado la atención, la presencia de elementos culturales del pueblo quechua, la relación con la vida cotidiana, entre otros aspectos.

❖ Representan el significado de expresiones y frases relevantes en lengua quechua, a través de una creación artística a elección: dibujo, maqueta, poema, cuento, dramatización, entre otras. También pueden realizar la misma actividad, a partir de los mensajes que entregan las canciones o de las emociones y sentimientos que el estudiante experimenta del contenido de las canciones.

❖ De manera grupal, investigan en sitios web canciones tradicionales propias de los pueblos andinos en lengua quechua, las recopilan utilizando los medios tecnológicos disponibles, para compartirlas en el curso.

❖ Conversan con ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente), sobre las características de cada tipo de estilos de canciones: tradicionales y contemporáneas en cuanto al contenido, idioma, instrumentos musicales, intérpretes, momentos o situaciones en que se escucha o baila, entre otros.

❖ Junto al docente de Música y apoyo del educador tradicional y/o docente musicalizan e interpretan en lengua quechua alguna de las canciones trabajadas en estas actividades y la presentan en alguna celebración de la escuela o de la comunidad.

**ACTIVIDAD:** Crean un **jarawi** en lengua quechua utilizando las TIC.

### Ejemplos:

❖ Leen **jarawikuna** (poemas) en quechua.

❖ Interpretan, con ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente) ideas, sentimientos y emociones que expresan los **jarawikuna** (poemas) en estudio.



- ❖ Conversan en el curso sobre el contenido de los **jarawikuna** (poemas) y comentan la presencia en estos textos de situaciones y/o experiencias personales o comunitarias, los principios y valores relacionados, por ejemplo, con el amor, el agradecimiento, el respeto, la complementariedad, entre otros aspectos.
- ❖ Con apoyo del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente), crean en grupos de 3 o 4 integrantes, un **jarawi** (poema) en idioma quechua, relacionado con el respeto a la **Pachamama** o a partir de experiencias personales, familiares o comunitarias.
- ❖ Escriben el **jarawi** (poema) en lengua quechua en un documento de Word, en un PowerPoint u otro medio digital disponible y los comparten con el resto del curso.

**ACTIVIDAD:** Comparten en una carta escrita en idioma quechua valores y principios del pueblo originario.

### Ejemplos:

- ❖ Los estudiantes escuchan y observan video: “El cóndor pasa” del grupo musical El Dorado Orchestra y “**Ama llulla, ama suwa, ama qhilla**” de la cantante quechua Graciela.
  - [https://www.youtube.com/watch?v=\\_aaTFZVy01c&list=PLKccaRDMg0qDD3kKnrADSdIXhpl1hXr9c&index=173](https://www.youtube.com/watch?v=_aaTFZVy01c&list=PLKccaRDMg0qDD3kKnrADSdIXhpl1hXr9c&index=173)
  - [https://www.youtube.com/results?search\\_query=graciela+ama+sua+ama+llulla+ama+quella](https://www.youtube.com/results?search_query=graciela+ama+sua+ama+llulla+ama+quella)
- ❖ Comparten ideas y sentimientos, en lengua quechua, relacionados con el contenido del tema musical escuchado.
- ❖ Identifican valores propios del pueblo quechua a partir del video observado, por ejemplo: **ama llulla, ama suwa, ama qhilla**.
- ❖ Comentan en lengua quechua, el significado de los valores: **ama llulla, ama suwa, ama qhilla**, conversando sobre su importancia en la formación del **runa** como persona íntegra.
- ❖ Ejemplifican, con situaciones de la vida cotidiana cómo estos principios contribuyen a la formación del **runa** (persona íntegra).
- ❖ Invitan a un **jatun tata** (abuelo), **jatun mama** (abuela) o **amawta** (sabio) para que les explique el significado de la expresión: **runa** (persona íntegra) según el conocimiento quechua.
- ❖ Conversan sobre aquellos comportamientos que son coherentes con principios y valores del pueblo quechua: **ama llulla, ama suwa, ama qhilla** y los comparan con las conductas que transgreden dichos principios.
- ❖ Reflexionan, con ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente) sobre la manera de aplicar los principios quechua: **ama llulla, ama suwa** y **ama qhilla** a la vida personal y cómo estos valores pueden enriquecer a la sociedad en su conjunto y al sistema educativo actual.



❖ Escriben un mensaje o una carta, en idioma quechua (incorporando además una versión en castellano), cuyo destinatario sea un niño de una escuela que no imparta esta asignatura o un estudiante de cursos superiores de la escuela, comentando el significado de runa o persona íntegra según el conocimiento quechua y la manera en que se puede llegar a ser runa, a partir de los valores y principios, tales como: **ama llulla, ama suwa, ama qhilla**.

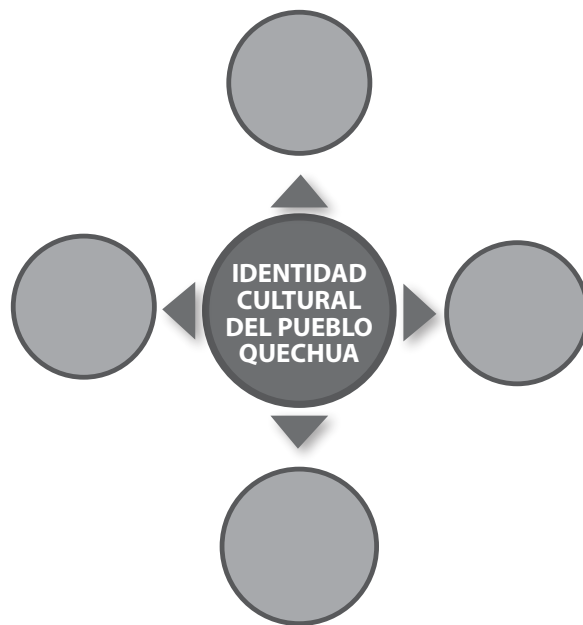
**EJE: Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica de los pueblos originarios.**

**ACTIVIDAD:** Realizan entrevistas para conocer cómo la historia ha incidido en la identidad del pueblo quechua.

**Ejemplos:**

❖ En conjunto y, apoyados por el **yachachiq** (educador tradicional y/o docente), activan conocimientos previos sobre el concepto de "identidad cultural" a través de una lluvia de ideas.

❖ En conjunto establecen significado del concepto identidad cultural graficando su significado en un mapa semántico, con aspectos tales como: valores o principios, sentido de pertenencia, espiritualidad, lengua, territorio, modo de vida, entre otros.





- ❖ En grupos, indagan en fuentes bibliográficas y digitales información referida a la llegada de los incas y españoles al territorio, organizando la información recopilada en una tabla comparativa.

TABLA DE COMPARACIÓN		
Criterios	Llegada de los incas	Llegada de los españoles
¿Cómo era el territorio?		
¿Qué ceremonias se realizaban?		
¿Cómo vivía la familia?		
¿Qué actividades productivas se desarrollaban?		
¿Qué tipo de alimentos se producían?		
¿Cómo se organizaba la comunidad?		
Otros		

- ❖ A partir de los criterios dados como preguntas en la Tabla de comparación, realizan una entrevista a familiares, abuelos, sabios de la comunidad, para indagar sobre los factores que se han mantenido y los que han cambiado a lo largo de la historia del pueblo quechua.

- ❖ Organizan la información recopilada en una tabla y la explican brevemente.

IDENTIDAD CULTURAL DEL PUEBLO QUECHUA		
TEMA	Aspectos que se han mantenido	Aspectos que han cambiado
Territorio		
Ceremonias		
Modo de vida familiar		
Actividades productivas		
Tipo de alimentos que se producían		
Organización de la comunidad		
Otros		

- ❖ Con ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente), reflexionan y profundizan los aspectos que han incidido en la formación de la identidad cultural del pueblo quechua.



**EJE: Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios.**

**ACTIVIDAD:** Conversan sobre la relación entre las personas, naturaleza y cosmos desde la perspectiva quechua de la ciencia.

**Ejemplos:**

- ❖ Los estudiantes sentados en círculo alrededor del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente), comparten ideas, experiencias y saberes previos respecto de los conocimientos astronómicos desarrollados por los ancestros.
- ❖ Escuchan explicación por parte del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente) sobre la importancia que los antiguos **amawtakuna** (sabios) le dieron a estudio de las **quyllurkuna** (estrellas), las constelaciones, la **kill** (Luna), el movimiento del Sol, el cambio de las estaciones, entre otras, que les permitía no solo organizar los trabajos agrícolas, sino que también, definir la relación de las personas con el cosmos y la **Pachamama**.
- ❖ Reflexionan, con ayuda del **yachachiq** sobre la conexión **runa- janaq pacha- kay pacha** (persona-cielo-tierra) desde los saberes astronómicos desarrollados por los antiguos **amawtakuna** (sabios) y cómo esta se manifiesta en las festividades o celebraciones del pueblo, los momentos de siembra y de cosecha, los momentos de esquila de llamos, entre otros.
- ❖ Los estudiantes observan láminas, fotografías o videos referidos a los diversos observatorios astronómicos incaicos y algunos instrumentos que les permitían observar de mejor manera los fenómenos astronómicos. Por ejemplo: **Intihuatana** (reloj solar), “espejos de agua” para ver los eclipses, miradores en las montañas más altas, entre otros.
- ❖ Observan diversas imágenes referidas a la Vía Láctea, levantando hipótesis del por qué los ancestros llamaron **Quyllur Mayu** (Río de estrellas).

UNIDAD 4



❖ Investigan en sitios web u otras fuentes sobre las constelaciones identificadas por los antiguos amawtakuna (sabios), por ejemplo:

- **Amaru:** la serpiente
- **Jamp'atu:** el sapo
- **Yuthu:** la perdiz
- **Urqu llama:** el llamo o llama macho
- **Atuq:** el zorro
- **Khirkinchu:** el quirquincho
- **Kuntur:** el cóndor
- **Chakana:** la cruz del sur

❖ Dibujan las constelaciones observadas, explicándolas brevemente.

❖ Reflexionan con ayuda del **yachachiq** (educador tradicional y/o docente) y comparten en un plenario, sobre los conocimientos astronómicos que alcanzaron los antiguos **amawtakuna** y cómo estos saberes perviven hasta nuestros días.



## Orientaciones para el educador tradicional y/o docente

### Contenidos culturales:

- ❖ **Qhishwa simi takiykunapi:** El idioma quechua en las canciones.
- ❖ **Janajpachamanta quyllurkunamanta ima yachakunayuq:** Conocimientos quechua sobre el cielo y las estrellas.

La cuarta unidad del presente Programa de Estudio centra su interés en el desarrollo de habilidades de comunicación oral relacionadas con la valoración del acto de escuchar, en donde los estudiantes se verán desafiados, por ejemplo en el eje de Lengua, tradición oral, iconografías, prácticas de lectura y escritura, especialmente en los contextos de Sensibilización y Rescate y revitalización de la lengua a identificar palabras, expresiones y frases breves en idioma quechua, según corresponda, en la letra de canciones de artistas contemporáneos, buscar su significado e incorporarlas a su propio vocabulario. En el caso del contexto de Fortalecimiento y desarrollo de la lengua, el énfasis está en el uso y comprensión del idioma quechua y cómo este da cuenta de las situaciones y/o experiencias personales o comunitarias, así como de los principios y valores del pueblo quechua, entre otros aspectos de su cosmovisión y espiritualidad.

Un aspecto importante por trabajar en todos los niveles de enseñanza es el desarrollo de la capacidad reflexiva por parte de los estudiantes y; la presente unidad lo posibilita a través del diálogo y la conversación sobre los principios propios de los pueblos andinos: **ama suwa, ama llulla, ama qhilla**, llegando a concluir que dichos valores contribuyen a la formación del **runa** o persona íntegra. Se sugiere al educador tradicional y/o docente crear un ambiente propicio en donde las ideas, opiniones y experiencias personales o familiares de los niños sean acogidas y respetadas.

Las actividades relacionadas con la recolección de relatos tradicionales propios de los territorios acercan a los estudiantes no solo hacia una valoración positiva de los saberes ancestrales y la cosmovisión quechua, sino que, además, contribuye a desarrollar y fortalecer la identidad cultural.

Para el mundo quechua, la concepción cósmica espiritual de la naturaleza tiene una connotación especial, ya que es considerada la madre de todo lo existente, que alimenta a todas las especies y les brinda su protección; asimismo, considera que todo lo existente tiene vida y su opuesto complementario, todo lo cual se expresa en el principio de equilibrio y reciprocidad. Por ello, la tierra no puede tener un dueño, sino que son las personas parte de la Tierra. El **runa** (persona) y el **ayllu** (comunidad) tienen la responsabilidad de cuidarla, protegerla y respetarla.

En el mundo andino, son los **jatun tatakuna** (abuelos) y **amawtakuna** (sabios) los depositarios de los conocimientos y saberes que permiten una interacción armónica entre el **runa, janaq pacha** y **Pachamama**. Se espera que los estudiantes logren comprender esta relación desde la perspectiva quechua de la ciencia, para lo cual esta unidad se enfoca en los conocimientos astronómicos desarrollados por el pueblo inca.

Los antiguos **amawtakuna** (sabios) pudieron definir las constelaciones, estrellas, el movimiento del Sol, las fases de la Luna, el cambio de estaciones, que permitían organizar los tiempos de siembra, de cosecha y las celebraciones, estableciendo que el ciclo anual se denomina **wata** y las principales fiestas o ceremonias que se realizan son: Pago a la **Pachamama** el día 1 de agosto; **Inti Raymi** en el solsticio de invierno; **Capac Inti Raymi** en el solsticio de verano; el **Tarpu Raymi** (Fiesta de la Siembra); y **Aymuray Raymi** (Fiesta dedicada a la cosecha); entre otras.



Al observar las estrellas los **amawtakuna** identificaron que las constelaciones se parecían a los animales y cosas de su vida diaria. Es así como creyeron que **Wiraqucha** (deidad o dios creador del mundo) le había dado a cada animal, ave y ser vivo una estrella correspondiente que le protegía. También, identificaron 2 tipos de constelaciones: el primero conformado por estrellas que, al ser conectadas, crean imágenes de animales y dioses. El segundo tipo estuvo conformado por las manchas oscuras de la vía láctea. Estas manchas oscuras fueron consideradas constelaciones animadas, que tenían vida.

La vía láctea era considerada un enorme río en el cielo, al cual llamaron **Qullur Mayu** (Río de estrellas), el cual era la fuente de agua para la vida. Según la cosmovisión quechua, el cielo y la tierra están conectados.

El educador tradicional y/o docente podrá evaluar los aprendizajes construidos sobre los valores culturales propios del pueblo quechua a partir de la recopilación de información significativa en distintas fuentes como la familia y los mayores, otros sabios de la comunidad, libros, sitios web, entre otras. Asimismo, podrá evaluar el uso y manejo del idioma quechua en los niños y niñas en los diferentes momentos de la exposición oral; tales son: el saludo, presentación de su nombre, agradecimiento y despedida.

Se espera que los estudiantes puedan realizar una autoevaluación, logrando reflexionar sobre su propio desempeño.

A continuación, se sugieren algunas preguntas de metacognición que pueden ser trabajadas al finalizar una actividad:

- ¿Qué aprendizajes previos me ayudaron a realizar la tarea?
- ¿Qué aprendizaje nuevo pude construir?
- ¿Cuáles fueron las partes más fáciles de la tarea?
- ¿Cuáles fueron las partes más difíciles?
- ¿Qué fue lo más divertido de la tarea?
- ¿Qué aspectos debo mejorar?
- ¿Qué quisiera seguir profundizando?, entre otras.

Ejemplos de letras de canciones contemporáneas:

#### Canción quechua

Donde fue **Tihuantisuyo**,  
nacían los indios.  
Llegábamos a la **puna**  
con danzas, con himnos.

Jugaban coyas, ardían  
dos mil fuegos vivos.  
Tocaban flautas de oro



y amawtas benditos.

Bajaste ciego de soles,  
volando dormido,  
para hallar viudos los aires  
de llanto y de indio.

Y donde eran maizales  
ver subir el trigo  
y en lugar de las vicuñas  
topar los novillos.

Regresa a tu **Pachacamac**,  
En-Vano-Venido,  
indio loco, indio niño,  
pájaro perdido.

(Autora: Gabriela Mistral.

Texto musicalizado por Pascuala Ilabaca:

<https://www.youtube.com/watch?v=THQhTfSgmfA>

#### El Baile del **Qhuyaruna** (Canción quechua)

Mimino, minoría  
Se resiste, resiste  
Mimino, minoría  
Ay, se resiste, resiste

Tengo un mito que me hace calmo  
Tengo un rito que me hace rico  
Tengo un baile que me hace santo  
Tengo un **siku** que está bendito

Mimino, minoría  
Ay, se resiste, resiste  
Mimino, minoría  
Ay, se resiste, resiste

Tengo un mito que me hace calmo  
Tengo un rito que me hace rico  
Tengo un baile que me hace santo  
Tengo un **siku** que está bendito

La mine, minería, ay  
Se llevó mi **warmi masi**



Llora mi **warmi sunqu**  
Sin mi compañera  
Mi dignidad en monedas  
Se gasta como una rueda  
Se rueda como la tierra  
Girando malherida  
Pero cuando hay carnavales  
Mi **sainata** me sanará  
**Takina qhuya runa**  
**Tusuna qhuya runa**  
**Takina qhuya runa**  
**Tusuna qhuya runa**

(Fuente: <https://www.youtube.com/watch?v=eCjXOKL6FKo&t=29s>  
(Adaptación lingüística del idioma quechua: Julia Quispe).

**Intipa lluqsina wasi** (La casa del sol naciente)

**Kachan uj wasi llaqtampi**  
**Inti lluqsimunampi**  
**Qinaqtin ñuqa khuyayman**

**Tukuy sunquywan**  
**Ñuqa kawsayman qan jina**  
**Kaypi kuisqa khuyay**

CORO:

**Wamanga khuyayki**  
**Kaymanta chakiyki**  
**Qhaway nisqayki**  
**Ñaqhachu wañusaq**  
**khuyay ama qunqaychu**

(Fuente: Versión quechua de The House of the rising sun. The Animals), extraído de <https://www.youtube.com/watch?v=eX-9Pb-QIZs>



**Ama Suwa, Ama Llulla, Ama Qhilla**

**Waranqa wataq pasachun,  
Ama chinkachunchu  
Waranqa wataq pasachun,  
Ama chinkachunchu**

**Qhishwa parlayninchiq,  
Ch'uwallakakuchun.  
qhishwa rimayninchiq  
Ch'uwallakakuchun**

**Ama suwa, ama qhilla,  
Ama llullakuychu**

**Ama suwa, ama qhilla,  
Ama llullakuychu,**

**¡Jina yuyarisun Inkaj parlayninta!  
¡Jina yuyarisun Inkaj rimayninta!**

**Yuyarisun, yuyarisun  
Ama qunqasunchu**

**Yuyarisun, yuyarisun  
Ama qunqasunchu**

**Inti k'anchamushan  
Jallalla, jallalla!**

**Inti k'anchamushan  
Jallalla, jallalla!**

(Fuente: Autora, Luzmila Carpio).  
Versión interpretada por la cantante Graciela, en:  
<https://www.youtube.com/watch?v=SsyEXYVFDfs>).

No seas ladrón, no seas flojo, no seas mentiroso

Mil años que pasen,  
que no se pierda en el olvido,  
mil años que pasen,  
que no se pierda en el olvido.

Nuestro hablar del quechua  
que se aclare más,  
nuestro hablar del quechua  
que se aclare más.

No seas ladrón, no seas flojo,  
no seas mentiroso.

No seas ladrón, no seas flojo,  
no seas mentiroso,

Así recordaremos la palabra del Inca,  
Así recordaremos la palabra del Inca.

¡Recordaremos, recordaremos,  
no olvidaremos

¡Recordaremos, recordaremos,  
no olvidaremos

El Sol va alumbrando,  
¡que viva, que viva!

El Sol va alumbrando,  
¡que viva, que viva!

(Interpretación o traducción de la letra en idioma quechua  
al castellano por: Julia Quispe Y.).

UNIDAD 4





## Repertorio lingüístico

**Ñawinchana:** lectura

**Qhaway:** observar

**Intijmanta kuyuy:** movimiento del sol

**Inti llusqiy:** salida del sol

**Inti puririy:** media mañana

**Chawpi p'unchay:** mediodía

**Inti yaykuy:** atardecer

**Aymuray:** cosecha

**K'anchariy:** amanecer

**Chawpi tuta:** medianoche

**Tutayay:** oscurecer

**Qhuya:** mina

**Takina qhuya runa:** cantemos minero

**Tusuna qhuya runa:** bailemos minero

**warmi masi:** amiga

**Munay:** querer

**Munani:** quiero/ querer en 1º persona

**Musquyta munani:** quiero soñar

**Asiyta munani:** quiero reír

**Yachayta munani:** quiero saber/aprender

**Rimayta munani:** quiero hablar

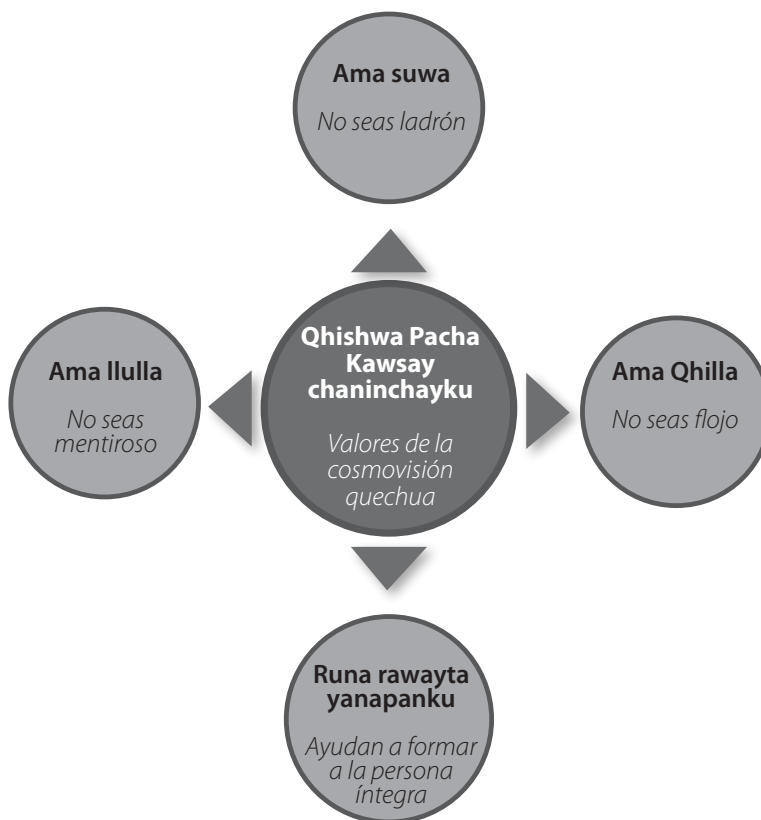
**Takiyta munani:** quiero cantar

**Jamut'ay:** pensar

**Jamut'a:** pensamiento

## Mapa semántico





## Mapas sintácticos

Takinakunapi	khiswha simita	yachaqayku	Takinakunapi khiswha simita yachaqayku.	Aprendemos el quechua en las canciones.
Willanakunapi			Willanakunapi khiswha simita yachaqayku.	Aprendemos el quechua en los cuentos.
Yachay wasipi			Yachay wasipi khiswha simita yachaqayku.	Aprendemos el quechua en la escuela.
Ayllupi			Ayllupi khiswha simita yachaqayku.	Aprendemos el quechua en la comunidad.
Rimaspa			Rimaspa khiswha simita yachaqayku.	Hablando aprendemos el quechua.
Wasipi			Wasipi khiswha simita yachaqayku.	Aprendemos el quechua en la casa.

UNIDAD 4



## Ejemplo de evaluación

Los desempeños de los estudiantes pueden ser evaluados a medida que se va desarrollando la Unidad, en este caso se han intencionado algunos criterios relacionados con los indicadores de los cuatro ejes. Esto como ejemplo para una actividad de evaluación, a partir de una rúbrica como la siguiente:

<b>Criterio/ Nivel de desarrollo</b>	<b>En vías de alcanzar el desempeño</b>	<b>Desempeño medianamente logrado</b>	<b>Desempeño logrado</b>	<b>Desempeño destacado</b>
Presencia de la lengua originaria en las diversas manifestaciones artísticas propias del pueblo quechua.	Identifica alguna expresión artística del pueblo quechua.	Identifica la presencia de la lengua originaria en alguna expresión artística del pueblo quechua.	Identifica la presencia de la lengua quechua en las diversas manifestaciones artísticas propias del pueblo quechua.	Describe la importancia de la lengua quechua en las diversas manifestaciones artísticas propias de su pueblo.
Uso de TIC al comunicar experiencias cotidianas o comunitarias relevantes, incluyendo algunas palabras en lengua quechua, o en castellano, culturalmente significativas.	Comunica con uso de TIC alguna experiencia cotidiana o comunitaria relevante.	Comunica, empleando TIC, experiencias cotidianas o comunitarias relevantes, incluyendo alguna palabra en lengua quechua, o en castellano, culturalmente significativa.	Comunica, empleando TIC, experiencias cotidianas o comunitarias relevantes, incluyendo algunas palabras en lengua quechua o en castellano, culturalmente significativas.	Comunica, empleando TIC, experiencias cotidianas o comunitarias relevantes, incluyendo detalles significativos, usando algunas palabras en lengua quechua.
Razones y factores que han contribuido a formar la actual identidad cultural del pueblo quechua.	Identifica alguna razón o factor que ha contribuido a formar la actual identidad cultural del pueblo quechua.	Describe alguna razón o factor que ha contribuido a formar la actual identidad cultural del pueblo quechua.	Analiza las razones y factores que han contribuido a formar la actual identidad cultural del pueblo quechua.	Analiza las razones y factores que han contribuido a formar la actual identidad cultural del pueblo quechua, entregando detalles significativos.
Importancia de mantener los principios y valores que dan identidad a su pueblo, para la formación de personas íntegras.	Identifica los principios y valores que conforman la identidad quechua.	Describe los principios y valores que conforman la identidad quechua.	Expresa con sus palabras la importancia de mantener los principios y valores que dan identidad a su pueblo, para la formación de personas íntegras.	Explica la importancia de mantener los principios y valores que dan identidad al pueblo quechua, para la formación de personas íntegras, aportando ejemplos y detalles específicos.



<p>Significado y sentido que los pueblos originarios otorgan a su relación con la naturaleza y el cosmos, desde la perspectiva indígena de la ciencia.</p>	<p>Describe la relación que los quechua establecen con la naturaleza y el cosmos, desde la perspectiva indígena de la ciencia.</p>	<p>Explica el significado que los quechua otorgan a su relación con la naturaleza y el cosmos, desde la perspectiva indígena de la ciencia.</p>	<p>Explica el significado y sentido que los quechua otorgan a su relación con la naturaleza y el cosmos, desde la perspectiva indígena de la ciencia.</p>	<p>Explica con detalles significativos el significado y sentido que los quechua otorgan a su relación con la naturaleza y el cosmos, desde la perspectiva indígena de la ciencia.</p>
--	--	---	---	---



## BIBLIOGRAFÍA Y SITIOS WEB

---

- Fundación de Comunicaciones, Capacitación y Cultura del Agro (2014) "Quechua: Serie Introducción Histórica Y Relatos De Los Pueblos Originarios De Chile". Santiago. Chile.
- Ministerio de Educación (2012). Guías Pedagógicas del Sector Lengua Indígena Quechua 2º Año Básico. Material de Apoyo para la Enseñanza. Santiago. Chile.
- Ministerio de Educación (2016) Programa de Estudio Sector Lengua Indígena Quechua 6º año Básico. Santiago. Chile.
- Ministerio de Educación (2018). Yachaqana Mayt'u. Qhishwa Simi Lengua quechua - Texto de estudio 3º Básico. Santiago. Chile.
- Ministerio de Educación (2018) Programa de Estudio Sector Lengua Indígena Quechua 8º año Básico. Santiago. Chile.
- Ministerio de Educación (2019) Wawakunapaq Punamanta Willanakun. Relatos Quechua para Niños y Niñas. Santiago. Chile.
- Ministerio de Educación (2019) Diccionario Ilustrado de la Lengua Quechua. Santiago. Chile.
- Ministerio de Obras Públicas (2016) Pueblos Indígenas: Consulta y Territorio. Santiago. Chile.
- Boletín del museo chileno de Arte Precolombino Vol. 20, N° 2, 2015, pp. 89-110, Santiago de Chile.
- [https://www.youtube.com/watch?v=v\\_5tzCWWyy8](https://www.youtube.com/watch?v=v_5tzCWWyy8) (Versión libre de la película "La Pachamama")
- <https://cntvinfantil.cl/videos/cultivos-en-el-altiplano/>
- <https://www.boletomachupicchu.com/astronomia-inca/https://laderasur.com/articulo/piedras-dibujadas-arte-rupestre-y-paisaje-en-chile/>
- <http://chileprecolombino.cl/pueblos-originarios/quechua/economia/>
- [https://es.wikipedia.org/wiki/Civilizaci%C3%B3n\\_incaica#Matem%C3%A1ticas](https://es.wikipedia.org/wiki/Civilizaci%C3%B3n_incaica#Matem%C3%A1ticas)
- <http://centroderecursos.educarchile.cl>
- <http://www.ipsnoticias.net/2015/10/cultivo-en-terrazas-un-modelo-indigena-de-seguridad-alimentaria/>
- [https://www.youtube.com/watch?v=lu0DnB5\\_XX4&feature=emb\\_rel\\_pause](https://www.youtube.com/watch?v=lu0DnB5_XX4&feature=emb_rel_pause)
- <http://www.serindigena.cl/medicina/>
- <https://sites.google.com/site/lacienciadelosastros/la-astronomia-en-el-imperio-inca>









UCE

UNIDAD DE  
CURRÍCULUM Y  
EVALUACIÓN



9789564130064

